

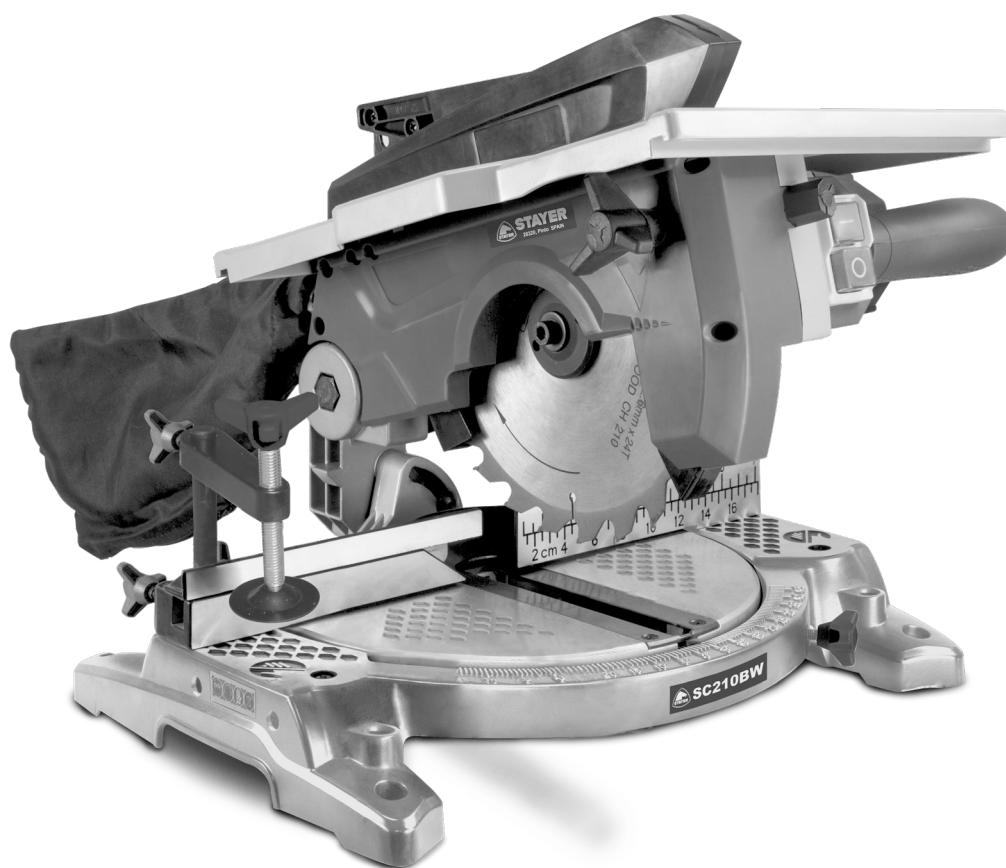


STAYER



- es** Manual de instrucciones
- gb** Operating instructions
- it** Istruzioni d'uso
- fr** Instructions d'emploi
- pt** Instruções d'emprego
- pl** Instrukcja obsługi
- cz** Návod k použití– překlad z originálu

SC 210 BW



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
DE. Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade
TR. Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě
EL. Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
IT	Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, secondo le normative 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to regulations 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
P	Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
TR	Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. direktiflerinin hükümleri uyarınca EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
PL	Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE. NORMY ZWIĄZANE: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
CZ	Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „ je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a v souladu s požadavky směrnice 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.
EL	Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 62841-1, EN 61029-2-11, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

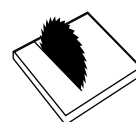
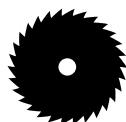
CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager
2022

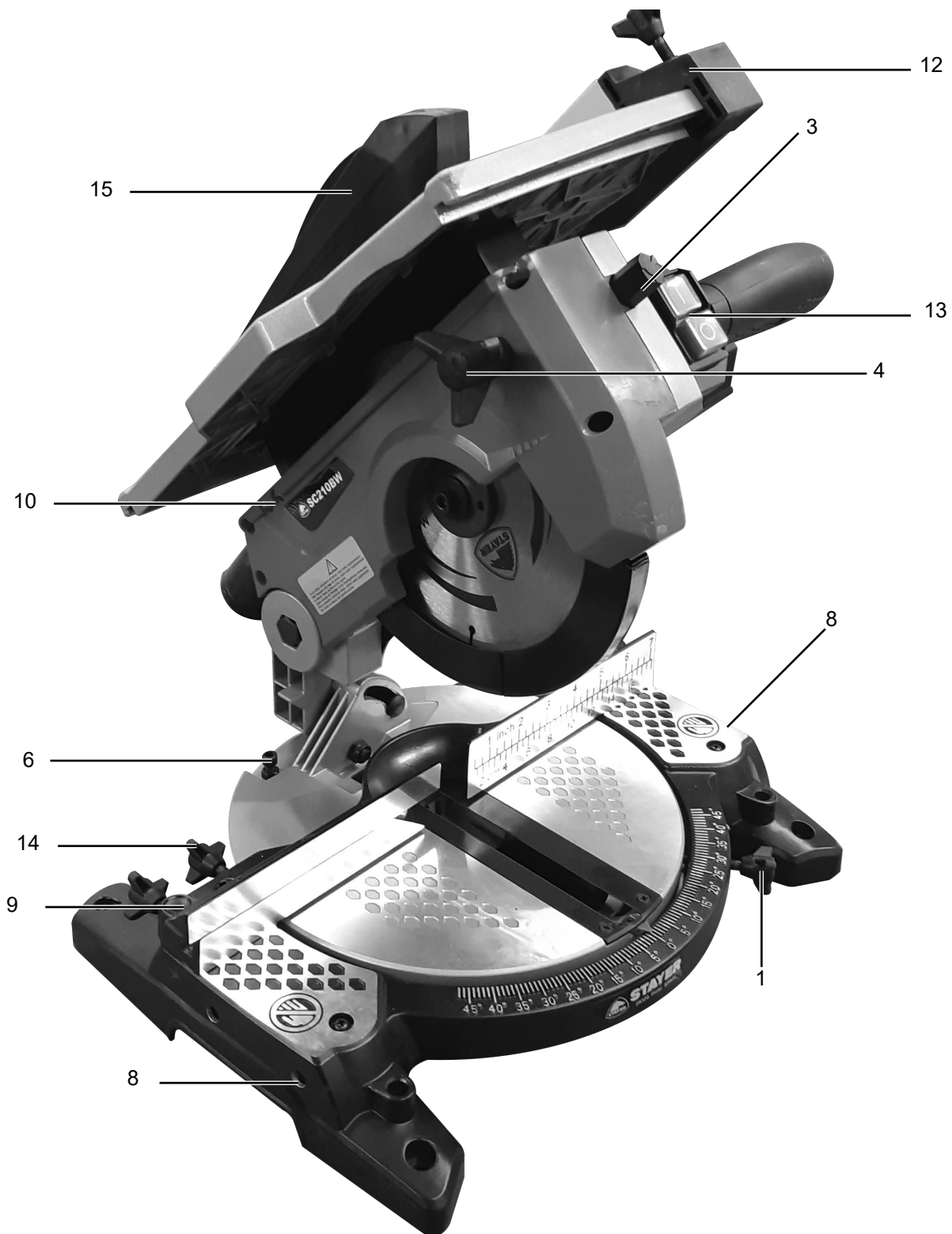
FICHA TÉCNICA
SCHEDA TECNICO
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
FICHE TECHNIQUE
FOLHA TÉCNICA
TEKNIK VERILER
KARTA TECHNICZNA /
TECHNICKÉ PARAMETRY
ΦΥΛΛΟ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

	W	rpm	kg		K=3dB	
					L _{PA}	L _{WA}
SC210BW	1200	4500	12	II	85	100

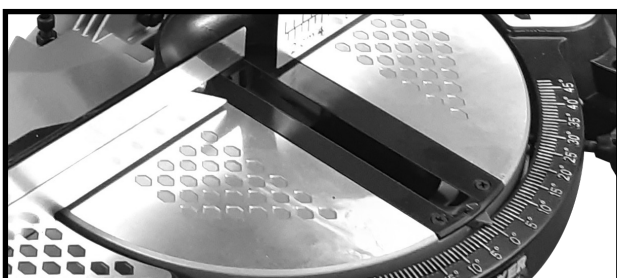
MÁXIMA CAPACIDAD DE CORTE ALTURA / ANCHURA
MASSIMA CAPACITÀ DI TAGLIO ALTEZZA / LARGHEZZA
MAXIMUM CUTTING CAPACITY HEIGHT / WIDTH
MAXIMALE SCHNEIDKAPAZITÄTSHÖHE / BREITE
CAPACITÉ DE COUPE MAXIMALE HAUTEUR / LARGEUR
CAPACIDADE MÁXIMA DE CORTE, ALTURA / LARGURA
MAKSIMUM KESME KAPASİTESİ YÜKSEKLİK / GENİŞLİK
MAKSYMALNA WYDAJNOŚĆ CIĘCIA WYSOKOŚĆ / SZEROKOŚĆ
MAXIMÁLNÍ VÝŠKA / ŠÍŘKA ŘEZNÉ KAPACITY
ΜΕΓΙΣΤΟ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ ΥΨΟΣ / ΠΛΑΤΟΣ



	Ø	90°	45/90°	90/45°	45/45°	Upper Table
SC210BW	210 x 30	120 x 55	65 x 55	120 x 35	45 x 80	0 - 42

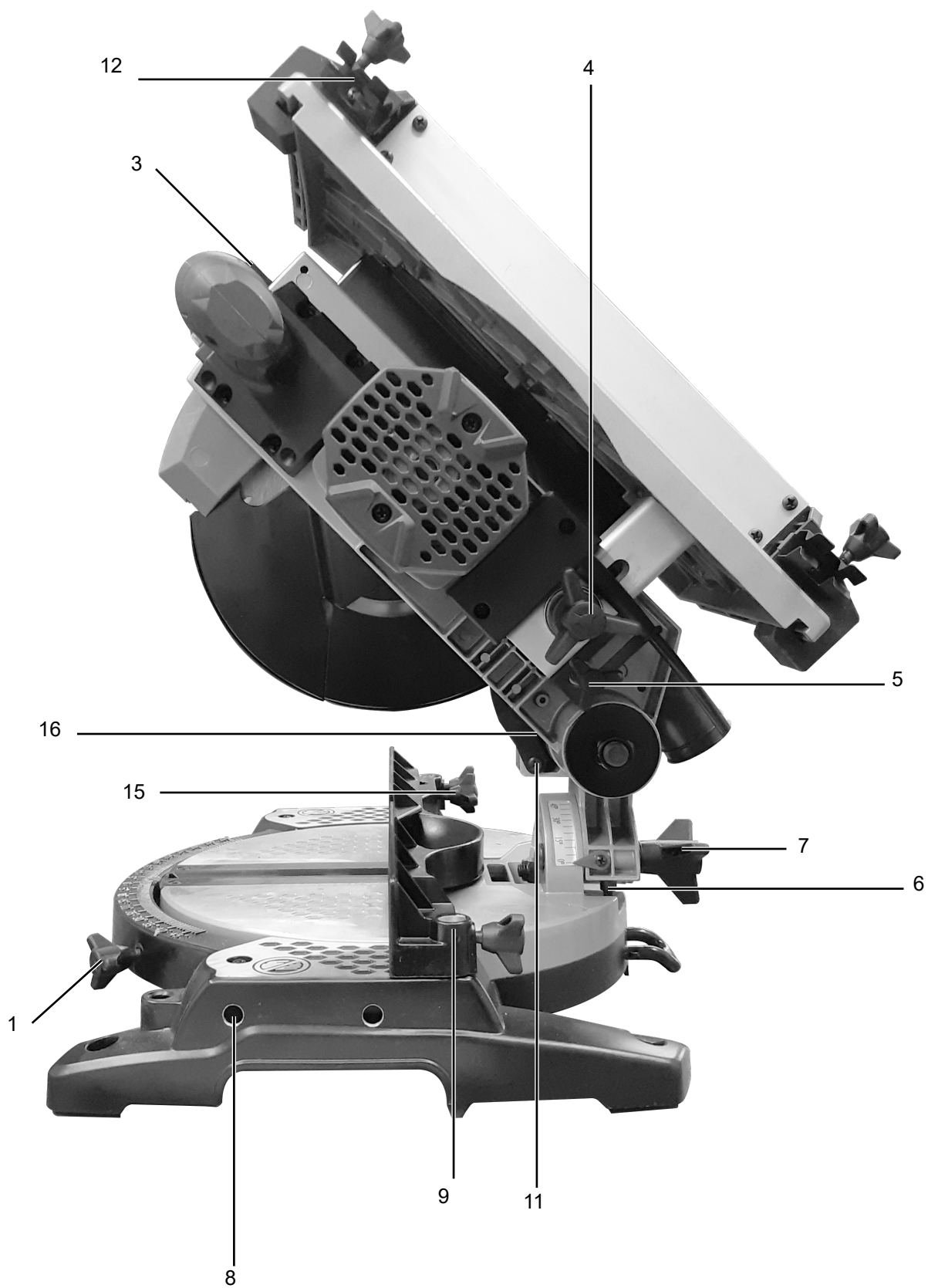


A



B





C



D



E

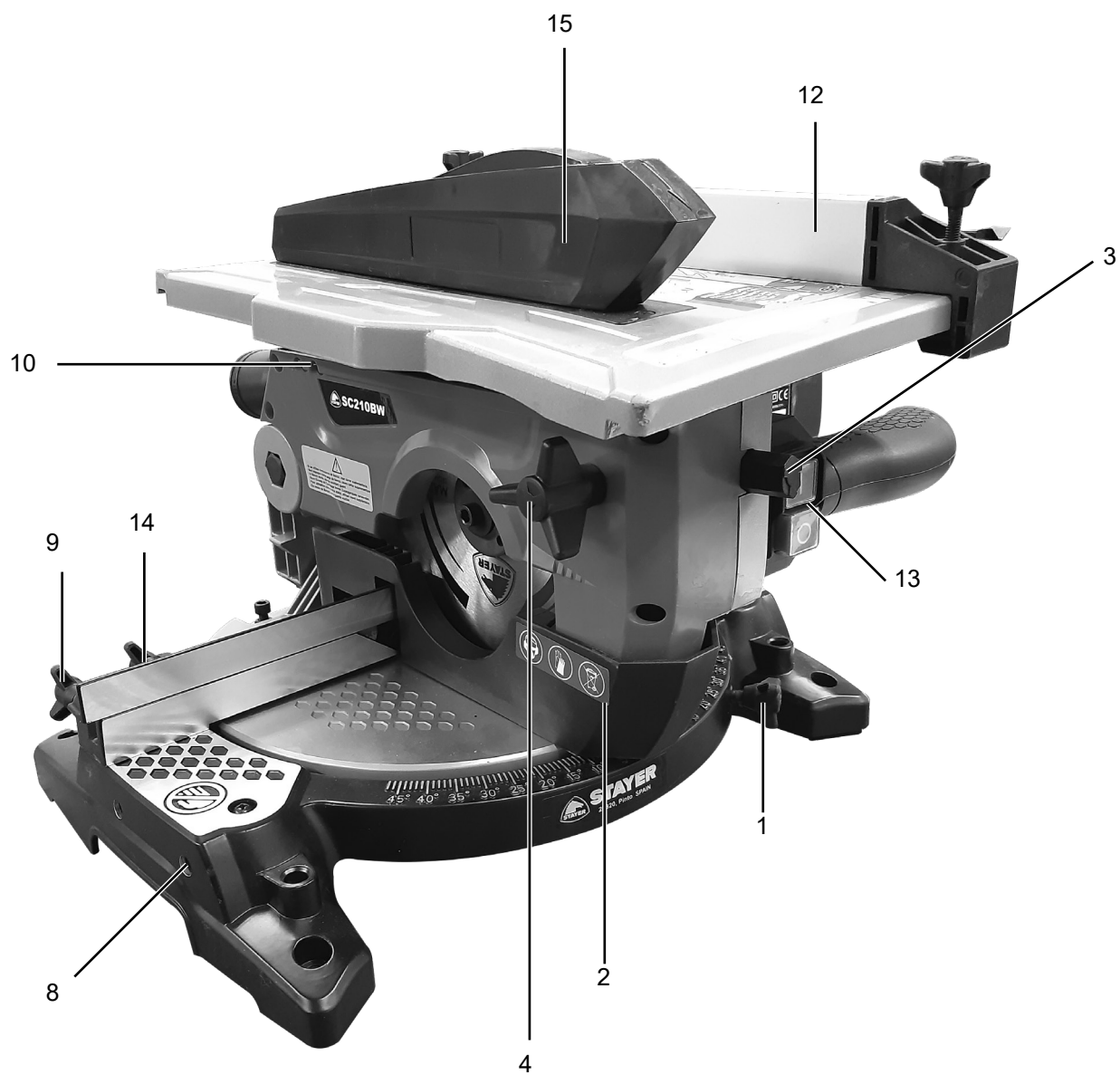


F

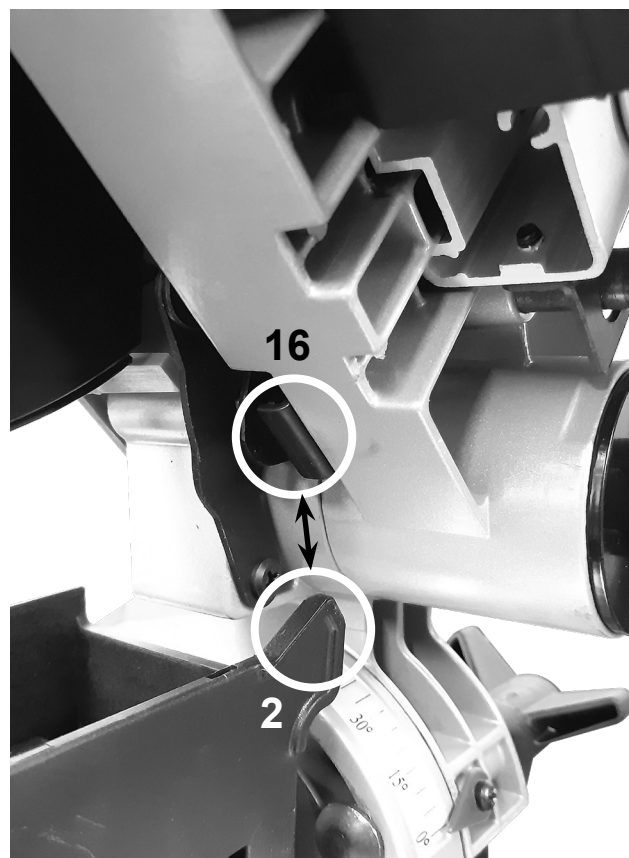
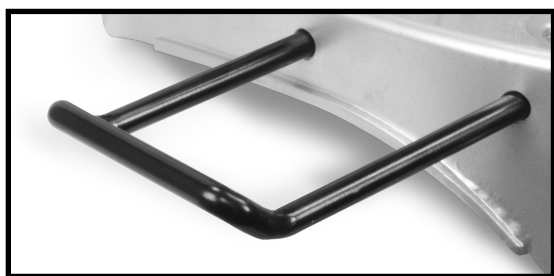


G





H



Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

1) Puesto de trabajo

a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato. Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1. USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

Esta herramienta eléctrica ha sido proyectada única y exclusivamente para:

- 1 Trabajar estacionariamente sobre superficie plana y estable.
- 2 Trabajar sobre piezas de maderas duras y blandas.
- 3 Trabajar sobre piezas de tableros de conglomerado.
- 4 Trabajar sobre piezas de tableros de fibras.
- 5 Trabajar sobre piezas de tubo de PVC.
- 6 Realizar cortes rectilíneos a lo largo y ancho de la pieza a trabajar.
- 7 Realizar cortes a inglete horizontal entre -45° y 45°
Realizar cortes a inglete vertical entre 90° y 45°

Consulte los límites de tamaño de pieza en el apartado 11 correspondiente.

2. DESEMBALADO Y ENSAMBLADO

Desembalado

- 1 Abrir la caja cortando el precinto.
- 2 Retirar los toques de cartón superiores.
- 3 Extraer la máquina de la caja, sujetando firmemente la cabeza operadora y el cuerpo del motor, utilizando ambas manos para equilibrar el peso.
- 4 Extraer la caja de accesorios.
- 5 Extraer la documentación.
- 6 Conservar permanentemente la caja de cartón, sus toques, la caja de accesorios y la documentación en un ambiente seguro, inventariado, de fácil acceso y conocido por el operador de la máquina.

Ensamblado

Operación 1: Asegurar, plegar y fijar la cabeza operadora, para ello:

- 1 Poner el cabezal superior a 0° horizontales.
- 2 Poner el cabezal superior a 90° verticales
- 3 Colocar el protector de forma que haga contacto en la mesa de corte.
- 4 Bajar el cabezal a tope, presentándolo para poder bloquearlo con el botón.

Operación 2: Embalar la máquina.

- 1 Localizar la caja de cartón y sus toques.
- 2 Localizar la documentación.
- 3 Sujetar firmemente la máquina por la cabeza operadora y el cuerpo del motor.
- 4 Depositar la máquina sobre las 4 hendiduras circulares de la base de la caja.
- 5 Depositar la documentación de la máquina.
- 6 Colocar los toques de cartón superiores.

Cerrar la caja fijándola con precinto.

3. ESTABLECIMIENTO O FIJACIÓN DE LA HERRAMIENTA EN UNA POSICIÓN ESTABLE

- 1 Obligatoria el puesto de trabajo en el que se implanta la máquina debe ser seguro.
- 2 Apoyar la herramienta en posición estable sobre una superficie plana.
- 3 La base de la ingleteadora dispone de los cuatro orificios fijar sólidamente la máquina al banco de trabajo. Se recomienda encarecidamente fijar la máquina al banco mediante los correspondientes tornillos y tuercas.

4. CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN, CABLEADO, FUSIBLES, TIPO DE BASE PARA LA CLAVIJA Y REQUISITOS PARA LA TOMA DE TIERRA

- 1 Para alimentar la máquina conectar la clavijaschuko a una toma reglamentaria capaz de suministrar como mínimo 2500VA.
- 2 La máquina tiene su cableado interno completamente terminado por lo que no necesita cableado alguno de instalación.
- 3 La máquina no lleva fusibles, aunque se recomienda el uso de un interruptor magnetotérmico dedicado como protección de la máquina.
- 4 La máquina dispone de un equipo eléctrico de categoría II, por lo que no hace uso de la toma de tierra de la instalación eléctrica.

5. DESCRIPCIÓN ILUSTRADA DE LAS FUNCIONES

1. Tornillo selector de ángulo (inglete).
2. Protector de la mesa inferior.
3. Botón de desbloqueo de cabezal.
4. Palomillas de ajuste de altura de la mesa superior.
5. Bulón de bloqueo del cabezal inferior.
6. Tornillos de ajuste de inclinación de disco 0°/45°.
7. Pomo de la inclinación del disco (bisel).
8. Inserción de soporte para corte largo.
9. Inserción de mordazas verticales.
10. Tornillos de ajuste del cuchillo de corte
11. Tornillo de bloqueo del carter de protección
12. Guía lateral regulable
13. Interruptores (enclave)
14. Palomilla de la guía de apoyo extensible
15. Protector del disco superior
16. Botón del sistema de seguridad de mesa superior.

A- Mesa inferior con escalímetro de grados

B- Mesa superior y Cubre disco superior

C- Ejes de giro del cabezal

D- Cubre disco inferior

E- Salida para conexión con aspirador

F- Cabezal

G- Empuñadura y motor

H- Soporte extensible para piezas grandes (x2)

6. LIMITACIONES SOBRE LAS CONDICIONES AMBIENTALES

El grado IP de esta máquina eléctrica es 20. Esta máquina está protegida contra acceso a partes peligrosas con un dedo y contra los cuerpos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro y mayores. Esta máquina eléctrica no tiene ninguna clase de protección contra la penetración del agua por lo que se prohíbe su uso en condiciones ambientales exteriores o interiores con riesgo de precipitación.

7. AJUSTES Y ENSAYOS

¡Advertencia!

Antes de cualquier intervención en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Si la máquina ha estado sometida a un uso prolongado o intenso es necesaria su verificación y ajuste para asegurar la correcta calidad de servicio y la seguridad de la máquina.

Para ello se requiere conocimientos, experiencia y herramientas especiales. El servicio técnico oficial de Stayer Iberica S.A. realizará para usted este trabajo de manera rápida, concienzuda y económica.

Enclavamiento en posición de reposo inferior

Verificación

1. Parte de la posición en reposo superior
2. Aflojar las palomillas de nivel (4) de la mesa superior (B), subir la mesa a su máxima altura y volver a apretar las

palomillas (4).

3. Colocar el protector inferior (2) en la mesa inferior (A) para eliminar cualquier punto de acceso al disco.

3. Presionar el botón de bloqueo del cabezal (3) y bajarlo por completo. Al bajar el cabezal (F) asegurarse de que la pestaña de protector (2) encaja en la parte inferior del cabezal presionando sobre el botón de sistema de seguridad de la mesa superior (16) y que no se dobla o encaja en otra parte.

4. Presionar el bulón de bloqueo inferior (5) para fijar la herramienta en posición inferior.

Ajuste del ángulo de inglete vertical a 90°/45°

Verificación

1 Liberar el ajuste vertical del cabezal aflojando el pomo de ajuste (7).

2 Mover el cabezal hasta el tope derecho (90°/45°).

3 Comprobar el ángulo mediante un patrón angular debidamente calibrado o un goniómetro (precisión mínima +/- 5') presentando una sus las superficies en la mesa de corte y la otra en el disco de corte.

4 Si la cara del patrón no ajustase exactamente con el disco o si en la medida directa del goniómetro se alcanzase una desviación mayor +/- 20' se procederá al ajuste.

Ajuste

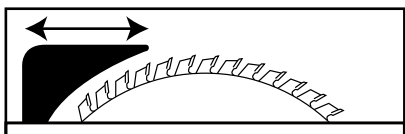
1 Colocar un goniómetro (precisión mínima +/- 5') presentando una sus las superficies en la mesa de corte y la otra en el disco de corte.

2 Intervenir sobre los tornillos de ajuste (7) hasta obtener una medida de 90°/45°

Ajuste del cuchillo separador

El cuchillo separador es el soporte que sujeta el cubre disco de la mesa superior (15). Su función es separar y desviar los desechos producidos por el corte cuando se utiliza la mesa de corte superior para que estos no fecten al usuario.

Para comprobar y ajustar, coloque su máquina en posición de enclave en posición de reposo inferior y verifique la alineación del cuchillo con el disco y que la distancia ente los dientes del disco y la superficie del cuchillo es de 2 mm. Si no es así ajuste con los tornillos que sujetan el cuchillo (10).



8. CAMBIO DE HERRAMIENTA

¡Atención!

Realizar esta operación con la maquina desenchufada y la hoja inmóvil. Utilizar guantes de protección.

- Usar obligatoriamente discos según EN 847-1
- Usar obligatoriamente el palo reglamentario de empuje y guárdelo cuando no lo use.
- Prohibido el uso de discos de acero rápido (HSS)
- Prohibido el uso de discos defectuosos o deformados

Retirada del disco de corte

1.Posicionar el cabezal en posición de bloqueo superior girando el cabezal hacia arriba hasta que haga tope.

2. Retirar el tornillo de bloqueo del carter (11).

3. Recoger el resguardo tirando hacia arriba.

4. Bloquee el giro del disco apretándolo contra un taco de madera y afloje el tornillo del disco girando a derechas.

5.Retirar el disco a sustituir

Cambio del disco de corte

1.Limpiar cuidadosamente de serrín y suciedad delos apoyos, bridas e interior de los resguardos.

2.Colocar el nuevo disco de corte de manera que el sentido de la flecha del frontal del cárter coincida con la flecha

grabada en el disco y con la propia inclinación de los dientes del disco.

3.Colocar la brida y su tornillo

4.Apretar el tornillo en el sentido opuesto a las agujas del reloj con el disco bloqueado con un taco de madera.

6.Colocar el resguardo en su posición original de protección tirando hacia abajo. Una vez colocado el protector volver a poner en su sitio el tornillo de bloqueo (11). Una vez colocado asegúrese de que el carter de protección solo se abre cuando se baja el cabezal.

7.Revisar la operación simulando en vacío una operación de corte.

9. FIJACIÓN DE TRABAJO

Siempre que sea posible se fijará la pieza de manera queno intervenga la mano. Durante el corte, sujetar la piezaestablemente contra el apoyo. **TODAS LAS MÁQUINAS ESTÁN PREPARADAS PARA EL MONTAJE DE MORDAZAS QUE PERMITANFIJAR DE MANERA SEGURA EL PERFIL.**

Para evitar la deformación de las piezas durante la fijación se aconseja utilizar unos perfiles de madera, fácilmente aplicables a las mandíbulas móviles de las mordazas. Las Mordazas se extraen fácilmente y dejan la superficie de trabajototalmente libre.

Para cortar piezas largas en condiciones seguras,es indispensable sujetarlas con soportes adicionales.

10. LÍMITES SOBRE EL TAMAÑO DE LA PIEZA DE TRABAJO

Límites de trabajo para todos los modelos incluidos en el presente manual en página 3.

11. NSTRUCCIONES GENERALES DE UTILIZACIÓN

¡Advertencia! Debe:

- 1 Si la máquina está en mal estado o carece de piezas, incluyendo los resguardos reglamentarios superiores (puede usar las ilustraciones del presente manual como guía orientativa). No use la máquina. Desconéctela, retírela del puesto de trabajo y envíela inmediatamente a un servicio técnico autorizado.
 - 2 Conocer y cumplir todas las medidas de seguridad antes de arrancar la máquina.
- Uso obligatorio de sistema de aspiración de partículas cuando se corta madera.

ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA

Información

1. La herramienta dispone de un único mecanismo de arranque y parada con enclave. Dicho mecanismo no funcionará cuando la máquina esté colocada como mesa de corte si el carter de protección inferior (2) no está colocado correctamente presionando el botón de bloqueo de seguridad (16).
2. El equipo dispone de un módulo de seguridad que le protege de arranques no esperados. Si mientras la máquina está arrancada cesase el suministro eléctrico al reactivarse este la máquina no arrancará. Para liberar la protección pulsar dos veces el interruptor de arranque.

¡Advertencia!

- 1 No dejar nunca desatendida la máquina en funcionamiento.
- 2 Jamás arranque con el disco bloqueado y antes de comenzar el corte siempre espere a que el disco de corte alcance la velocidad máxima.
- 3 Antes de parar la máquina el disco debe estar despejado y girando libremente.

Arranque y parada (con enclave automático). Interruptores (13)

Arranque: Presione el botón verde I.

Parada: Presione el botón rojo O

USO CON LA MESA DE CORTE INFERIOR

¡Advertencia!

- 1 Se ha de eliminar el riesgo del accidente por contacto con el disco de corte por su aparición en la mesa superior. Por su seguridad realice obligatoriamente la siguiente preparación indicada antes de trabajar con la mesa inferior.
- 2 Cualquier preparativo se hará obligatoriamente con el cable desconectado.

Preparación de seguridad de la mesa decorte superior para cortes con la mesa inferior.

El requisito obligatorio es que en la mesa superior los dientes del disco no queden expuestos. Cubra el disco de la mesa superior con el protector superior de perfil rectangular de aluminio. Engarce sus dos flejes en la parte trasera y delantera de la mesa superior. Asegure la sujeción apretando la palomilla negra al efecto.

ADVERTENCIA

SI NO INSTALA EL PROTECTOR LA MÁQUINA NO FUNCIONARÁ.

1. Si la máquina se encontrara plegada, afloje las palomillas de nivel de la mesa superior (4), alce la mesa superior hasta su máxima altura y vuelva a apretar las palomillas (4)
2. Tire del bulón (5), para desbloquear el cabezal (F) de tal manera que este pueda alcanzar su posición vertical.
3. Si la máquina tuviera el protector inferior colocado (2) retírelo y guárdelo.

Operación de corte con la mesa de corte inferior

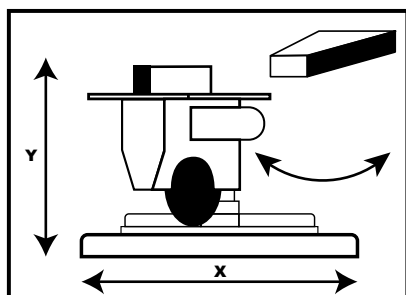
¡Advertencia!

- 1 Respete los límites de tamaño y material de la pieza a trabajar.
- 2 Siempre que sea posible utilice mordazas y el palo de empuje para sujetar la pieza a trabajar.
- 3 En trabajos con la mesa de corte inferior nunca enclave el interruptor de alimentación del motor.

Preparación del corte inclinado horizontal en la mesa inferior

Para seleccionar el ángulo de corte deseado siga los siguientes pasos:

Cortes a inglete (eje X= $-45^{\circ}/+45^{\circ}$, eje Y= 90°)



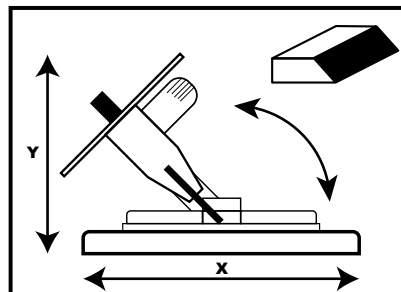
Denominamos corte a inglete aquel que mantiene el cabezal en posición vertical, perpendicular respecto a la mesa de corte inferior. El cabezal puede rotar sobre su eje desde -45° hasta $+45^{\circ}$.

Para ajustar el ángulo de corte a inglete afloje el tornillo selector de ángulo (1) y tire del mango del cabezal para ir rotando la mesa de corte inferior (A) hasta el ángulo deseado. La mesa de corte inferior dispone de una pletina que marca en el escalímetro de la mesa inferior el ángulo. Una vez seleccionado el ángulo de corte deseado, apriete el tornillo de selección de ángulos (1).

Adicionalmente, la mesa inferior viene preparada para ajustarse fácilmente a los ángulos en tramos de 5° en 5° . Para

hacer uso de estos preajustes libere el tornillo (1), la mesa seguirá girando según vaya empujando el mango del cabezal, y se detendrá automáticamente al alcanzar cualquiera de los ángulos indicados, bloqueándose levemente en dicho ángulo y haciendo un ruido característico hasta que se tire de nuevo del mango del cabezal.

Cortes a bisel (eje X= 90° , eje Y= $-45^{\circ}/0^{\circ}$)

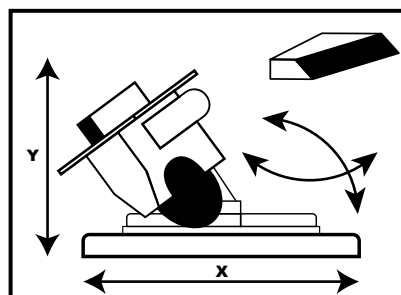


Denominamos corte a bisel aquel en el que el cabezal bascula sobre su eje para inclinarse, rompiendo así la perpendicularidad con la mesa de corte inferior. Esta herramienta permite que el cabezal bascule solo hacia el lazo izquierdo.

Antes de inclinar el cabezal es indispensable aflojar la palomilla de la guía lateral (14) y desplegarla deslizando para facilitar el corte a bisel.

Para ajustar el ángulo de corte a bisel afloje el pomo de inclinación del cabezal (7) y bascule el cabezal hasta el ángulo deseado, la máquina viene preparada por defecto para bascular hasta los -45° . Puede utilizar el escalímetro localizado junto al pomo (7) para afinar el ángulo de corte. Una vez seleccionado el ángulo de corte a bisel apriete de nuevo el pomo (7).

Corte combinado (eje X= $-45^{\circ}/+45^{\circ}$, eje Y= $-45^{\circ}/0^{\circ}$)



El corte compuesto supone una combinación de ángulos de corte a bisel e inglete. Para seleccionar su corte combinado deberá seguir los pasos descritos para corte a bisel y corte a inglete simultáneamente.

Ejecución de la operación de corte en la mesa inferior

- 1 Preparar la pieza a trabajar sujetándola con completa seguridad.
- 2 Arrancar la máquina pulsando el interruptor (13).
- 3 Espere unos segundos a que el disco de corte alcance su velocidad máxima.
- 4 Bajar lentamente el cabezal de operación pulsando el botón de bloqueo (3) con ayuda de la empuñadura en un movimiento continuo y sin tirones.
- 5 Ejercer presión en el sentido del avance de la hoja, con una intensidad adecuada para el material que se haya de cortar.
- 6 Una vez terminada la operación de corte, volver a levantar el cabezal de operación. Parar la máquina dejando de pulsar el interruptor.

Uso de los soportes extensores de corte largo (H)

La herramienta incluye 2 soportes extensores para corte de piezas de gran longitud (H). Los soportes se insertan en las ranuras (8) y se fijan con un tornillo ubicado en la mesa de corte inferior próximo a las inserciones. El uso de dichos soportes es obligatorio por motivos de seguridad si la pieza a cortar es de gran longitud

Uso como sierra circular mediante la mesa de corte superior

¡Advertencia!

Antes de cualquier operación en la mesa de corte superior es obligatorio preparar adecuadamente la máquina. Para ello se instalará el protector de seguridad estático en la mesa inferior.

ADVERTENCIA

SI NO INSTALA EL PROTECTOR DE LA MESA INFERIOR (2) DE TAL MANERA QUE PRESIONE EL BLOQUEO DE SEGURIDAD INFERIOR (16) LA MÁQUINA NO FUNCIONARÁ COMO MESA SUPERIOR.

Instalación del resguardo de seguridad estático en la mesa de corte inferior

1. Empezar con el cabezal alzado y el cable desconectado.
 2. Aflojar las palomillas de nivel (4) de la mesa superior (B), subir la mesa a su máxima altura y volver a apretar las palomillas (4).
 3. Colocar el protector inferior (2) en la mesa inferior (A) para eliminar cualquier punto de acceso al disco.
 3. Presionar el botón de bloqueo del cabezal (3) y bajarlo por completo. Al bajar el cabezal (F) asegurarse de que la pestaña de protector (2) encaja en la parte inferior del cabezal presionando sobre el botón de sistema de seguridad de la mesa superior (16) y que no se dobla o encaja en otra parte.
 4. Presionar el botón de bloqueo inferior (5) para fijar la herramienta en posición inferior.
 5. Verificar que la hoja gira libremente.
 6. Finalmente arrancar la máquina brevemente en vacío y asegurarse de que el disco de corte no roza.
- La máquina no puede funcionar como mesa de corte si el protector inferior (2) no está completamente encajado y bloqueando el botón de bloqueo inferior (16). El botón de bloqueo inferior (16) posibilita el uso como mesa superior. Observe la imagen de detalle en la página 6 para ver exactamente cómo encajar ambas partes.

Preparación de la altura de la mesa superior de corte

¡Advertencia!

La mesa de corte superior debe tener una altura respecto al disco de corte de manera tal que solo sobresalga de la pieza a cortar una altura igual a la del diente de corte.

1. Si estuviesen apretadas aflojar las palomillas de regulación de altura de la mesa superior (4).
2. Ajustar la altura de la mesa tirando de la mesa superior con suavidad.
5. Apretar firmemente las palomillas (4).

Preparación de la ancho de corte en la mesa superior de corte mediante guía.

1. Libere el movimiento de la guía paralela (13) aflojando la palomilla.
2. Ajustar el ancho de corte moviendo la guía sobre la escala

graduada.

3. Fije la guía apretando sólidamente la palomilla.

Ejecución de la operación de corte en la mesa superior:

1. Realice la puesta en marcha con enclavamiento como se explica en el apartado de arranque y parada de la máquina.
2. Acercar con máximo cuidado la pieza al disco de corte manteniendo las manos alejadas de la trayectoria de corte.
3. Empujar la pieza con una intensidad adecuada a las características del material.
4. Realice la parada con enclavamiento una vez haya terminado su tarea.

12. PRECAUCIONES Y USO DE ROPAS DE PROTECCIÓN

Esta herramienta eléctrica solo puede ser manejada por personal adulto con la formación e instrucción necesaria, cumpliendo la legislación establecida al respecto y lo establecido en materia de prevención para su puesto de trabajo.

Adicionalmente el operador de la herramienta eléctrica debe haber comprendido, asimilado y cumplir completamente el presente manual.

Esta máquina requiere el uso de los siguientes equipos de protección individual:

- 1 Casco protector.
- 2 Equipo de protección facial integral (ojos y cara) contra impactos.
- 3 Protectores auditivos.
- 4 Máscara antipolvo.
- 5 Guantes de protección contra la agresión mecánica.
- 6 Botas con puntera y plantilla.
- 7 Ropa de trabajo.
- 8 Bolsa de herramientas
- 9 Cinturón de seguridad (ocasional).

13. PRECAUCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

Precauciones de seguridad

- No usar hojas de sierra que estén dañadas o deformadas.
- No usar la sierra sin las protecciones en posición, especialmente después de un cambio de modalidad, y mantener las protecciones en buenas condiciones de trabajo mantenidas adecuadamente.
- Reemplazar el bloque de la mesa cuando este gastado.
- Usar solamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante, con una advertencia de que la quilla no debe ser más gruesa que la anchura de la acanaladura del corte efectuado por la hoja de sierra y no más delgada que el cuerpo de la hoja; las hojas de sierra específicas para cortar madera deben cumplir la Norma EN 847-1.
- No usar hojas de sierra hechas de acero rápido.
- Conectar la sierra a un sistema de recogida de polvo cuando se sierra madera.
- Guardar siempre el palo de empuje en su sitio cuando no se utiliza.

Descripción de riesgos específicos de la máquina

Para que los riesgos se realicen deben darse alguna de las condiciones de riesgo previas:

- 1 El operario no dispone de la formación adecuada.
- 2 La ingleteadora no ha sido instalada adecuadamente.
- 3 La ingleteadora no ha sido mantenida correctamente
- 4 La ingleteadora se ha desarmado y montado incorrectamente.
- 5 La ingleteadora se ha desarmado y montado faltando piezas.

- 6 El operario no utiliza la protección indicada.
- 7 El operario sujeta la pieza con la mano.
- 8 El operario expone sus manos, cuerpo o ropa a la trayectoria de corte.

Las dos clases principales de riesgo que conlleva el uso de esta máquina son el contacto con el disco de corte y proyecciones de partículas o piezas cortadas.

14. MEDIDAS DE PREVENCIÓN DE RIESGOS ESPECÍFICOS DE LA MÁQUINA

1. Prevención de contactos con el disco de corte

1.1 Prevención durante el desarrollo de operaciones de corte

- 1 El operario debe tener obligatoriamente suficiente formación e instrucción y conocer el presente manual de manera que sea capaz de saber si una máquina y su entorno de trabajo son sospechosos de no dar un servicio perfecto. En tales circunstancias no utilizar la máquina.
- 2 Revise la carencia de resguardos o cualquier otro componente de la máquina. Nunca se usará una máquina que no esté integra, en perfecto estado y correctamente instalada. Si la máquina está manipulada, carente de piezas o presenta mal estado se desconectará, se apartará del puesto de trabajo, no se usará y se enviará al servicio técnico.
- 3 Nunca se pondrán las manos o cualquier parte del cuerpo o ropa encima o debajo de la zona de corte del disco o en la trayectoria de corte del disco.
- 4 La sujeción de la pieza a cortar a la mesa de apoyo no se realizará manualmente, sino con la ayuda de empujadores, cuneros y prensos adecuados que garanticen en cualquier circunstancia (aparición de nudos, etc.) una sólida fijación a la mesa de apoyo de la pieza de cortar. Con la puesta en práctica de esta medida preventiva queda prácticamente anulado el riesgo de contacto con el disco durante el desarrollo de la operación, al permitir a las manos permanecer alejadas de la zona de peligro.
- 5 Siempre se desconectará la máquina al abandonarla.
- 6 Para el corte de piezas de más de 1,5 m. se requerirá la presencia de uno o más ayudantes.

1.2 Prevención de contactos fortuitos con el disco girando en vacío en posición de reposo

- 1 Independientemente de que el disco permanezca protegido en reposo por los resguardos de seguridad instalados se desaconseja terminantemente el uso del interruptor de enclavamiento a fin de garantizar que el disco no gire en vacío en la posición de reposo del mismo.

1.3 Prevención de caída brusca del disco por rotura del muelle

- 1 La máquina estará siempre en perfecto estado mediante mantenimiento regular.
- 2 Cada jornada examine visualmente la zona y la máquina y pruebe rutinariamente todos los movimientos con la máquina desconectada.
- 3 Revise cada jornada y haga revisar periódicamente por personal cualificado los muelles y sus asientos.
- 4 Asegurarse de que el cabezal sube perfectamente a su posición superior por la acción única de los muelles.
- 5 Revise cada jornada y haga revisar periódicamente por personal cualificado el sistema de bloqueo superior subiéndolo a tope el cabezal y comprobando el bloqueo automático y el desbloqueo mediante el botón.
- 6 Jamás exponga las manos o cualquier parte del cuerpo a la trayectoria de corte.
- 7 Nunca permita que el cabezal que soporta el disco quede en una posición indeterminada salvo que el operario

sujete obligatoriamente el la empuñadura de mando.

- 8 Para cualquier pausa entre cortes durante el trabajo, por breve que sea, siempre use el bloqueo automático del cabezal en la posición superior subiéndolo al tope superior.
- 9 Siempre que la máquina quede en reposo déjela bloqueada en la posición de reposo inferior posicionando el cabezal a 90° verticales y 0° horizontales, guarneciéndolo con el protector estático 2.
- 10 **Prevención contra proyecciones de la pieza cortada**
- 1 Para la realización de corte de piezas con tope, éste será abatible o desplazable. El operario, una vez seleccionada la línea de corte y fijada sólidamente la pieza a la mesa, retirará el tope a fin de evitar el encuñamiento de la pieza cortada entre éste y el disco.

15. EXTRACCIÓN DE POLVO

Todos los modelos vienen preparados para la instalación de un equipo (no incluido) de aspiración de partículas generadas en el corte.

El equipo de extracción se acoplará a la tobera de salida de partículas.

16. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Cuando se utilicen herramientas eléctricas, se deberían seguir siempre precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y daños personales incluyendo lo siguiente.

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar este producto y guárdelas.

17. LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN REGULARES

¡ADVERTENCIA! Desenchufar la clavija antes de llevar a cabo cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

Limpieza

Límpiese la máquina empezando con un pincel o brocha para desalojar los restos de serrín y un paño suave. Si se dispone de aire comprimido es recomendable finalizar la limpieza soplando la máquina herramienta con la pistola de aire comprimido.

Mantenimiento

Cada 2.000 horas de uso o cada dos años la herramienta eléctrica debe enviarse al servicio técnico oficial para mantenimiento y revisión completa.

Antes de cada uso revise tuercas y uniones para detectar cualquier aflojamiento por vibración y uso.

Si existen holguras lleve la máquina al servicio técnico. Salvo aprietes y cambio de escobillas, la máquina no necesita de ningún mantenimiento especial por parte del usuario. Mantenga limpia y haga un uso correcto de la máquina. Verifique regularmente la corrección de los ajustes autorizados a un usuario con formación suficiente. En el caso de cualquier fallo o duda póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

Lubricación

La máquina no necesita de ninguna lubricación específica por parte del usuario. La lubricación específica de la herramienta eléctrica se hará en las revisiones periódicas de mantenimiento en el servicio técnico oficial.

18. FUNCIONAMIENTO SEGURO

- 1 **Mantener limpia el área de trabajo.** Las áreas y bancos desordenados son susceptibles de causar daños.
- 2 **Considerar el entorno del área de trabajo.** No exponer las herramientas a la lluvia. No utilizar las herramientas en lugares húmedos o mojados. No utilizar herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantener

el área de trabajo bien iluminada.

- 3 **Proteger contra el choque eléctrico.** Evitar contactos corporales con superficies puestas a tierra o masa (por ejemplo, tubos, radiadores, estufas, refrigeradores).
- 4 **Mantener a otras personas alejadas.** No permitir que personas, especialmente niños, no relacionadas con el trabajo, toquen la herramienta o cables extensibles y mantenerlas alejadas del área de trabajo.
- 5 **Almacenar las herramientas que no se están utilizando.** Cuando no se estén utilizando, las herramientas debieran almacenarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños. No ponga ningún objeto encima de la máquina, ni almacene la máquina puesta al revés.
- 6 **No forzar la herramienta.** Esta trabajará mejor y de modo más seguro a la característica asignada para la cual está destinada.
- 7 **Utilizar la herramienta correcta.** No forzar una herramienta pequeña para que haga el trabajo que corresponde a una herramienta pesada. No utilizar herramientas en propósitos para los cuales no estén destinadas; por ejemplo, no usar sierras circulares para cortar las ramas de los árboles o los troncos.
- 8 **Vestir apropiadamente.** No utilizar ropa amplia ni objetos de joyería que puedan ser enganchados por las partes en movimiento. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores. Utilizar gorros protectores para el pelo largo.
- 9 **Usar equipo de protección.** Usar gafas de protección. Usar caretas o máscaras para evitar el polvo si las operaciones de corte pueden producirlo.
- 10 **Conectar el equipo de extracción de polvo.** Si se proporcionan dispositivos para la conexión a equipos de extracción de polvo y equipos colectores, asegurar que estén conectados y sean utilizados adecuadamente.
- 11 **No maltratar los cables.** No tirar nunca del cable para desconectarlo de la base de conexión. Mantener el cable alejado del calor, el aceite y los bordes cortantes.
- 12 **Asegurar el trabajo.** Cuando sea posible, utilizar abrazaderas o un torno de banco para sujetar el trabajo. Es más seguro que utilizar la mano.
- 13 No alargue demasiado su radio de acción. Mantener un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.
- 14 **Mantener las herramientas con cuidado.** Mantener las herramientas de corte afiladas y limpias para un funcionamiento mejor y más seguro. Seguir las instrucciones para la lubricación y cambio de accesorios. Examinar periódicamente los cables extensibles y reemplazarlos si están dañados. Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
- 15 **Desconectar las herramientas.** Cuando no se utilicen, antes de la reparación y cuando se cambien accesorios tales como hojas de sierra, brocas y cuchillas, desconectar las herramientas de la alimentación.
- 16 **Retirar llaves de ajuste y llaves inglesas.** Acostumbrarse a comprobar que las llaves de ajuste e inglesas sean retiradas de la herramienta antes de ponerla en funcionamiento.
- 17 **Evitar un arranque intencionado.** Asegurar que el interruptor está en la posición "abierto" cuando se enchufe la herramienta.
- 18 **Utilizar cables extensibles para exteriores.** Cuando la herramienta se utilice en el exterior, utilizar solamente cables extensibles destinados a usarse en exteriores, que estén marcados para tal fin.
- 19 **Estar alerta.** Mirar lo que se hace, utilizar el sentido común y no trabajar con la herramienta cuando se esté cansado.
- 20 **Comprobar las partes dañadas.** Antes de volver a usar una herramienta, ésta debería comprobarse cuidadosamente para determinar que va a funcionar apropiadamente y que será apta para la función a la

que esté destinada. Examinar la alineación, fijación y apriete de las partes móviles y fijas, la rotura de las partes, el montaje y otras condiciones que puedan afectar a su funcionamiento. Una protección u otra parte que esté dañada debería ser reparada apropiadamente o sustituida por un servicio técnico autorizado, a menos que se indique otra cosa en el manual de instrucciones. Hacer sustituir los interruptores defectuosos por un servicio técnico autorizado. No utilizar la herramienta si el interruptor no enciende y apaga.

21 **Advertencia.** El uso de cualquier accesorio o complemento distinto del recomendado en este manual de instrucciones puede producir riesgo de daños personales.

22 **Hacer reparar la herramienta por personal cualificado.** Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad apropiados. Las reparaciones solamente debieran llevarse a cabo por personal cualificado utilizando repuestos originales, de otro modo se podría producir un riesgo considerable para el usuario.

19. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 62841-1
Puede encontrar los valores en la página 5

También son adecuados para estimar provisionalmente la solicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.

Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Puede suponer un aumento drástico de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la solicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.



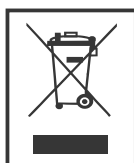
¡Colocarse un protector de oídos!

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al n° de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

20. ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website:

www.grupostayer.com

1. PROVIDED USES OF THE MACHINE

This tool has been solely and exclusively provided for:

- 1 Stationary works on flat and stable surface
- 2 Working on hard and soft wooden pieces
- 3 Working on chipboard pieces
- 4 Working on fiberboard pieces
- 5 Working on PVC tubes
- 6 Making rectilinear cuts along the length and width of the workpiece
- 7 Making horizontal mitre-cuts between -45° and 45°.

Making vertical mitre-cuts between 90° and 45°

Refer to the limits regarding the size of the workpiece in corresponding chapter 11.

2. UNPACKAGING AND ASSEMBLING

Unpackaging

- 1 Cut the seal and open the box.
- 2 Withdraw upper cardboard stoppers
- 3 Extract the box by firmly grasping the operating head and the motor body using both hands so as to balance the weight.
- 4 Extract the box with the accessories
- 5 Extract the documentation
- 6 Preserve the cardboard box, the stoppers there of and the documentation permanently in an inventoried safe environment being easily accessible and known to the machine operator.

Packaging

Operation 1: Securing, folding and fastening the operating head:

- 1 Place upper head at horizontally 0°.
- 2 Place upper head at vertically 90°.
- 3 Arrange protector such that it contacts the cutting bench.
- 4 Lower head to the limit and position it to be able to lock it.
- 5 Push lower locking button to lock the head.

Operation 2: Packaging the machine

1. Locate the cardboard box.
2. Locate documentation.
3. Firmly grasp the machine by its operating head and motor body.
4. Place the machine over the 4 circular recesses of the bottom of the box.
5. Store documentation of the machine.
6. Position upper cardboard stoppers.

Close the box and fix it with sealing tape

3. SETTING OR FASTENING THE MACHINE IN A STABLE POSITION

- 1 The working area where the machine is being arranged must mandatorily be safe.
- 2 Support tool in a stable position on an even surface.
- 3 The base of the mitre saw has four holes for firmly fastening the machine to the working bench. It is strongly recommended to fix the machine to the bench by means of the pertinent screws and nuts.

4. CONNECTION TO THE GRID, WIRING, FUSES, SOCKET TYPE FOR THE JACK AND REQUIREMENTS

FOR GROUNDING

- 1 For supplying electrical power to the machine, connect the Schuko Jack to a standard socket capable of supplying a minimum of 2500 VA.
- 2 The internal wiring of the machine is completely terminated so that no wiring is needed when installing it.
- 3 The machine does not have fuses although the use of a dedicated magnetothermal switch is recommended as a protection for the machine.
- 4 The machine has a class II electrical equipment so that it does not make use of the grounding of the electrical installation.

5. ILLUSTRATED DESCRIPTION OF THE FUNCTIONS

- 1 Angle selector screw (mitre).
 - 2 Lower table guard.
 - 3 Head unlocking button.
 - 4 Knobs for adjusting height of upper table.
 - 5 Pin for locking head in the down position.
 - 6 Blade tilt adjustment screws 0°/ 45°.
 - 7 Blade tilt knob (bevel).
 - 8 Bracket slot for long cuts.
 - 9 Slot for vertical clamps.
 - 10 Riving knife adjustment screws
 - 11 Locking screw for protective casing
 - 12 Adjustable lateral guide
 - 13 Switches (interlocking)
 - 14 Extendible support bracket knob
 - 15 Upper blade guard
 - 16 Upper table safety system button.
- A Lower table with degree scale ruler
 B Upper table and upper blade guard
 C Head pivot axes
 D Lower blade guard
 E Outlet for connection to dust collector
 F Head
 G Grip and motor
 H Extendible bracket for large workpieces (x2)

6. LIMITATIONS REGARDING ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The IP degree of this machine is 20. This machine is protected against its dangerous parts being accessed by a finger and against solid foreign particles having diameters of 12'5 mm and more.

This machine does not have any kind of protection against the entry of water so that its use in exterior or interior environmental conditions with a risk of precipitations is forbidden.

7. SETTINGS AND TESTING

Warning!

Before any intervention on the electrical tool remove jack from power socket.

If the machine has been subject to prolonged or intense use, it must be checked and adjusted so as to ensure the machine's correct quality of service and safety.

This requires knowledge, experience and special tools. The official technical service of Stayer Iberica S.A. will carry out that work for you in a quick thorough and inexpensive manner.

Locking in the down position

Verification

- 1 Start with head in the up position
- 2 Loosen the height adjustment knobs (4) of the upper table (B), raise the table to its maximum height and retighten the knobs (4).
- 3 Place the lower guard (2) on the lower table (A) to eliminate any access points to the blade.
- 4 Press the head locking button (3) and lower it completely.

When lowering the head (F) make sure that the tab on the guard (2) fits into the lower part of the head, thus engaging the upper table safety system button (16), and is not bent or wedged elsewhere.

- 5 Press the lower locking pin (5) to lock the tool in the down position.

Adjusting the vertical mitre angle to 90°/45°

Checking

- 1 Release vertical adjustment of the head by loosening control element or nut 8.
- 2 Move head to the right stopper (90°/45°).
- 3 Check the angle by means of a duly calibrated angle chart or a goniometer (minimum precision $\pm 5^\circ$) applying one of the surfaces thereof on cutting table and the other on cutting disk.
- 4 Should the side of the angle chart not adjust exactly to the disk or if the direct measurement of the goniometer reached a deviation of more than $\pm 20^\circ$, proceed to adjusting.

Adjusting

- 1 Place a goniometer (minimum precision $\pm 5^\circ$) applying one of its sides on cutting table and the other on cutting disk.
- 2 Act on adjusting screw 7 until obtaining a measurement of 90°/45°.

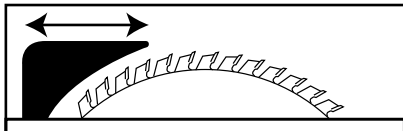
Adjusting the riving knife

The riving knife is the piece that holds the blade guard on the upper table (15) in place.

Its function is to separate and divert the debris produced when cutting on the upper table so that the debris does not impact the user.

To check and adjust it, lock your machine in the down position and check the alignment of the knife with the blade and ensure that the distance between the blade teeth and the knife surface is 2 mm.

If not, adjust it using the knobs that hold the knife in place (10). Removing the cutting blade



8. CHANGING TOOLS

Attention!

This operation must be carried out with the machine unplugged and with the disk still. Use protective gloves.

- Use obligatorily disk according to normative EN 847-1
- Use obligatorily the regulatory push stick and save it away if not use it.
- Use of fast steel disks prohibited (HSS)
- Use of defective or deformed prohibited
- Replace the table insert when worn

Removing the cutting blade

- 1 Lock the head in the up position by turning the head upwards until it stops.
- 2 Remove the casing lock screw (11).
- 3 Pull up on the guard to remove it.
- 4 Keep the cutting blade still by pressing it against a wood block and loosen the blade screw by turning it clockwise.
- 5 Remove the blade to be replaced

Changing the cutting blade

- 1 Carefully clean all sawdust and dirt from the brackets,

flanges and inside of the guards.

- 2 Place the new cutting blade so that the direction of the arrow on the front of the casing matches the arrow engraved on the blade and the tilt of the blade's teeth.
- 3 Attach the flange and its screw
- 4 Turn the screw counter-clockwise while the blade is kept still using a wood block.
- 5 Return the guard to its original protective position by pulling it downward. Once the guard is set, put the locking screw back in its place (11). Once in place, make sure that the protective casing only opens when the head is lowered.
- 6 Check the correct operation by simulating a cutting operation at idle speed.

9. FIXING FOR OPERATION

Whenever possible, the workpiece must be fixed in such a manner that the hand does not intervene.

During the cut, keep the workpiece fixed to the support. ALL MACHINES ARE PREPARED FOR MOUNTING CLAMPS ALLOWING FASTENING THE PROFILE IN A SAFE MANNER.

To avoid deformations of the workpieces during fixing thereof, the use of wooden profiles being easily applicable to the movable jaws of the clamps is advised. Clamps can be easily extracted and leave the working surface totally clear.

For cutting long workpieces under safe conditions it is essential to hold them with additional supports.

10. LIMITS REGARDING THE WORKPIECE SIZE

Limits for all models as included in the present manual on page 3

11. GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

Warning!

- 1 Do NOT use the machine if it is in a bad condition or lacks parts including the prescribed upper guards (the illustrations of the present manual may be used as an orientative guide). Unplug it, remove it from the working area and immediately send it to an authorized technical service.
 - 2 Know and comply with all safety measures before you start the machine.
- Obligatory used of aspiration particle system when cutting the wood.

Starting and stopping the machine

Information

- 1 The tool has a single start-up/shut-off interlocking mechanism.
- This mechanism will not work when the machine is set up as a cutting table if the lower protective casing (2) is not correctly in place with the safety lock button (16) engaged.
- 2 The equipment is provided with a safety module protecting it against unexpected starts. If, whilst the machine is running, the supply of electrical power should cease, the machine will not start after reestablishment thereof. To release the protection push the starting button 2 twice.

Warnings!

- 1 Never leave running machine unattended.
- 2 Never start the machine with locked disk and, before starting a cut, always wait until the cutting disk has reached its maximum speed.
- 3 Before stopping the machine the disk must be clear and be rotating freely.

Start-up/shut-down (with automatic interlocking). Switches (13)

Start-up: Press the green button I.

Shut-off: Press the red button O

Use of the lower cutting table

Warning!

- 1 The risk of accidents due to a contact with the cutting disk appearing at the upper table. For your own safety, carry out the following preparation before working with the lower table.
- 2 It is mandatory to carry out any settings with the cable unplugged.

Safety setting of the upper cutting table for cutting operations with the lower table

The mandatory requirement is that in the upper table the teeth of the disc must not remain exposed. Cover the disc of the upper table with the upper rectangular aluminium protector. Link the two strapping bands in the back and front part of the upper table. Ensure the fastening by tightening the black wing nut for this purpose.

WARNING

IF THE PROTECTOR IS NOT INSTALLED, THE MACHINE WILL NOT WORK.

- 1 If the machine is in the down position, loosen the upper table level knobs (4), raise the upper table to its maximum height and retighten the knobs (4).
- 2 Pull the pin (5) to unlock the head (F) and lift it to its vertical position.
- 3 If the machine has a lower guard in place (2), remove it and set it aside.

Cutting operation with the lower cutting table

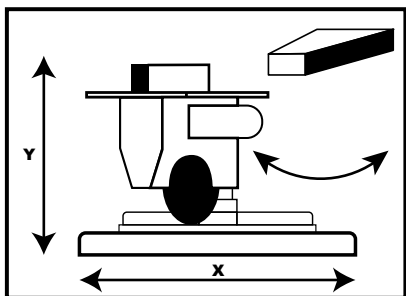
Warning!

- 1 Respect the limits regarding the size and material of the workpiece.
- 2 Use clamps to fasten the workpiece whenever possible.
- 3 Never lock the motor power switch when working with the lower cutting table.

Preparation for horizontal angled cutting on the lower table

To select the desired angle follow the steps below:

Mitre cutting (X axis = $-45^\circ / +45^\circ$, Y axis = 90°)



Mitre cutting occurs when the head stays in a vertical position, perpendicular to the lower cutting table.

The head can rotate on its axis from -45° to $+45^\circ$.

To adjust the mitre angle, loosen the angle selector screw (1) and use the head's handle to rotate the lower cutting table (A) to the desired angle.

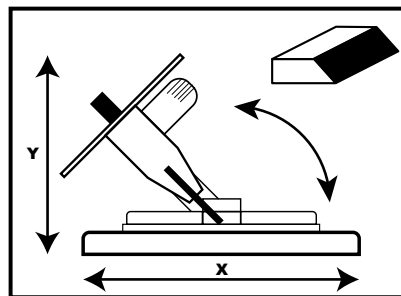
The lower cutting table has a plate that marks the angle on the scale ruler of the lower table.

Once you have found the desired cutting angle, tighten the angle selector screw (1).

In addition, the lower table is designed to allow easy angle adjustment by intervals of 5° .

To take advantage of these pre-sets, loosen the screw (1). The table will continue to rotate as you engage the head's handle and will stop automatically when it reaches any of the indicated angles, halting slightly at each angle and making a characteristic noise until the head's handle is engaged again.

Bevel cutting (X axis = 90° , Y axis = $-45^\circ / 0^\circ$)



Bevel cutting occurs when the head tilts on its axis and no longer remains perpendicular to the cutting table.

Bevel cutting occurs when the head tilts on its axis and no longer remains perpendicular to the lower cutting table.

This tool only allows the head to swing to the left side.

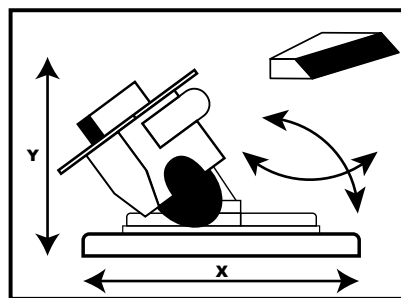
Before tilting the head, you must loosen the knob on the lateral guide (14) in order to slide it out to facilitate the bevel cut.

To adjust the bevel cut angle, loosen the head tilt knob (7) and tilt the head to the desired angle. The machine is set to tilt to -45° by default.

Use the scale ruler located next to the knob (7) to fine-tune the cutting angle.

Once you have found the bevel cutting angle, retighten the knob (7).

Compound cutting (X axis = $-45^\circ / +45^\circ$, Y axis = $-45^\circ / 0^\circ$)



Compound cutting involves a combination of bevel and mitre cutting angles. To find your compound cut, follow the steps indicated for performing bevel and mitre cuts simultaneously.

Carrying out the cutting operation on the lower table

- 1 Prepare workpiece by fastening it in a completely safe manner.
- 2 Start the electrical machine by pushing switch.
- 3 Wait for some seconds until the cutting disk reaches its maximum speed.
- 4 Slowly lower the operating head by a continuous manner and without jerks, using hand grip.
- 5 Exert pressure in the blade's direction of advance with an intensity being suitable for the material to be cut.
- 6 Once the cutting operation has been completed, raise operating head again. Stop the machine by pushing switch.

Using extension brackets (H) for long cuts

The tool includes 2 extension brackets for cutting long workpieces (H).

The brackets are inserted into the slots (8) and fastened by tightening the screw located on the lower table near the slots. If the workpiece to be cut is long, users are required to use the brackets for safety reasons.

Using the upper cutting table as a circular saw

Warning!

Before any operation on the upper cutting table, the machine must be set up adequately.

For this purpose, the static safety guard will be installed on the lower table.

WARNING

IF THE GUARD IS NOT INSTALLED ON THE LOWER TABLE (2) IN SUCH A WAY THAT IT ENGAGES THE LOWER SAFETY LOCKING SYSTEM (16), THE MACHINE WILL NOT FUNCTION ON THE UPPER TABLE.

Installing the static safety guard on the lower cutting table

- 1 Start with the head in the up position and the power cable unplugged.
 - 2 Loosen the height adjustment knobs (4) of the upper table (B), raise the table to its maximum height and retighten the knobs (4).
 - 3 Place the lower guard (2) on the lower table (A) to eliminate any access points to the blade.
 - 4 Press the head locking button (3) and lower it completely. When lowering the head (F) make sure that the tab on the guard (2) fits into the lower part of the head, thus engaging the upper table safety system button (16), and is not bent or wedged elsewhere.
 - 5 Press the lower locking pin (5) to lock the tool in the down position.
 - 6 Verify that the blade rotates freely.
 - 7 Lastly, start the machine briefly at idle speed and make sure that the cutting blade does not rub against anything.
- The machine cannot operate as a cutting table if the lower guard (2) is not fully in place and engaging the lower locking system (16).
The lower locking button (16) enables use of the upper table. See the detailed image on page 6 to see exactly how both parts fit together.

Setting the height of the upper cutting table

Warning!

The upper cutting table must be set at a height with respect to the cutting blade such that the only the teeth on the blade protrude above the workpiece to be cut.

The upper cutting table must be set at a height with respect to the cutting blade such that the only the teeth on the blade protrude above the workpiece to be cut.

- 1 If tight, loosen the height adjustment knobs (4) on the upper table.
- 2 Adjust the height of the table by gently pulling the upper table upwards.
- 3 Firmly tighten the knobs (4).

Preparing the cutting width on the upper cutting table using a guide.

- 1 Free up the parallel guide (13) by loosening the knob.
- 2 Adjust the cutting width by moving the guide on the graduated scale.
- 3 Secure the guide by tightening the knob firmly.

Carrying out the cutting operation on the upper table

- 1 Perform interlock start as explained in the section on starting and stopping the machine
- 2 Bring the workpiece closer to the blade with the utmost care, keeping your hands away from the cutting path
- 3 push the piece with an intensity appropriate to the characteristics of the material
- 4 Perform interlock stop after you have finished your task

12. PRECAUTIONS AND PROTECTIVE GARMENT

This electrical tool may only be handled by adult personnel who have received suitable training and instructions, complying with laws as established to this respect and what has been set forth as a matter of prevention for the working place.

In addition, the operator must have understood and assimilated, and fully comply with the present manual. This machine requires the use of the following individual protective equipments:

- 1 Protective helmet
- 2 Integral face-protecting equipment (eyes and face) against impacts
- 3 Ear protectors
- 4 Dust mask
- 5 Protective gloves against mechanical aggression
- 6 Boots with toe caps and insoles
- 7 Working garment
- 8 Tool bag
- 9 Safety belt (occasional)

13. SPECIAL SAFETY PRECAUTIONS

Safety Precautions

- Do not use saw blades that are damaged or deformed.
- Do not use the saw without guards in position, especially after a mode change, and keep guards in good working properly maintained.
- Replace the block of the table when worn.
- Only use blades recommended by the manufacturer saw, with a warning that the keel should not be thicker than the width of the groove of the cut made by the saw blade and not thinner than the body of the blade; Specific saw blades for cutting wood must comply with EN 847-1.
- Do not use saw blades made of high speed steel.
- Connect the saw to a dust collection system when sawing wood.
- Always store the push stick in place when not in use

Description of risks specifically related to the machine

Any of the following prior risk conditions must have existed for the risks to become real:

- 1 The operator has not been suitably trained.
- 2 The mitre saw has not been installed suitably.
- 3 The mitre saw has not been maintained correctly.
- 4 The mitre saw has been disassembled and then been assembled incorrectly.
- 5 The mitre saw has been disassembled and assembled with parts lacking.
- 6 Operator does not use the protection as indicated.
- 7 Operator grasps the workpiece with his/her hand.
- 8 Operator exposes his/her hands, body or garment to the cutting path.

The two main classes of risks entailed by the use of this machine are contacts with the cutting disk and projections of particles or cut pieces.

14. MEASURE FOR PREVENTING MACHINE-SPECIFIC RISKS

1. Preventing contacts with the cutting disk

1.1 Prevention during the development of the cutting operation

- 1 The operator must mandatorily be sufficiently trained and instructed, and know the present manual in such a manner that he/she is able to know if a machine or his/her working environment are suspicious of not providing a perfect service.

Do not use the machine under these circumstances!

- 2 Revise any lack of guards or any other component of the machine. Never use a machine that is not complete, not in a perfect condition and not correctly installed. If the machine has been manipulated, lacks pieces or is in a bad condition, disconnect it, remove it from the working area, do not use it and send it to the technical service.
- 3 Never put your hands or any other part of the body nor

garment upon or below the cutting area of the disk or within the cutting path of the disk.

- 4 Fastening the workpiece to be cut shall not be carried out manually but with the assistance of pushers, wedgers and clamps warranting a firm fastening of the workpiece to be cut under any circumstances (appearance of nuds, etc.). By putting this preventive measure into practice the risk of contact with the disks during the development of the operation is practically excluded as it allows hands to remain distanced from the hazardous area.
- 5 Always disconnect the machine when leaving it alone.
- 6 The presence of one or more assistants will be required for cutting workpieces being longer than 1.5 m.

1.2 Preventing fortuitous contacts with the disk rotating without load in the resting position

Independently from that the disk, when resting, stays protected by the safety guards as installed, it is categorically advised against using the locking switch so as to guarantee that disk does not rotate without load in the resting position thereof

1.3 Preventing abrupt falls of the disk due to breakage of the spring

- 1 By means of a regular maintenance the machine will always be in a perfect condition.
- 2 Check the area and the machine on each working day and routinely test all movements visually with the machine disconnected.
- 3 Check springs and the bearings thereof on each working, and have them checked periodically by qualified personnel.
- 4 Make sure that the head perfectly ascends to its upper position by the sole action of springs.
- 5 Check the upper locking system on each working day by raising the head up to abutment and checking locking and unlocking by means of button, and have this periodically checked by qualified personnel.
- 6 Never expose your hands or any other part of your body to the cutting path.
- 7 Never allow the head that holds the disk to remain in an undetermined position unless the operator is mandatorily grasping the control grip.
- 8 For any break between cuttings, however short it may be, always use the automatic lock of the head in the upper position by raising the head to the upper stopper.
- 9 Each time that the machine remains at rest, leave it in the lower resting position by placing the head at 90° vertical and 0° horizontal, protecting by means of the stationary guard and finally locking it by lowering the head and pushing button.

2. Preventing projections of the cut workpiece

So as to carry out the cutting of workpieces using a stopper, this latter must be foldable or movable. Once the operator has selected the cutting range and firmly fixed the workpiece to the table, he/she will remove the stopper so as to prevent the workpiece as cut from wedging between the stopper and the disk.

15. DUST EXTRACTION

All models are prepared for mounting equipment (not included) for the aspiration of particles generated during the cutting operation.

The extraction equipment shall be coupled to the particle outlet nozzle.

16. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! When using electrical tools, the essential safety precautions should always be taken to reduce the risks of fire, electrical shock and personal damages, including the following.

Read these instructions with attention before using this

product, and store them.

17. REGULAR CLEANING, MAINTENANCE AND GREASING

WARNING! Desenchufar the plug before performing any adjustment or maintenance comeback.

Cleaning

Clean the machine starting with a brush or with a flat brush so as to remove sawdust and with a soft cloth. If compressed air is available, complete cleaning by blowing with the compressed air pistol.

Maintenance

After each 2,000 hours of use or each two years the electrical tool must be sent to the official technical service for maintenance and complete revision.

Before each use, check nuts and joints to detect any vibration issues and use. If there are gaps take the machine to service. Except squeeze and brush change, the machine does not require any special maintenance by the user. Keep the machine clean and use it correctly.

Regularly have the correctness of the adjustments checked by a sufficiently trained user. In the case of any failure, contact our technical service.

Greasing

This machine does not require any specific greasing by the user. Specific greasing of the electrical tool will be carried out on the occasion of the regular maintenance revisions at the official technical service.

18. SAFE OPERATION

- 1 **Keep working area clean.** Unorderly working areas and benches are susceptible of causing damages.
- 2 **Take into account the surroundings of the working area.** Do not expose tools to rain. Do not use tools at humid or wet locations. Keep working area well illuminated. Do not use tools in the presence of inflammable liquids or gases.
- 3 **Protect against electrical shocks.** Avoid contacts of the body with earthed or chassis-earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, heaters, refrigerators, etc.).
- 4 **Keep other persons away.** Do not allow that other persons, especially children, who are not linked to the work, touch the tool or extensible cables, and keep them away from the working area.
- 5 **Store tools that are not being used.** When not in use, tools should be stored at a dry and closed location out of the reach of children. Do not place anything on top of the machine, or store the machine start backwards.
- 6 **Do not force the tool.** The tool operated better and safer at the assigned characteristic for which it has been designed.
- 7 **Choose the right tool.** Do not force a small tool to carry out the work that corresponds to a heavy tool. Do not use tools for purposes for which they have not been designed; for instance, do not use circular saws for cutting the trunks of trees or the branches thereof.
- 8 **Dress suitably.** Do not use loose-fitting garment or jewellery articles that may get caught by moving parts. The use of nonslip footwear is recommended for working at outside locations. For long hair use protective caps.
- 9 **Use safety equipment.** Use protective goggles. Use face protector or mask to avoid dust if the cutting operations may generate it.
- 10 **Connect the dust-extraction equipment.** Should devices for the connection thereof to dust extraction and collection equipments be provided, make sure that they are in fact connected and adequately used.
- 11 **Do not mistreat the cables.** Never pull the cable to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil and cutting edges.

- 12 Secure operations.** When possible, use fastening clasps or clamps for workbenches for fastening the workpiece. This is safer than using your hands.
- 13 Do not excessively extend our radius of operation.** Always keep a firm stand on the ground and preserve your equilibrium.
- 14 Service tools carefully. Keep cutting tools sharpened and clean for a better and safer operation thereof.** Follow the instructions for greasing and the changing of accessories. Periodically check extensible cables and replace them if they are damaged. Keep grips dry, clean and free of grease and oil.
- 15 Disconnect the tools.** Disconnect tools from the grid supply when not in use, before repairing and when changing accessories such as saw blades, drilling bits and blades.
- 16 Remove setting keys and adjustable spanners.** Make it your custom to check that setting keys and adjustable spanners are removed from the tool before it is operated.
- 17 Avoid unintentional starting.** Make sure that the switch is in the "open" position when plugging the machine into the socket.
- 18 Use extensible cables for outside use.** When using the tool at an outside location, only use extensible cables for outside use that are marked for this purpose.
- 19 Be alert.** Look at what you are doing, use common sense and do not work with the machine when you are tired.
- 20 Check damaged parts.** Before using a tool again, it should be carefully checked so as to determine that it will operate suitably and be apt for the operation which has been assigned to it. Examine alignment, fixing and tightening of mobile and fixed parts, breakage of parts, mounting, and other conditions that may affect its operation. A damaged guard or other part should be suitably repaired or replaced by an authorized technical service unless anything else is stated in the instructions manual. Have faulty switches replaced by an authorized technical service. Do not use the tool if the switch does not switch on or switch off.
- 21 Warning:** The use of any accessories or supplements other than one recommended in this instructions manual may generate personal damages.
- 22 Have the tool repaired by qualified personnel.** This electrical tool complies with the appropriate safety requirements. Repairs should be carried out by qualified personnel only using original spareparts; otherwise, a considerable risk could be generated for the user.

19. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Noise Vibration Information

Noise determined according to **EN 62841-1**.



Use protection!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in **EN 62841-1** and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V - 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

20. DISPOSAL AND RECYCLING

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2012/19/UE for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

www.grupostayer.com

1. USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Questo apparecchio elettrico è stato progettato unicamente ed esclusivamente per:

- 1 Lavorare su una superficie piatta e stabile
 - 2 Lavorare su pezzi di legni duri e morbidi
 - 3 Lavorare su pezzi di tavolati di agglomerato.
 - 4 Lavorare su pezzi di tavolati di Fibre.
 - 5 Lavorare su pezzi di tubo di PVC
 - 6 Realizzare tagli rettilinei in lungo e in largo del pezzo da lavorare
 - 7 Realizzare tagli a ugnatura orizzontale tra -45° e 45°
- Realizzare tagli a ugnatura verticale tra 90° e 45°
Consultare i limiti delle dimensioni del pezzo nella corrispondente sezione 11.

2. DISIMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO

Disimballaggio

- 1 Aprire la scatola tagliando il sigillo.
- 2 Ritirare gli angoli superiori di cartone.
- 3 Estrarre la macchina dalla scatola, sostenendo con cura la testa operatrice ed il corpo del motore, utilizzando entrambe le mani per equilibrare il peso.
- 4 Estrarre la scatola degli accessori.
- 5 Estrarre la documentazione.
- 6 Conservare permanentemente la scatola di cartone, i suoi angoli di protezione, la scatola degli accessori e la documentazione in un ambiente sicuro, inventariato, di facile accesso e conosciuto dall'operatore della macchina.

Imballaggio

Operazione 1: Assicurare, piegare e fissare la testa operatrice, per questo :

- 1 Collocare la testata superiore a 0° orizzontali
- 2 Collocare la testata superiore a 90° verticali
- 3 Collocare il protettore in modo che faccia contatto nel tavolo da taglio
- 4 Scendere la testata al massimo, presentandola per bloccarla con il bottone

Operazione 2: Imballare la macchina.

- 1 Localizzare la scatola di cartone e i suoi angoli
- 2 Localizzare la documentazione
- 3 Sostenere con cura la macchina per la testata operatrice e il corpo del motore
- 4 Depositare la macchina sulle 4 fessure circolari della base della scatola.
- 5 Depositare la documentazione della macchina.
- 6 Collocare gli angoli protettori di cartone.

Chiudere la scatola fissandola con nastro adesivo

3. POSIZIONAMENTO O FISSAGGIO DELL'ATTREZZO IN UNA POSIZIONE STABILE

- 1 Obbligatoriamente il posto di lavoro nel cui si colloca la macchina deve essere sicuro.
- 2 Appoggiare l'utensile in posizione stabile su una superficie piatta.
- 3 La base della tagliatrice dispone dei quattro orifici fissare solidamente la macchina al banco di lavoro. Si raccomanda di fissare la macchina al banco mediante le corrispondenti viti e dadi.

4. CONNESSIONE ALL'ALIMENTAZIONE, CABLAGGIO,

FUSIBILI, TIPO DI BASE PER LA SPINA E REQUISITI PER LA PRESA DI TERRA.

- 1 Per alimentare la macchina, connettere la spina a una presa regolamentare capace di erogare come minimo 2500 VA.
- 2 La macchina ha la sua cablaggio interna completamente finita per cui non ha bisogno di nessun cavo d'installazione.
- 3 La macchina non porta fusibili, anche se si raccomanda l'uso di un interruttore magnetometrico dedicato come protezione della macchina.
- 4 La macchina dispone di un'attrezzatura elettrica di categoria II, per cui non fa uso della presa di terra dell'installazione elettrica.

5. DESCRIZIONE ILLUSTRATA DELLE FUNZIONI

- 1 Vite di selezione d'angolo (taglio obliquo).
- 2 Protettore del banco inferiore.
- 3 Pulsante di sbloccaggio della testata.
- 4 Dadi a farfalla di regolazione dell'altezza del banco superiore.
- 5 Bullone di bloccaggio della testata inferiore.
- 6 Viti di regolazione dell'inclinazione del disco $0^\circ/45^\circ$.
- 7 Manopola di inclinazione del disco (bisello).
- 8 Inserzione del supporto per taglio lungo.
- 9 Inserzione di ganasce verticali.
- 10 Viti di regolazione del coltello di taglio.
- 11 Vite di bloccaggio del carter di protezione.
- 12 Guida laterale regolabile.
- 13 Interruttori (interblocco).
- 14 Dado a farfalla della guida di appoggio estensibile.
- 15 Protettore del disco superiore.
- 16 Pulsante del sistema di sicurezza del banco superiore.

- A Banco inferiore con scalimetro graduato
- B Banco superiore e copertura disco superiore
- C Assi di rotazione della testata
- D Copertura disco inferiore
- E Uscita di connessione per aspiratore
- F Testata
- G Maniglia e motore
- H Supporto estensibile per pezzi di ampie dimensioni (x2)

6. LIMITAZIONI SULLE CONDIZIONI AMBIENTALI

Il grado IP di questa macchina elettrica è 20. Questa macchina è protetta contro l'accesso a parti pericolose con un dito e contro i corpi solidi estranei di 12,5 mm di diametro e superiori.

Questa macchina elettrica non ha nessuna classe di protezione contro la penetrazione dell'acqua per cui si proibisce il suo uso in condizioni ambientali esterne o interne con rischio di penetrazione.

7. REGOLAZIONI E PROVE

Avvertenza!

Prima di qualsiasi intervento nell'attrezzo elettrico, disinserire l'interruttore della rete dalla presa di corrente.

Se la macchina è stata sottoposta a un uso prolungato o intenso è necessaria la sua verifica e regolazione per assicurare la corretta qualità del servizio e la sicurezza della macchina.

Per questo si richiedono conoscenze, esperienza e attrezzi speciali. Il servizio tecnico ufficiale di Stayer Iberica S.A. realizzerà questo lavoro per lei in modo veloce, coscienzioso ed economico.

Interblocco in posizione di riposo inferiore

Verifica

- 1 Parte della posizione di riposo superiore
- 2 Allentare i dadi a farfalla di livellamento (4) del banco superiore (B), sollevare il banco alla sua altezza massima e stringere nuovamente i dadi (4).

- 3 Posizionare il protettore inferiore (2) nel banco inferiore (A) per eliminare eventuali punti di accesso al disco.
- 4 Premere il pulsante di bloccaggio della testata (3) e abbassare quest'ultima completamente. Quando si abbassa la testata (F), assicurarsi che la linguetta del protettore (2) si incastri nella parte inferiore della testata premendo sul pulsante del sistema di sicurezza del banco superiore (16) e che non si pieghi o si incastri altrove.
- 5 Premere il bullone di bloccaggio inferiore (5) per fissare lo strumento nella posizione inferiore.

Regolazione dell'angolo dell'ugnatura verticale a 90°/45°

Verifica

- 1 Liberare la regolazione verticale della testata afflosciando il comando o il dado 8
- 2 Muovere la testata fino al fermo misura destro (90°/45°)
- 3 Verificare l'angolo mediante un modello angolare dovutamente calibrato o un goniometro (precisione minima $\pm 5^\circ$) presentando una delle superfici nel tavolo di taglio e l'altra nel disco di taglio
- 4 Se il lato del modello non corrispondesse esattamente con il disco o se la misura diretta del goniometro raggiungesse una deviazione superiore a $\pm 20^\circ$ si procederà alla regolazione.

Regolazione

- 1 Collocare un goniometro (precisione minima $\pm 5^\circ$) presentando una delle sue superfici sul tavolo di taglio e l'altra sul disco di taglio.
- 2 5. Intervenire sul pomello di regolazione 7 fino ad ottenere una misura di 90°/45°

Regolazione del coltello divisore

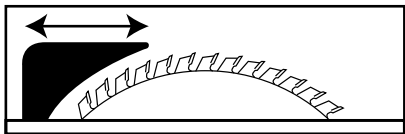
Il coltello divisore è il supporto che fissa la copertura del disco del banco superiore (15).

La sua funzione è quella di separare e deviare gli scarti prodotti dal taglio quando si utilizza il banco di taglio superiore per evitare che questi causino danni all'utente.

Per fini di controllo e regolazione, posizionare la macchina in posizione di interblocco nella posizione di riposo inferiore, quindi verificare che il coltello sia allineato al disco e che la distanza

tra i denti del disco e la superficie del coltello sia di 2 mm.

In caso contrario, regolare con le viti di fissaggio del coltello (10).



8. CAMBIO D'UTENSILE

Attenzione!

Realizzare questa operazione con la macchina sconnessa dalla rete elettrica e la lamina scorrevole. Utilizzare guanti di protezione.

- Usare obbligatoriamente dischi secondo EN 847-1
- Usare obbligatoriamente il palo regolamentare di spinta e riporlo quando non si usa
- Proibito l'uso di dischi di acciaio rapido (HSS)
- Proibito l'uso di dischi difettosi o deformati
- Sostituire l'innesto del tavolo quando è logoro
-
-

Rimozione del disco di taglio

- 1 Posizionare la testata nella posizione di bloccaggio superiore facendola ruotare verso l'alto fino a battuta.
- 2 Rimuovere la vite di bloccaggio del carter (11).
- 3 Ritirare la protezione tirandola verso l'alto.
- 4 Bloccare il giro del disco premendolo contro una barra di legno e allentare la vite del disco girandola verso destra.
- 5 Rimuovere il disco da sostituire

Cambio del disco di taglio

- 1 Pulire scrupolosamente gli appoggi, le staffe e l'interno delle protezioni dall'eventuale presenza di segatura e sporizia.
- 2 Posizionare il nuovo disco di taglio in modo che il senso della freccia della parte frontale del carter coincida con la freccia incisa nel disco e con la stessa inclinazione dei denti del disco.
- 3 Posizionare la staffa e la vite corrispondente.
- 4 Stringere la vite in senso antiorario con il disco bloccato con una barra di legno.
- 5 Posizionare la protezione nella propria posizione di protezione iniziale tirandola verso il basso. Una volta posizionato il protettore, riposizionare la vite di bloccaggio (11) nella propria sede. Una volta posizionata, assicurarsi che il carter di protezione si apra solamente quando si abbassa la testata.
- 6 Verificare il funzionamento simulando un'operazione di taglio a vuoto.

9. FISSAGGIO DEL LAVORO

Sempre che sia possibile si fisserà il pezzo in modo che non intervenga la mano. Durante il taglio, sostenere il pezzo stabilmente contro l'appoggio. **TUTTE LE MACCHINE SONO PREPARATE PER IL MONTAGGIO DI GANASCE CHE PERMETTANO DI FISSARE IN MANIERA SICURA IL PROFILO.**

Per evitare la deformazione dei pezzi durante il fissaggio si consiglia di utilizzare dei profili di legno, facilmente applicabili alle mandibole mobili delle ganasce. Le ganasce si estraggono facilmente e lasciano la superficie di lavoro totalmente libera. Per tagliare pezzi lunghi in condizioni sicure, è indispensabile sostenerle con dei supporti supplementari.

10. LIMITI SULLA MISURA DEL PEZZO DI LAVORO

Limiti di lavoro per tutti i modelli inclusi nel presente manuale alla pagina 3.

11. ISTRUZIONI GENERALI D'USO

Avvertenza!

- 1 Se la macchina si trova in cattivo stato o manca di pezzi, includendo le protezioni regolamentari superiori (può usare le illustrazioni del presente manuale come guida orientativa) **NON** utilizzi la macchina. La sconnetta, la ritiri dal posto di lavoro e la invii immediatamente al suo servizio tecnico autorizzato.
 - 2 conoscere ed seguire tutte le misure di sicurezza prima di avviare la macchina.
- Uso obbligatorio del sistema di aspirazione di particelle quando si taglia il legno.

Avviamento e arresto della macchina

Informazione!

- 1 Lo strumento è dotato di un esclusivo meccanismo di avviamento e arresto con interblocco. Tale meccanismo non funziona se la macchina è posizionata come banco di taglio e il carter di protezione inferiore (2) non viene posizionato correttamente premendo il pulsante di bloccaggio di sicurezza (16).
- 2 L'attrezzatura dispone di un modulo di sicurezza che la protegge da avviamenti inaspettati. Se mentre la

macchina è avviata dovesse cessare l'erogazione elettrica quando questa si reattiva la macchina non si avvierà. Per liberare la protezione premere due volte l'interruttore di avviamento 2.

Avvertenze!

- 1 Non lasciare mai incustodita la macchina in funzionamento.
- 2 Non avviare mai con il disco bloccato e prima di cominciare il taglio aspettare sempre che il disco di taglio raggiunga la velocità massima.
- 3 Prima di fermare la macchina il disco deve essere libero e girare liberamente.

Avviamento e arresto (con interblocco automatico). Interruttori (13)

Avviamento: premere il pulsante verde I.

Arresto: premere il pulsante rosso O.

Utilizzazione con il tavolo di taglio inferiore

Avvertenza!

- 1 Si deve eliminare il rischio di incidente per contatto con il disco di taglio per la sua apparizione nel tavolo superiore. Per la sua sicurezza realizzi in obbligatoriamente la seguente preparazione indicata prima di lavorare con il tavolo inferiore.
- 2 Qualsiasi preparativo si farà obbligatoriamente con il cavo d'alimentazione sconsnesso.

Preparazione di sicurezza del tavolo di taglio superiore per tagli con il tavolo inferiore

Il requisito obbligatorio è che nel tavolo superiore i denti del disco non siano esposti. Coprire il disco dal tavolo superiore con il protettore superiore di profilo rettangolare in alluminio. Collegare le sue due cinghie nella parte posteriore e anteriore del tavolo superiore. Assicurare l'assoggettamento con l'apposita farfalla nera.

ATTENZIONE

SE NON SI INSTALLA IL PROTETTORE LA MACCHINA NON FUNZIONERÀ.

- 1 Se la macchina è ripiegata, allentare i dadi a farfalla di livellamento del banco superiore (4), sollevare il banco superiore fino alla sua altezza massima e stringere nuovamente i dadi (4).
- 2 Tirare il bullone (5) per sbloccare la testata (F) in modo che questa possa raggiungere la propria posizione verticale.
- 3 Rimuovere il protettore inferiore (2) se è posizionato nella macchina, quindi conservarlo.

Preparazione di sicurezza del tavolo di taglio superiore per tagli con il tavolo inferiore

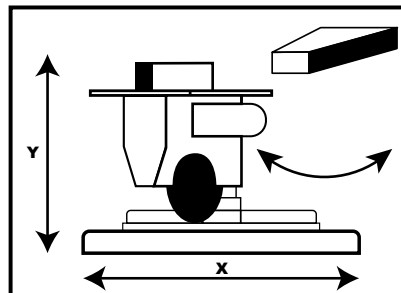
Avvertenza!

- 1 Rispetti i limiti delle dimensioni e materiale del pezzo da lavorare.
- 2 Sempre che sia possibile utilizzi ganasce per sostenere il pezzo da lavorare.
- 3 In lavori con il tavolo da taglio inferiore non fissi l'interruttore di alimentazione del motore.

Preparazione del taglio inclinato orizzontale nel banco inferiore

Per selezionare l'angolo di taglio desiderato, osservare i passaggi seguenti:

Tagli obliqui (asse X= $-45^{\circ}/+45^{\circ}$, asse Y= 90°)



Si considera taglio obliquo quel tipo di taglio che mantiene la testata in posizione verticale, perpendicolarmente rispetto al banco di taglio inferiore.

La testata può ruotare sul proprio asse da -45° a $+45^{\circ}$.

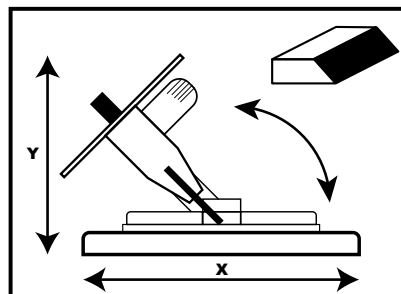
Per regolare l'angolo di taglio obliquo, allentare la vite di selezione d'angolo (1) e tirare il manico della testata per far ruotare il banco di taglio inferiore (A) fino all'angolo desiderato. Il banco di taglio inferiore è dotato di una flangia che contrassegna l'angolo nello scalimetro su di esso fornito.

Una volta selezionato l'angolo di taglio desiderato, stringere la vite di selezione d'angolo (1).

Inoltre, il banco inferiore viene preparato per adattarsi facilmente agli angoli ad intervalli di 5° .

Per fare uso di queste pre-impostazioni, rilasciare la vite (1); il banco proseguirà a ruotare mentre si spinge il manico della testata e si arresterà automaticamente una volta ottenuto uno qualsiasi degli angoli indicati, bloccandosi lievemente in detto angolo ed emettendo un suono caratteristico finché il manico della testata non viene nuovamente tirato.

Tagli a bisello (asse X= 90° , asse Y= $-45^{\circ}/0^{\circ}$)



Si considera taglio a bisello quel tipo di taglio in cui la testata oscilla sul proprio asse per inclinarsi, annullando così la perpendicolarità con il banco di taglio inferiore.

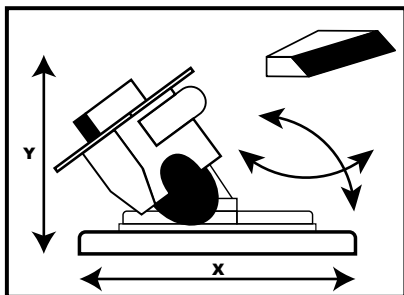
Tale strumento consente alla testata di inclinarsi solo in direzione del lato sinistro.

Prima di inclinare la testata, è indispensabile allentare il dado a farfalla della guida laterale (14) e dispiegare quest'ultima facendola scorrere per facilitare il taglio a bisello.

Per regolare l'angolo di taglio a bisello, allentare la manopola di inclinazione della testata (7) e far oscillare la testata fino ad ottenere l'angolo desiderato; per impostazione di default, la macchina può inclinarsi fino a un massimo di -45° .

Per ottimizzare l'angolo di taglio, è possibile utilizzare lo scalimetro situato accanto alla manopola (7).

Una volta selezionato l'angolo di taglio a bisello, stringere nuovamente la manopola (7).

Taglio combinato (asse X= -45°/+45°, asse Y= -45°/0°)

Il taglio combinato comprende un insieme di angoli di taglio a bisello e obliquo.

Per selezionare il taglio combinato, si dovranno seguire contemporaneamente i passaggi descritti per il taglio a bisello e quelli per il taglio obliquo.

Esecuzione dell'operazione di taglio nel tavolo inferiore

- 1 Preparare il pezzo da lavorare sostenendolo con completa sicurezza
- 2 Avviare la macchina elettrica premendo l'interruttore
- 3 Aspetti qualche secondo fino a che il disco di taglio raggiunga la sua velocità massima.
- 4 Abbassare lentamente la testata di operazione con l'aiuto dell'impugnatura in un movimento continuo e senza scatti.
- 5 Esercitare pressione nel senso in cui avanza la lamina, con un'intensità adeguata per il materiale che si deve tagliare.
- 6 Una volta conclusa l'operazione di taglio, alzare ancora la testata di operazione. Fermare la macchina smettendo di premere l'interruttore.

Uso dei supporti estensori di taglio lungo (H)

Questo strumento comprende 2 supporti estensori per il taglio di pezzi di lunghezza elevata (H).

I supporti vengono inseriti nelle scanalature (8) e vengono fissati con una vite situata nel banco di taglio inferiore in prossimità delle inserzioni.

Se il pezzo da tagliare presenta una lunghezza elevata, l'uso di questi supporti è obbligatorio per ragioni di sicurezza.

Uso come sega circolare tramite il banco di taglio superiore**Avvertenza**

Prima di eseguire qualsiasi operazione sul banco di taglio superiore, occorre preparare in modo adeguato la macchina. Per fare ciò, si deve installare il protettore di sicurezza statico nel banco inferiore.

AVVERTENZA

LA MANCATA INSTALLAZIONE DEL PROTETTORE DEL BANCO INFERIORE (2), CHE CAUSA UNA PRESSIONE SUL BLOCCAGGIO DI SICUREZZA INFERIORE (16), COMPORTA IL MANCATO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA COME BANCO SUPERIORE.

Installazione della protezione di sicurezza statica nel banco di taglio inferiore

- 1 Prima di iniziare l'operazione, assicurarsi che la testata sia sollevata e il cavo sia scollegato.
- 2 Allentare i dadi a farfalla di livellamento (4) del banco superiore (B), sollevare il banco alla sua altezza massima e stringere nuovamente i dadi (4).
- 3 Posizionare il protettore inferiore (2) nel banco inferiore (A) per eliminare eventuali punti di accesso al disco.
- 4 Premere il pulsante di bloccaggio della testata (3) e abbassare quest'ultima completamente. Quando si abbassa la testata (F), assicurarsi che la linguetta del

protettore (2) si incastri nella parte inferiore della testata premendo sul pulsante del sistema di sicurezza del banco superiore (16) e che non si pieghi o si incastri altrove.

- 5 Premere il bullone di bloccaggio inferiore (5) per fissare lo strumento nella posizione inferiore.
- 6 Verificare che la lama ruoti liberamente.
- 7 Infine, avviare brevemente la macchina a vuoto e assicurarsi che il disco di taglio non sfregi.

La macchina non può funzionare come banco di taglio se il protettore inferiore (2) non è completamente incastrato e se si blocca il pulsante di bloccaggio inferiore (16).

Il pulsante di bloccaggio inferiore (16) consente l'uso come banco superiore.

Osservare l'immagine dettagliata a pagina 6 per vedere in modo esatto come far incastrare entrambe le parti.

Preparazione dell'altezza nel banco di taglio superiore**Avvertenza**

Il banco di taglio superiore deve essere posizionato ad un'altezza dal disco di taglio tale che dal pezzo da tagliare sporga solo un'altezza uguale a quella del dente di taglio.

- 1 Se sono stretti, allentare i dadi a farfalla di regolazione dell'altezza del banco superiore (4).
- 2 Regolare l'altezza del banco superiore tirandolo delicatamente verso l'alto.
- 3 Stringere saldamente i dadi a farfalla (4).

Esecuzione dell'operazione di taglio sulla tavola superiore:

- 1 Eseguire l'avvio con blocco come spiegato nella sezione Avvio e arresto della macchina.
- 2 Avvicinare con attenzione il pezzo in lavorazione al disco da taglio, tenendo le mani lontane dal percorso di taglio.
- 3 Spingere il pezzo con un'intensità adeguata alle caratteristiche del materiale.
- 4 Eseguire l'arresto del blocco dopo aver completato l'attività.

Preparazione dell'ampiezza di taglio nel banco di taglio superiore tramite la guida.

- 1 Rilasciare il movimento della guida parallela (13) allentando il dado a farfalla.
- 2 Regolare l'ampiezza di taglio muovendo la guida sulla scala graduata.
- 3 Fissare la guida stringendo fermamente il dado a farfalla.

12. PRECAUZIONI E UTILIZZO DI ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE

Questa attrezzatura elettrica può essere maneggiata solo da personale adulto con la formazione e l'istruzione necessarie, in conformità con la Legislazione stabilita al rispetto e con quanto stabilito in materia di prevenzione per il suo posto di lavoro. Addizionalmente l'operatore dell'attrezzatura elettrica deve aver capito, assimilato e deve far uso completamente del presente manuale.

- 1 Casco protettore
- 2 Attrezzatura di protezione del viso integrale (occhi e viso) contro impatti
- 3 Protettori auditivi
- 4 Maschera antipolvere
- 5 Guanti di protezione contro l'aggressione meccanica
- 6 Stivali con punta e suola
- 7 Abbigliamento da lavoro
- 8 Borsa di utensili
- 9 Cintura di sicurezza (opzionale)

13. PRECAUZIONI SPECIALI DI SICUREZZA**Misure di sicurezza**

Non utilizzare lame danneggiati o deformati.

- Non utilizzare la sega senza protezioni in posizione,

soprattutto dopo un cambiamento di modalità, e mantenere le guardie in buona funzione correttamente mantenute.

- Sostituire il blocco del tavolo quando è usurato.
- Utilizzare solo lame raccomandate dal produttore sega, con l'avvertenza che la chiglia non deve essere più spesso rispetto alla larghezza della scanalatura del taglio effettuato dalla lama e non più sottile rispetto al corpo della lama; lame specifiche per il taglio del legno deve essere conforme alla norma EN 847-1.
- Non utilizzare lame in acciaio ad alta velocità.
- Collegare la sega ad un sistema di raccolta della polvere durante il taglio del legno.
- Conservare sempre il bastone spinta in posizione quando non in uso.

Descrizione dei rischi specifici della macchina

Perché i rischi si realizzino, si deve verificare qualcuna delle condizioni di rischio previe:

- 1 L'operaio non dispone della formazione adeguata.
- 2 La macchina non è stata installata adeguatamente.
- 3 La macchina non è stata mantenuta correttamente.
- 4 La macchina è stata smontata e montata incorrettamente.
- 5 La macchina è stata smontata e montata con mancanza di pezzi.
- 6 L'operaio non utilizza la protezione adeguata.
- 7 L'operaio sostiene il pezzo con la mano.
- 8 L'operaio espone le sue mani, corpo o abbigliamento alla traiettoria del taglio.

I due tipi principali di rischi che comporta l'uso di questa macchina sono il contatto con il disco di taglio e la proiezione di particelle o pezzi tagliati.

14. MISURE DI PREVENZIONE DI RISCHI SPECIFICI DELLA MACCHINA

1. Prevenzione di contatti con il disco di taglio

1.1 Prevenzione durante lo svolgimento di operazioni di taglio

- 1 L'operaio deve avere per obbligo la sufficiente formazione ed istruzione e conoscere il presente manuale in modo che sia capace di sapere se una macchina e il suo ambiente di lavoro possano non offrire un ottimo servizio. In tali circostanze, non utilizzare la macchina.
- 2 Controllare la mancanza di pomelli di sicurezza o qualsiasi altro componente della macchina.
- 3 Non si userà mai una macchina che non sia integra, in perfetto stato e correttamente installata. Se la macchina è stata manipolata, mancano pezzi o presenta un cattivo stato, verrà sconnessa, si staccherà dal posto di lavoro e si invierà al servizio tecnico.
- 4 Non si metteranno mai le mani o qualsiasi parte del corpo o abbigliamento sopra o sotto la zona di taglio del disco o nella traiettoria di taglio del medesimo.
- 5 Il sostegno del pezzo da tagliare al tavolo di appoggio non si realizzerà manualmente, ma con l'aiuto di spingitori, sostegni e pressatori adeguati che garantiscano in qualsiasi circostanza (apparizione di nodi ecc...) un solido fissaggio al tavolo di appoggio del pezzo da tagliare. Con la messa in pratica di questa misura preventiva, rimane praticamente annullato il rischio di contatto con il disco durante lo svolgimento dell'operazione, permettendo a l'operaio di rimanere lontano dalla zona del pericolo.
- 6 La macchina verrà sconnessa ogni volta che si abbandona.
- 7 Per il taglio di pezzi di più di 1,5 m si richiederà la presenza di uno o più aiutanti.

1.2 Prevenzione di contatti fortuiti con il disco che gira a vuoto in posizione di riposo.

- 1 Indipendentemente dal fatto che il disco sia protetto in riposo dai pomelli di sicurezza installati, si sconsiglia terminantemente l'utilizzo dell'interruttore di fissaggio con il fine di garantire che il disco non giri a vuoto nella posizione di riposo del medesimo.

1.3 Prevenzione di caduta violenta del disco per rottura della molla.

- 1 La macchina sarà sempre in perfetto stato mediante una manutenzione regolare.
 - 2 Ogni giorno esamini visualmente la zona e la macchina e provi tutti i movimenti con la macchina sconnessa.
 - 3 Verifichi ogni giorno e faccia verificare periodicamente da personale qualificato le molle e la loro base.
 - 4 Si assicuri che la testata salga perfettamente alla sua posizione superiore per l'azione unica delle molle.
 - 5 Verifichi ogni giorno e faccia verificare periodicamente da personale qualificato il sistema di blocco superiore salendo al massimo la testata e verificando il blocco automatico e lo sblocco mediante il tasto.
 - 6 Non esporre mai le mani o qualsiasi parte del corpo nella traiettoria di taglio.
 - 7 Non permetta mai che la testata che sostiene il disco rimanga in una posizione indeterminata, salvo che l'operaio sostenga obbligatoriamente l'impugnatura di comando.
 - 8 Per qualsiasi pausa tra tagli durante il lavoro, per brave che sia, sempre utilizzi il blocco automatico della testata nella posizione superiore salendo la testata al massimo superiore.
 - 9 Sempre che la macchina rimanga in riposo, la lasci bloccata nella posizione di riposo inferiore posizionando la testata a 90° verticali e 0° orizzontali, guarnendo col protettore statico e fissando finalmente scendendo la testata e stringendo il tasto.
- Prevenzione contro proiezioni del pezzo tagliato**
- 1 Per la realizzazione di taglio di pezzi con dispositivo d'arresto, questo sarà eliminabile o spostabile. L'operaio, una volta selezionata la linea di taglio e fissato solidamente il pezzo al tavolo, ritirerà il dispositivo con lo scopo di evitare che si produca l'incastro del pezzo tagliato tra questo e il disco.

15. ESTRAZIONE DI POLVERE

Tutti i modelli vengono preparati per l'installazione di un'attrezzatura (non inclusa) di aspirazione di particelle generate nel taglio. L'attrezzatura di estrazione si accoppierà all'ugello di uscita di particelle

16. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTENZA!

Quando si utilizzano attrezzature elettriche, si dovranno sempre seguire le precauzioni basiche di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, shock elettrico e danni personali includendo quanto segue: Legga attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questo prodotto e le conservi.

17. PULIZIA, MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE REGOLARI.

AVVERTENZA!

Desenchufar la spina prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione rimonta.

Pulizia

Si pulisca la macchina cominciando con un pennello fine o grosso per eliminare i resti di segatura e un panno morbido. Se si dispone di aria compressa è consigliabile finalizzare la pulizia soffiando la macchina con la pistola di aria compressa.

Manutenzione

Ogni 2.000 ore di uso o ogni due anni l'attrezzatura elettrica deve essere inviata al servizio tecnico ufficiale per una manutenzione e revisione completa.

Prima di ogni utilizzo, controllare i dadi e le articolazioni per rilevare eventuali problemi di vibrazioni e utilizzare. Se ci sono delle lacune prendere la macchina di servizio.

Tranne squeeze e il cambiamento pennello, la macchina non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione speciale da parte dell'utente. La mantenga pulita e faccia un uso corretto della macchina. Verifichi regolarmente la correttezza delle regolazioni autorizzate a un utente con una formazione adeguata. Nel caso di qualsiasi malfunzionamento o dubbio, si metta in contatto con il nostro servizio tecnico.

Lubrificazione

La macchina non ha bisogno di nessuna lubrificazione specifica da parte dell'utente. La lubrificazione specifica dell'attrezzatura elettrica si realizzerà durante le revisioni periodiche di manutenzione nel servizio tecnico ufficiale.

- 1 **Mantenere pulita l'area di lavoro.** Le aeree ed i banchi disordinati possono causare danni.
- 2 **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro.** Non esporre le attrezzature alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzatura in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare attrezzature in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- 3 **Proteggere contro lo shock elettrico.** Evitare contatti corporali con superfici a terra o massa (ad esempio tubi, caloriferi, stufe, refrigeratori).
- 4 **Mantenere lontane le persone.** Non permettere che persone, specialmente bambini, non relazionate con il lavoro, tocchino l'attrezzatura o i cavi estensibili e mantenerle lontane dall'area di lavoro.
- 5 **Immagazzinare gli attrezzi che non si stanno utilizzando.** Quando non si utilizzano, gli attrezzi dovranno essere immagazzinati in un luogo asciutto e chiuso, lontano dai bambini. Non collocare nulla sulla parte superiore della macchina, o conservare la macchina inizia all'indietro.
- 6 **Non forzare l'attrezzatura.** Questa lavorerà meglio e in modo più sicuro alla caratteristica assegnata per la quale è stata destinata.
- 7 **Utilizzare l'attrezzatura corretta.** Non forzare un'attrezzatura piccola perchè faccia il lavoro corrispondente a un'attrezzatura pesante. Non utilizzare attrezzature per propositi per i cui non sono state disegnate; ad esempio, non utilizzare seghe circolari per tagliare i rami degli alberi o i tronchi.
- 8 **Vestirsi in modo appropriato.** Non utilizzare vestiti ampi o oggetti di gioielleria che si possono agganciare alle parti in movimento. Si raccomanda l'uso di calzature antiscivolo quando si lavora all'esterno. Utilizzare berretti protettori per i capelli lunghi.
- 9 **Utilizzare attrezzatura di protezione.** Utilizzare occhiali di protezione. Utilizzare maschere per evitare la polvere che si può sollevare nelle operazioni di taglio.
- 10 **Connettere l'attrezzatura di estrazione della polvere.** Se si proporzionano dei dispositivi per la connessione a attrezzature di estrazione della polvere ed attrezzature collettrici, si verifichi che siano connessi e siano utilizzati in modo corretto.
- 11 **Non maltrattare i cavi.** Non tirare mai il cavo per sconnetterlo dalla base di connessione. Mantenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti.
- 12 **Assicurare il lavoro.** Quando possibile, utilizzare ghiera o un tornio da banco per sostenere il lavoro. È più sicuro che utilizzare la mano.
- 13 **Non allarghi troppo il suo raggio di azione.** Mantenere un appoggio fissato al suolo e conservi l'equilibrio in ogni momento.

- 14 **Mantenere le attrezzature con cura.** Mantenere la attrezzature di taglio affilate e pulite per un miglior e più sicuro funzionamento. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il cambio degli accessori. Esaminare periodicamente i cavi estensibili e sostituirli se sono danneggiati. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e senza grasso o olio. **Sconnettere le attrezzature.** Quando non si utilizzano, prima della riparazione e quando si cambiano gli accessori tali come le lame da sega e lamette, sconnettere l'attrezzatura dall'alimentazione.
- 15 **Ritirare le chiavi di fissaggio e le chiavi inglesi.** Abituarsi a verificare che le chiavi di fissaggio e quelle inglesi siano estratte dall'attrezzatura prima di metterla in funzionamento.
- 16 **Evitare un avviamento non intenzionato.** Assicurarsi che l'interruttore si trova nella posizione "aperto" quando si connette l'attrezzatura.
- 17 **Utilizzare cavi estensibili per esterni.** Quando l'attrezzatura si utilizza all'esterno, utilizzare soltanto cavi estensibili destinati ad essere utilizzati all'esterno, che siano marcati per tale scopo.
- 18 **Stare allerta.** Guardare quello che si fa, utilizzare il buon senso e non lavorare con l'attrezzatura quando si è stanchi.
- 19 **Verificare le parti danneggiate.** Prima di utilizzare nuovamente un'attrezzatura, la medesima dovrà essere esaurientemente verificata per determinare il suo buon funzionamento e che si trova in condizione di svolgere i propri compiti in maniera adeguata. Esaminare l'allineamento, il fissaggio e il serraggio di parti mobili e fisse, danni ai componenti, montaggio, e le altre condizioni che possono compromettere il funzionamento. Una protezione o qualsiasi altra parte che sia danneggiata, dovrebbe essere riparata in forma appropriata o essere sostituita da parte di un servizio tecnico autorizzato, salvo che si indichi diversamente nel manuale d'istruzioni. Fare sostituire gli interruttori difettosi da un servizio tecnico autorizzato. Non utilizzare l'attrezzatura se l'interruttore non si accende e spegne.
- 20 **Avvertenza.** L'uso di qualsiasi accessorio o complemento diverso da quello raccomandato in questo manuale di istruzioni, può provocare un rischio di danni personali.
- 21 **Fare riparare l'attrezzatura da personale qualificato.** Questa attrezzatura elettrica ottempera i requisiti di sicurezza appropriati. Le riparazioni dovrebbero essere effettuate soltanto da personale qualificato utilizzando pezzi di sostituzione originali. Diversamente si potrebbe produrre un rischio considerevole per l'utente.

18. CARATTERISTICHE TECNICHE

Informazione su rumori e vibrazioni

Valori di misurazione determinati secondo **EN 62841-1**.



Utilizzare la protezione!

Il livello delle vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato determinato secondo il procedimento di misurazione fissato nella norma **EN 62841-1** e può servire come base di paragone con delle altre attrezzature elettriche.

È anche adeguato per stimare provvisoriamente la sollecitazione sperimentata dalle vibrazioni. Il livello delle vibrazioni indicato è stato determinato dalle amplificazioni principali dell'attrezzatura elettrica.

Per questo il livello delle vibrazioni può essere diverso se l'attrezzatura elettrica si utilizza per altre applicazioni, con degli strumenti diversi, o se la manutenzione della medesima fosse deficiente.

Questo può significare un aumento drastico della

sollecitazione per le vibrazioni durante il tempo totale di lavoro. Per determinare con esattezza la sollecitazione sperimentata dalle vibrazioni, è necessario considerare anche i tempi nei quali l'attrezzatura sia sconnessa, o sia in funzionamento, ma senza essere realmente utilizzata.

Ciò può significare una diminuzione drastica della sollecitazione delle vibrazioni durante il tempo totale di lavoro. Fissi delle misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, come per esempio: manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli strumenti, conservare calde le mani, organizzazione delle sequenze di lavoro.

Questi dati sono validi per una tensione nominale di [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. I valori possono variare per altre tensioni e nelle esecuzioni specifiche per determinati paesi.

19. ELIMINAZIONE

Raccomandiamo che le attrezzature elettriche, accessori e imballaggi siano sottoposti a un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Non getti le attrezzature elettriche nell'immondizia!

Solo per i paesi della U.E.:



In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE sulle attrezzature elettriche e elettroniche inservibili, dopo alla sua trasposizione a legge nazionale, dovranno essere accumulate separatamente le attrezzature elettriche per essere sottoposte a un riciclaggio ecologico.

Con ogni riserva di modifiche tecnologiche.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: **www.grupostayer.com**

1. UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE

Cet instrument électrique a été projeté uniquement et exclusivement pour:

- 1 Travailler d'une manière stationnaire sur une superficie plate et stable.
- 2 Travailler sur des pièces de bois durs et molles.
- 3 Travailler sur des pièces de panneaux de conglomerat.
- 4 Travailler sur des pièces de panneaux de fibres.
- 5 Travailler sur des pièces en tuyau de PVC.
- 6 Réaliser des découpes rectilignes au long et en large de la pièce à travailler.
- 7 Réaliser des découpes à onglet horizontal entre 45° y 45°.

Réaliser des découpes à onglet vertical entre 90° et 45°.
Consultez les limites de dimension de pièces au point 11 correspondant.

2. DÉSEMBALLAGE ET ASSAMBLAGE

Désemballage.

- 1 Ouvrir la boîte en coupant les scellés de sécurité.
- 2 Retirer les butées de carton supérieures.
- 3 Extraire la machine de la boîte, en attrapant fermement la tête opératrice et le corps du moteur, l'aide des deux mains pour équilibrer le poids.
- 4 Extraire la boîte d'accessoires.
- 5 Extraire la documentation.
- 6 Conserver en permanence la boîte en carton, des butées, la boîte d'accessoires et la documentation dans un milieu sûr, inventorié, d'accès facile et connu par l'opérateur de la machine.

Emballage

Opération 1: Assurer, plier et fixer la tête opératrice, à cet effet:

- 1 Mettre l'avant-train supérieur à 0° horizontales.
- 2 Mettre l'avant-train supérieur à 90° verticales.
- 3 Placer le protecteur de manière à ce qu'il soit en contact sur la table de coupe.
- 4 Baisser la tête à fond, en la présentant pour pouvoir la bloquer avec le bouton.
- 5 Serrer le bouton de regard inférieur pour bloquer la tête.

Opération 2: Emballer la machine.

- 1 Localiser la boîte en carton et ses butées.
- 2 Localiser la documentation.
- 3 Attraper fermement la machine par la tête opératrice et le corps du moteur.
- 4 Déposer la machine sur les 4 fentes circulaires de la base de la boîte.
- 5 Déposer la documentation de la machine.
- 6 Placer les butées de carton supérieures.
- 7 Fermer la boîte en la fixant avec des scellés de sécurité.

3. ÉTABLISSEMENT OU FIXATION DE L'OUTIL DANS UNE POSITION STABLE

- 1 Obligatoirement le poste de travail où est implantée la machine doit être sûr.
- 2 Faire reposer l'outil en position stable sur une superficie plate.
- 3 La base de la machine coupante est munie des quatre orifices fixer solidement la machine à l'établi. Il est vivement recommandé de fixer la machine à l'établi à l'aide des vis et écrous correspondants.

4. CONNEXION À L'ALIMENTATION, AU CÂBLAGE, AUX FUSIBLES, TYPE DE BASE POUR LA CHEVILLE ET CONDITIONS REQUISES POUR LA PRISE DE TERRE

- 1 Pour alimenter la machine connecter la cheville schuko à une prise réglementaire capable de fournir au moins 2500 VA.
- 2 Le câblage interne de la machine est totalement terminé et c'est pourquoi elle ne requiert aucun câblage d'installation.
- 3 La machine ne comporte pas de fusibles, quoiqu'il est est recommandé d'utiliser un interrupteur magnétothermique dédié comme protection de la machine.
- 4 La machine est pourvue d'un équipement électrique de catégorie II, raison pour laquelle elle n'utilise pas la prise de terre de l'installation électrique.

5. DESCRIPTION ILLUSTRÉE DES FONCTIONS

- 1 Vis papillon de sélection d'angle (onglet)
- 2 Carter de protection de la table inférieure
- 3 Bouton de déblocage de la tête
- 4 Vis papillon de réglage de la hauteur de la table supérieure
- 5 Vis papillon inférieure de blocage de la tête
- 6 Vis de réglage de l'inclinaison du disque (de 0° à 45°)
- 7 Poignée d'inclinaison du disque (biseau)
- 8 Orifice d'insertion du support de longue découpe
- 9 Orifice d'insertion des pinces verticales
- 10 Vis de réglage du couteau de découpe
- 11 Vis de blocage du protège-disque inférieur
- 12 Guide latéral réglable
- 13 Interrupteur à boutons-poussoirs
- 14 Vis papillon du guide d'appui extensible
- 15 Protège-disque supérieur
- 16 Bouton du système de sécurité de la table supérieure

- A Table inférieure et rapporteur
B Table et protège-disque supérieurs
C Axes de rotation de la tête
D Protège-disque inférieur
E Sortie destinée au raccordement d'un aspirateur
F Tête
G Poignée et moteur
H Support extensible pour pièces longues (x 2)

6. LIMITATIONS SUR LES CONDITIONS ENVIRONNANTES

Le degré IP de cette machine électrique est 20. Cette machine est protégée contre l'accès à des parties dangereuses avec un doigt et contre les corps solides étrangers de 12,5 mm de diamètre et plus. Cette machine électrique n'a aucun type de protection contre la pénétration de l'eau, raison pour laquelle son utilisation dans des conditions environnementales extérieures ou intérieures à risque de précipitation est interdite.

7. AJUSTEMENTS ET ESSAIS

Avertissement!

Avant toute intervention dans l'outil électrique, faire sortir la prise de réseau de la prise de courant. Si la machine a été soumise à un usage prolongé ou intense sa vérification et son ajustement sont nécessaires pour assurer la qualité correcte deservice et la sécurité de la machine.

À cet effet des connaissances, de l'expérience et des outils spéciaux sont requis. Le service technique officiel de Stayer Iberica S.A. réalisera pour vous ce travail d'une manière rapide, consciencieuse et économique.

Verrouillage en position de repos inférieur

Vérification

- 1 S'assurer que la tête est levée.
- 2 Dévisser les vis papillon de nivellement (4) de la table supérieure (B), lever cette dernière à la hauteur maximale, puis revisser les vis.

- 3 Placer le carter de protection inférieur (2) sur la table inférieure (A) afin d'envelopper entièrement le disque.
- 4 Appuyer sur le bouton de blocage de la tête (3), puis l'abaisser entièrement. À mesure que l'on abaisse la tête (F), s'assurer que l'ergot du carter (2) s'emboîte uniquement dans la partie inférieure de la tête de sorte à enfoncer le bouton du système de sécurité de la table supérieure (16).
- 5 Visser la vis papillon de blocage inférieure (5) pour maintenir la machine en position inférieure.

Ajustement de l'angle à onglet vertical à 90°/45°

Vérification

- 1 Libérer l'ajustement vertical de la tête en desserrant la commande ou de l'écrou 8.
- 2 Déplacer la tête jusqu'à la butée droite (90°/45°).
- 3 Vérifier l'angle à l'aide d'un patron angulaire dûment calibré ou un goniomètre (précision minimale +/- 5') en en présentant une sur les surfaces dans la table de coupe et l'autre dans le disque de coupe.
- 4 Si la face du patron ne s'ajustait pas exactement avec le disque ou si dans la mesure directe du goniomètre on arrivait à un écart plus grand +/- 20' on procèdera à l'ajustement.

Ajustement

- 1 Placer un goniomètre (précision minimale +/- 5') en présentant une sur les surfaces dans la table de coupe et l'autre dans le disque de coupe.
- 2 Intervenir sur la vis d'ajustement 7 jusqu'à obtenir une mesure de 90°/45°.

Ajustement du couteau diviseur

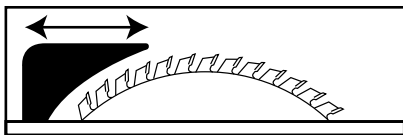
Le couteau diviseur est le support qui recouvre le disque au niveau de la table supérieure (15).

Sa fonction est de séparer et dévier les déchets produits lors de la découpe à l'aide de la table de découpe supérieure afin qu'ils n'atteignent pas l'utilisateur.

Pour vérifier et ajuster son positionnement, placer la machine en position de repos inférieure et s'assurer que le couteau et le disque sont alignés et

que les dents de ce dernier et la surface du couteau sont séparées de 2 mm.

Dans le cas contraire, ajuster la position du couteau à l'aide des vis qui le retiennent (10).



8. CHANGEMENT D'OUTIL

Attention!

Réaliser cette opération avec la machine débranchée et la lame immobile. Utiliser des gants de protection.

- Utilisation obligatoire des disques d'accord au EN847- 1
- Utilisation obligatoire du bâton réglementaire de poussage et gardez-le lorsqu'il ne soit pas utilisé
- L'usage des disques d'acier rapide (HSS) est interdit
- L'usage des disques défectueux ou déformés est interdit
- Remplacez la pièce en plastique de la base où le disque se place quand il descend lorsqu'il soit fini

Retrait du disque de découpe

- 1 Placer la tête en position de blocage supérieure en la

levant entièrement.

- 2 Retirer la vis de blocage du protège-disque inférieur (11).
- 3 Récupérer le protège-disque inférieur en le soulevant.
- 4 Bloquer le disque de découpe contre une cale en bois et dévisser la vis du disque en la tournant dans le sens horaire.
- 5 Retirer le disque à remplacer.

Remplacement du disque de découpe

- 1 Nettoyer les supports, les brides et l'intérieur des dispositifs de sécurité de sorte à en retirer tout résidu de sciure ou toute saleté.
- 2 Placer le nouveau disque de découpe en veillant à ce que la flèche qui y figure et celle qui figure sur l'avant du carter soient dirigées dans le même sens et en s'assurant que l'inclinaison des dents du disque est correcte.
- 3 Placer la bride et sa vis.
- 4 Bloquer le disque à l'aide d'une cale en bois, puis serrer la vis en la tournant dans le sens antihoraire
- 5 Placer le protège-disque inférieur dans sa position d'origine en le tirant vers le bas. Une fois le protège-disque replacé, visser la vis de blocage dans son emplacement d'origine (11). Quand le protège-disque est fixé, s'assurer qu'il ne s'ouvre que lorsque l'on abaisse la tête.
- 6 Vérifier que l'opération a été effectuée correctement en simulant une découpe.

9. FIXATION DE TRAVAIL

Dans tous les cas où cela sera possible on fixera la pièce de sorte que la main n'interviendra pas. Pendant la découpe, attraper la pièce d'une manière stable contre l'appui. TOUTES LES MACHINES SONT PRÉPARÉES POUR LE MONTAGE DE MÂCHOIRES PERMETTANT DE FIXER D'UNE MANIÈRE SÛRE LE PROFILÉ.

Pour éviter la déformation des pièces pendant la fixation il est recommandé d'utiliser des profilés en bois, aisément applicables aux mandibules mobiles des mâchoires. Les mâchoires sont aisément extraites et laissent la surface de travail entièrement libre.

Pour découper des pièces longues dans des conditions sûres il est indispensable de les attraper avec des supports supplémentaires.

10. LIMITES SUR LA DIMENSION DE LA PIÈCE DE TRAVAIL

Limites de travail pour tous les modèles inclus dans le présent manuel à la page 3.

11. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

Avertissement!

- 1 Si la machine est en mauvais état ou manque de pièces, y compris les protections réglementaires supérieures (possibilité d'utilisation des illustrations du présent manuel comme guide orientatif) N'utilisez PAS la machine. Débranchez la. Retirez la du poste de travail et envoyez la aussitôt à un service technique autorisé.
 - 2 Connaître et respecter toutes les mesures de sécurité avant de faire démarrer la machine.
- Utilisation obligatoire du système d'aspiration lorsque la coupure de bois.

Démarrage et arrêt de la machine

Information

- 1 La machine est dotée d'un seul mécanisme de démarrage et d'arrêt commandé à l'aide de boutons-poussoirs. Quand la tête de la machine est abaissée, ce mécanisme ne fonctionne pas si le carter de protection inférieur (2) n'est pas positionné de sorte à enfoncer le bouton de blocage de sécurité (16).

- 2 L'équipement dispose d'un module de sécurité qui le protège de démarrages non attendus. Si pendant que la machine est en marche l'alimentation électrique est interrompue lorsque cette dernière sera rétablie la machine ne démarrera pas. Pour libérer la protection appuyer deux fois sur l'interrupteur de démarrage 2.

Avertissement

- 1 Ne laissez jamais sans surveillance la machine en marche.
- 2 Ne faites jamais démarrer avec le disque bloqué et avant d'entamer la découpe attendez que le disque de coupe atteigne la vitesse maximale.
- 3 Avant d'arrêter la machine le disque doit être dégagé et tourner librement.

Démarrage et arrêt (boutons-poussoirs) Interrupteur (13)

Démarrage : appuyer sur le bouton vert I.

Arrêt : appuyer sur le bouton rouge O.

Utilisation avec la table de coupe inférieure

Avertissement!

- 1 Il faut éliminer le risque d'accident par contact avec le disque de coupe à cause de son apparition sur la table supérieure. Pour votre sécurité réalisez obligatoirement la préparation suivante indiquée avant de travailler avec la table inférieure.
- 2 Tout préparatif sera fait obligatoirement avec le câble débranché.

Préparation de sécurité de la table de découpe supérieure pour des découpes avec la table inférieure.

Une condition obligatoire est que sur la table supérieure les dents du disque ne soient pas exposées. Couvrez le disque de la table supérieure à l'aide du protecteur supérieur de profil rectangulaire en aluminium. Attachez ses deux feuillards à l'arrière et à l'avant de la table supérieure. Assurez la fixation en serrant l'écrou à oreilles noir prévu à cet effet

AVERTISSEMENT

SI VOUS N'INSTALLEZ PAS LE PROTECTEUR, LA MACHINE NE FONCTIONNERA PAS

- 1 Si la machine est pliée, dévisser les vis papillon de nivellement de la table supérieure (4), lever complètement cette dernière, puis revisser les vis papillon (4).
- 2 Dévisser le boulon (5) pour débloquer la tête (F) de sorte à pouvoir la placer en position verticale.
- 3 Retirer le carter de protection inférieur (2) si celui-ci est installé sur la machine.

Opération de coupe avec la table de découpe inférieure

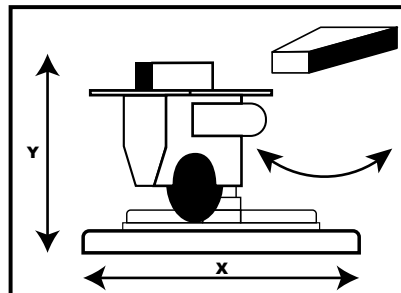
Avertissement

- 1 Respectez les limites de dimension et le matériel de la pièce à travailler.
- 2 Dans toute la mesure du possible utilisez des mâchoires pour attraper la pièce à travailler.
- 3 Dans des travaux avec la table de coupe inférieure n'enclavez jamais l'interrupteur d'alimentation du moteur.

Préparation de la découpe inclinée horizontale sur la table supérieure

Pour sélectionner l'angle de découpe désiré, procéder comme suit :

Découpe en onglet (axe X = -45° ou +45° ; axe Y = 90°)



On entend par « découpe en onglet » toute découpe durant laquelle la tête de la machine est en position verticale et perpendiculaire par rapport à la table de découpe inférieure. La tête peut pivoter sur son axe à un angle compris entre -45° et 45°.

Pour obtenir l'angle adapté à une découpe en onglet, dévisser la vis papillon de sélection d'angle (1), tenir la poignée de la tête, puis faire pivoter la table de découpe inférieure (A) à l'angle désiré.

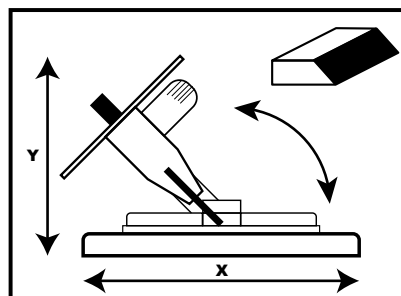
La table de découpe inférieure comprend un indicateur qui s'aligne avec le rapporteur de celle-ci, permettant ainsi d'en connaître l'angle.

Une fois l'angle de découpe sélectionné, serrer la vis papillon de sélection d'angle (1).

De plus, la table inférieure est conçue pour s'ajuster facilement tous les 5 degrés.

Pour ajuster la table inférieure aux angles susmentionnés, desserrer la vis papillon (1). La table inférieure pivote à mesure que l'on tient la poignée de la tête et s'arrête dès qu'elle se trouve aux angles indiqués, se bloquant légèrement et produisant au passage un bruit caractéristique. Tenir la poignée de la tête pour faire de nouveau pivoter la table inférieure.

Découpe en biseau (axe X = 90° ; axe Y = -45° ou 0°)



On entend par « découpe en biseau » toute découpe durant laquelle la tête bascule sur son axe de sorte à ne plus être perpendiculaire avec la table de découpe inférieure.

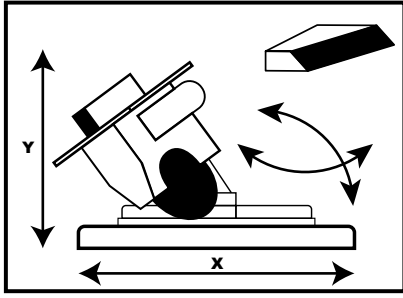
La tête ne peut basculer que du côté gauche de la machine. Avant d'incliner la tête de la machine, il est indispensable de dévisser la vis papillon du guide latéral (14) et de faire glisser ce dernier pour faciliter la découpe en biseau.

Pour ajuster l'angle de découpe en biseau, dévisser la poignée d'inclinaison de la tête (7) et basculer cette dernière à l'angle désiré. Par défaut, la tête est conçue pour être inclinée à -45° maximum.

Utiliser le rapporteur situé à côté de la poignée (7) pour obtenir l'angle de découpe le plus précis possible.

Une fois l'angle de découpe en biseau sélectionné, revisser la poignée (7).

Découpe combinée (axe X = -45° ou +45° ; axe Y = -45° ou 0°)



La découpe combinée se fait en combinant les angles de découpe en biseau et en onglet.

Pour pouvoir réaliser ce genre de découpe, suivre simultanément les étapes concernant la découpe en biseau et la découpe en onglet.

Exécution de l'opération de coupe dans la table inférieure

- 1 Préparer la pièce à travailler en l'attrapant d'une manière absolument sûre.
- 2 Faire démarrer la machine électrique en appuyant sur l'interrupteur.
- 3 Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le disque de coupe atteigne sa vitesse maximale.
- 4 Baisser lentement la tête d'opération à l'aide de la poignée en faisant un mouvement continu et sans acoups.
- 5 Exercer une pression dans le sens avant de la lame, avec une intensité adéquate pour le matériel qu'il faudra couper.
- 6 Une fois terminée l'opération de coupe, lever de nouveau la tête d'opération.
- 7 Arrêter la machine en cessant d'appuyer sur l'interrupteur.

Utilisation des supports extensibles pour pièces longues (H)

La machine comprend deux supports extensibles conçus pour la découpe de grandes pièces (H). Ils s'insèrent dans les orifices (8) et se fixent à l'aide d'une vis située au-dessus de ces derniers, sur la table de découpe inférieure.

Pour des raisons de sécurité, ces supports doivent être utilisés si la pièce à découper est d'une longueur considérable.

Utilisation de la table de découpe supérieure comme scie circulaire

Avertissement !

Avant d'effectuer toute opération sur la table de découpe supérieure, il est obligatoire de préparer la machine de manière adéquate.

Pour ce faire, installer le carter de protection statique sur la table de découpe inférieure.

AVERTISSEMENT

LA TABLE INFÉRIEURE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉE SI SON CARTER DE PROTECTION (2) N'EST PAS INSTALLÉ DE SORTE À ENFONCER LE BOUTON DE SÉCURITÉ INFÉRIEUR (16).

Installation du dispositif de sécurité statique de la table de découpe inférieure

1. Tout d'abord, lever la tête et débrancher la machine.
- 2 Dévisser les vis papillon de nivellement (4) de la table supérieure (B), lever cette dernière à la hauteur maximale, puis revisser les vis.
- 3 Placer le carter de protection inférieur (2) sur la table inférieure (A) afin d'envelopper entièrement le disque.
- 4 Appuyer sur le bouton de blocage de la tête (3), puis l'abaisser entièrement. À mesure que l'on abaisse la

tête (F), s'assurer que l'ergot du carter (2) s'emboîte uniquement dans la partie inférieure de la tête de sorte à enfoncer le bouton du système de sécurité de la table supérieure (16).

- 5 Visser la vis papillon de blocage inférieure (5) pour maintenir la machine en position inférieure.
- 6 Enfin, mettre en route brièvement la machine dans le vide et s'assurer que le disque de découpe ne touche pas les éléments de la machine.

La machine ne peut pas être utilisée en tant que table de découpe si le carter de protection inférieur (2) n'est pas complètement emboîté dans la table inférieure de sorte à enfoncer le bouton de sécurité inférieur (16).

En effet, le bouton de sécurité inférieur (16) permet d'utiliser la table supérieure.

Consulter l'image de la page 6 pour voir exactement comment ces deux pièces s'emboîtent.

Réglage de la hauteur de la table supérieure de découpe

Avertissement !

La table de découpe supérieure doit être placée de telle manière que seules les dents du disque dépassent de la pièce à découper.

- 1 Veiller à dévisser les vis papillon permettant de régler la hauteur de la table supérieure (4).
- 2 Soulever délicatement la table supérieure afin d'en ajuster la hauteur.
- 3 Serrer fermement les vis papillon (4).

Exécution de l'opération de coupe sur la table supérieure:

- 1 Exécutez le démarrage de verrouillage comme expliqué dans la section démarrage et arrêt de la machine.
- 2 Approchez avec précaution la pièce de travail du disque de coupe, en gardant vos mains éloignées du chemin de coupe.
- 3 Pousser la pièce avec une intensité adaptée aux caractéristiques du matériau.
- 4 Effectuez l'arrêt de verrouillage après avoir terminé votre tâche.

12. PRÉCAUTIONS ET UTILISATION

Cet instrument électrique ne peut être manipulé que par un personnel adulte ayant la formation et l'instruction nécessaires, conformément à la législation établie à cet égard et à ce qui est établi en matière de prévention pour son poste de travail. En outre, l'opérateur de l'instrument électrique doit avoir compris, assimilé le présent manuel et le respecter entièrement.

Cette machine requiert l'utilisation des équipements suivants de protection individuelle:

- 1 Casque protecteur.
- 2 Équipement de protection faciale intégrale (yeux et visage) contre impacts.
- 3 Protecteurs auditifs.
- 4 Masque anti-poussière.
- 5 Gants de protection contre l'agression mécanique.
- 6 Bottes à bout et première de propreté.
- 7 Vêtements de travail.
- 8 Sac à outils.
- 9 Ceinture de sécurité (occasionnel).

13. PRÉCAUTIONS SPÉCIALES DESÉCURITÉ

Mesures de sécurité

- Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou déformées.
- Ne pas utiliser la scie sans gardes de la situation, surtout après un changement de mode, et de garder en bon gardes fonctionne correctement maintenu.
- Remplacer le bloc de la table lorsqu'il est porté.

- Utiliser uniquement des lames recommandées par le fabricant de scie, avec un avertissement indiquant que la quille ne doit pas être plus épais que la largeur de la rainure de la coupe par la lame de scie et pas plus mince que le corps de la lame; lames de scie spécifiques pour la coupe de bois doit être conforme à la norme EN 847-1
- Ne utilisez pas de lames en acier à haute vitesse.
- Raccorder la scie à un système de collecte de la poussière lors du sciage de bois.
- Rangez toujours le poussoir en place lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.

Description de risques spécifiques de la machine

Afin que les risques soient réalisés l'une des conditions de risques préalables suivantes doit être présente:

- 1 L'ouvrier ne dispose pas de la formation adéquate.
- 2 La machine coupante n'a pas été installée d'une manière appropriée.
- 3 L'entretien de la machine coupante n'a pas été correct.
- 4 La machine coupante été démontée et montée d'une manière incorrecte.
- 5 La machine coupante a été démontée et monté alors qu'il manquait des pièces.
- 6 L'ouvrier n'utilise pas la protection indiquée.
- 7 L'ouvrier attrape la pièce avec la main.
- 8 L'ouvrier expose ses mains, son corps ou ses vêtements à la trajectoire de coupe.

Les deux principaux types de risque que comporte l'utilisation de cette machine sont le contact avec le disque de coupe et les projections de particules ou de pièces coupées.

14. MESURES DE PRÉVENTION DES RISQUES SPÉCIFIQUES DE LA MACHINE

1. Prévention de contacts avec le disque de coupe

1.1 Prévention pendant le déroulement d'opérations de découpe

- 1 L'ouvrier doit obligatoirement avoir suffisamment de formation et d'instruction ainsi que connaître le présent manuel de sorte qu'il soit en mesure de savoir si une machine et son entourage de travail sont suspects de ne pas offrir un service parfait. Dans de telles circonstances ne pas utiliser la machine.
- 2 Réviser le manque de protections ou toute autre composante de la machine. On n'utilisera jamais une machine qui ne soit pas intégrée, en parfait état et correctement installée. Si la machine est manipulée, manque de pièces ou accuse un mauvais état on la débranchera, on l'éloignera du poste de travail, on ne l'utilisera pas et on l'enverra au service technique.
- 3 On ne mettra jamais les mains ou toute autre partie du corps ou des vêtements au-dessus de ou sous la zone de coupe du disque ou dans la trajectoire de coupe du disque.
- 4 La fixation de la pièce à découper à la table d'appui ne sera pas faite manuellement, mais à l'aide de poussoirs et d'autres éléments adéquats garantissant en n'importe quelle circonstance (apparition de noeuds, etc.) une solide fixation à la table d'appui de la pièce de coupe. Avec la mise en pratique de cette mesure préventive le risque de contact avec le disque demeure pratiquement annulé pendant le déroulement de l'opération, en permettant aux mains de rester éloignées de la zone de danger.
- 5 On débranchera toujours la machine lorsqu'on l'abandonnera.
- 6 Pour la découpe de pièces de plus de 1,5 m. la présence d'un ou plusieurs assistants sera requise.

1.2 Prévention de contacts fortuits avec le disque tournant à vide en position de repos

- 1 Indépendamment du fait que le disque reste protégé

en repos par les protections de sécurité installées il est formellement déconseillé d'utiliser l'interrupteur de regard afin de garantir que le disque ne tourne pas à vide dans sa position de repos.

1.3 Prévention de chute brusque du disque par rupture du ressort

- 1 La machine sera toujours en parfait état grâce à un entretien régulier.
- 2 Chaque jour examinez visuellement la zone et la machine et testez d'une manière routinière tous les mouvements avec la machine débranchée.
- 3 Réviser chaque jour et faites réviser périodiquement par un personnel qualifié les ressorts et leurs sièges.
- 4 Assurez-vous que la tête monte parfaitement à sa position supérieure par l'action unique des ressorts.
- 5 Réviser chaque jour et faites réviser périodiquement par un personnel qualifié le système de blocage supérieur en faisant monter jusqu'à la limite la tête et en vérifiant le blocage automatique et le déblocage à l'aide du bouton
- 6 N'exposez jamais les mains ou toute partie du corps à la trajectoire de coupe.
- 7 Ne permettez jamais que la tête qui supporte le disque reste dans une position indéterminée sauf si l'ouvrier attrape obligatoirement la poignée de commande.
- 8 Pour toute pause entre coupes pendant le travail, aussi brève soit elle, utilisez toujours le blocage automatique de la tête dans la position supérieure en faisant monter la tête jusqu'à la limite supérieure.
- 9 Toujours étant que la machine soit en repos laissez la bloquée en position de repos inférieur en positionnant la tête à 90° verticales et 0° horizontales, en garnissant avec le protecteur statique et en enclavant finalement en faisant baisser la tête et en appuyant sur le bouton.

2. Prévention contre des projections de la pièce coupée

Pour la réalisation de coupe de pièces avec butée, cette dernière sera pliante ou déplaçable. L'ouvrier, une fois sélectionnée la ligne de coupe et après que la pièce la table ait été fixée solidement, retirera la butée afin d'éviter le calage de la pièce coupée entre ce dernier et le disque.

15. EXTRACTION DE POUSSIÈRE

Tous les modèles sont préparés pour l'installation d'un équipement (non inclus) d'aspiration de particules engendrées lors de la découpe. L'équipement d'extraction sera accouplé à la tuyère de sortie de particules.

16. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT!

Lorsque l'on utilise des outils électriques, on devrait toujours suivre des précautions de base de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de dommages personnels, à l'inclusion de ce qui suit. Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit et les conserver.

17. NETTOYAGE, ENTRETIEN ET LUBRIFICATION RÉGULIERS

CAVEAT!

Retirez le bouchon avant d'effectuer tout réglage, réparation ou d'entretien.

Nettoyage

Nettoyez la machine en commençant avec un pinceau ou une broche pour déloger les restes de sciure et un torchon doux. Si l'on dispose d'air comprimé il est recommandé de terminer le nettoyage en soufflant la machine outil avec le pistolet à air comprimé.

Entretien

Toutes les 2000 heures d'usage ou tous les deux ans l'outil

électrique doit être envoyé au service technique officiel pour son entretien et sa révision complète. Avant chaque utilisation, vérifiez les noix et les joints pour détecter les problèmes de vibration et à utiliser. S'il ya des lacunes prendre la machine en service.

Sauf retrait et le changement de la brosse, la machine ne requiert aucun entretien spécial de la part de l'utilisateur. Maintenez propre la machine et faites en un usage correct. Vérifiez régulièrement la correction des ajustements autorisés à un usager ayant une formation suffisante. En cas de toute défaillance n'hésitez pas à vous mettre en contact avec notre service technique.

Lubrification

La machine ne requiert aucune lubrification spécifique de la part de l'utilisateur.

La lubrification spécifique de l'outil électrique serait faite lors des révisions périodiques d'entretien au service technique officiel.

18. FONCTIONNEMENT SÛR

- 1 Maintenir propre la zone de travail. Les zones et bancs désordonnés sont susceptibles de causer des dégâts.
- 2 **Considérer le milieu de la zone de travail.** Ne pas exposer les outils à la pluie. Ne pas utiliser les outils dans des endroits humides ou mouillés. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser des outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- 3 **Protéger contre le choc électrique.** Éviter des contacts corporels avec des surfaces mises à terre ou masse (par exemple des tuyaux, des radiateurs, des fours, des réfrigérateurs).
- 4 **Maintenir d'autres personnes éloignées.** Ne pas permettre que des personnes, en particulier des enfants, extérieures au travail, touchent l'outil ou des câbles extensibles et les maintenir éloignées de la zone de travail.
- 5 **Emmagasiner les outils qui ne sont pas utilisés.** Lorsqu'on ne les utilise pas, les outils devraient être emmagasinés dans un lieu sec et fermé, hors de la portée des enfants. Ne rien placer sur le dessus de la machine, ou de stocker la machine démarre en arrière.
- 6 **Ne pas forcer l'outil.** Ce dernier fonctionnera mieux et d'une manière plus sûre à la caractéristique assignée pour laquelle il est destiné.
- 7 **Utiliser l'outil correct.** Ne pas forcer un petit outil pour qu'il fasse le travail qui correspond à un outil lourd. Ne pas utiliser des outils dans des buts pour lesquels ils ne sont pas destinés; par exemple, ne pas utiliser des scies circulaires pour couper les branches des arbres ou les troncs.
- 8 **S'habiller d'une manière adéquate.** Ne pas utiliser de vêtements larges ni des objets de bijouterie qui pourraient s'accrocher aux parties en mouvement. On recommande des chaussures antiglissantes lorsque l'on travaille en extérieur. Utilisez des bonnets protecteurs pour les cheveux longs.
- 9 **Utiliser un équipement de protection.** Utiliser des lunettes de protection. Utiliser des masques pour éviter la poussière si les actions de découpe peuvent la produire.
- 10 **Connecter l'équipement d'extraction de poussière.** Si l'on fournit des dispositifs pour la connexion à des équipements d'extraction de poussière et des équipements collecteurs, assurer qu'ils soient connectés et soient inutilisés d'une manière adéquate.
- 11 **Ne pas maltraiter les câbles.** Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la base de connexion. Maintenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- 12 **Assurer le travail.** Lorsque cela sera possible, utiliser des anneaux ou un tour de banc pour attraper le travail. C'est plus sûr que d'utiliser la main.

- 13 **Ne prolongez pas trop son rayon d'action.** Maintenir un appui ferme sur le sol et conserver l'équilibre à tout moment.
- 14 **Maintenir les outils avec soin.** Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres pour un fonctionnement meilleur et plus sûr. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement d'accessoires. Examiner périodiquement les câbles extensibles et les remplacer s'ils sont endommagés. Maintenir les poignées sèches, propres et libres de graisse et d'huile.
- 15 **Débrancher les outils.** Lorsque'on ne les utilise pas, avant la réparation et lorsque l'on change des accessoires tels que des lames de scie, des mèches et des lames, déconnecter les outils de l'alimentation.
- 16 **Retirer les clés d'ajustement et les clés anglaises.** S'habituer à vérifier si les clés d'ajustement et anglaises sont retirées de l'outil avant la mise en marche.
- 17 **Éviter un démarrage non intentionné.** Assurer que l'interrupteur soit à la position "ouverte" lorsque l'outil est branché.
- 18 **Utiliser des câbles extensibles pour extérieur.** lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser seulement des câbles extensibles destinés à être utilisés en extérieur, et qui soient marqués à ces fins.
- 19 **Être en alerte.** Faire attention à ce que l'on fait, utiliser le bon sens et ne pas travailler avec l'outil lorsque 'on est fatigué.
- 20 **Vérifier les parties endommagées.** Avant de réutiliser un outil, ce dernier devrait être soigneusement vérifié pour déterminer qu'il va fonctionner d'une manière appropriée et qu'il sera apte pour la fonction à laquelle il sera destiné. Examiner l'alignement, la fixation et le serrage de pièces mobiles et fixes, la rupture des pièces, le montage, et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement. Une protection ou une autre partie qui serait être endommagée devrait être réparée d'une manière appropriée ou remplacée par un service technique autorisé, sauf indications contraires figurant dans le manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service technique autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne s'allume pas et ne s'éteint pas.
- 21 **Avertissement.** L'utilisation de tout accessoire ou complément autre que celui recommandé dans ce manuel d'instructions peut produire un risque de dommages personnels.
- 22 **Faire réparer l'outil par du personnel qualifié.** Cet instrument électrique répond aux conditions requises de sécurité appropriées. Les réparations ne devraient être effectuées que par un personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange originales, autrement un risque considérable pour l'utilisateur pourrait se produire.

19. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ces données sont valables pour une tension nominale de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier pour d'autres tensions et dans des exécutions spécifiques pour certains pays.

Information sur les bruits et les vibrations

Valeurs de mesure déterminées selon EN 62841-1.



Utiliser une protection!

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été déterminé selon le procédé de mesure fixé dans la norme EN 62841-1 et peut servir de base de comparaison avec d'autres outils électriques.

Il est adéquat aussi pour estimer provisoirement la sollicitation subie par les vibrations. Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les applications principales de l'outil électrique.

C'est pourquoi le niveau de vibrations peut être différent si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils différents, ou si sa maintenance était déficiente. Il peut impliquer une augmentation draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail. Pour déterminer exactement la sollicitation subie par les vibrations, il faut considérer aussi les temps pendant lesquels l'appareil est déconnecté, ou alors, est en marche, mais sans être vraiment utilisé. Cela peut supposer une diminution draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail.

Fixez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets par les vibrations, comme par exemple: Maintenance de l'outil électrique et des outils, conserver les mains chaudes, organisation des séquences de travail.

20. ÉLIMINATION

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un processus de récupération respectant l'environnement.

Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!

Seulement les pays de l'UE:



Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques qui ne servent plus, après leur transposition en loi nationale, ils devront être accumulés séparément des outils électriques pour être soumis à un recyclage écologique.

Sous réserve de modifications.

Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.

b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta. Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra. Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade. A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas. O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial. A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.

b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção. A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se

de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la. Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta. A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta. A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta. Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

1. USO ESTIPULADO DA MÁQUINA

Esta ferramenta eléctrica tem sido projectada única e exclusivamente para:

- 1 Trabalhar estacionariamente sobre superfície lisa e estável.
 - 2 Trabalhar sobre peças de madeira duras e brandas.
 - 3 Trabalhar sobre peças e tabuleiros de conglomerado.
 - 4 Trabalhar sobre peças de tabuleiros de fibras.
 - 5 Trabalhar sobre peças de tubo de PVC.
 - 6 Realizar cortes rectilíneos no comprimento da peça a Trabalhar.
 - 7 Realizar cortes em ângulo horizontal entre -45° e 45°.
- Realizar cortes em ângulo vertical entre 90° e 45°
Consulte os limites do tamanho da peça na secção 11 correspondente.

2. DESEMBALADO E ACOPLADO

Desembalagem

- 1 Abrir a caixa a cortar o selo.
- 2 Retirar o tampão de cartão superiores.
- 3 Extrair a máquina da caixa, a sujeitar firmemente a cabeça operadora e o corpo do motor, a utilizar as duas mãos para equilibrar o peso.
- 4 Extrair a caixa de acessórios.
- 5 Extrair a documentação.
- 6 Conservar permanentemente a caixa de cartão, seus tampões, a caixa de acessórios e a documentação num ambiente seguro, inventariado, de fácil acesso e conhecido pelo operário da máquina.

Embalagem

Operação 1: Assegurar, dobrar e fixar a cabeça operadora, para isto:

- 1 Por o cabeçalho superior em 0° horizontais.
- 2 Por o cabeçalho superior em 90° verticais.
- 3 Colocar o protector de maneira que faça contacto na mesa de corte.
- 4 Baixar o cabeçalho totalmente, a apresenta-lo para poder bloqueia-lo com o botão

Operação 2: Embalar a máquina.

- 1 Localizar a caixa de cartão e seus batentes.
- 2 Localizar a documentação.
- 3 Sujeitar firmemente a máquina pela cabeça operadora e o corpo do motor.
- 4 Depositar a maquina sobre as 4 fendas circulares da base da caixa.
- 5 Depositar a documentação da máquina.
- 6 Colocar os batentes de cartão superiores.
- 7 Fechar a caixa e fixa-la com fio de segurança.

3. ESTABELECIMENTO OU FIXAÇÃO DA FERRAMENTA NUMA POSIÇÃO ESTÁVEL

- 1 Obrigatoriamente no posto de trabalho no qual implementa-se a maquina deve ser seguro.
- 2 Apoiar a ferramenta em posição estável sobre uma superfície lisa.
- 3 A base da serra de esquadria dispõe de quatro aberturas fixar solidamente a máquina ao banco de trabalho. Recomenda-se encarecidamente fixar a máquina ao banco mediante os correspondentes parafusos e porcas.
- 4

4. CONEXÃO À ALIMENTAÇÃO, CABLAGEM, FUSÍVEIS, TIPO DE BASE PARA A FICHA E REQUERIMENTOS PARA A TOMA DE TERRA.

- 1 Para alimentar a máquina conectar a ficha schuko a uma tomada regulamentar capaz de fornecer como mínimo 2500 VA.
- 2 A máquina tem sua cablagem interna completamente terminada pelo que não precisa cablagem nenhuma de instalação.
- 3 A máquina não leva fusíveis, recomenda-se mesmo a utilização dum interruptor magneto térmico dedicado como protecção da máquina.
- 4 A máquina dispõe duma equipa eléctrica de categoria II, pelo que não faz uso da tomada de terra da instalação eléctrica.

5. DESCRIÇÃO ILUSTRADA DAS FUNÇÕES

- 1 Parafuso de selecção de ângulo (meia-esquadria).
- 2 Protecção da mesa inferior.
- 3 Botão de desbloqueio do cabeçote.
- 4 Apertos de ajuste da altura da mesa superior.
- 5 Perno de bloqueio inferior do cabeçote.
- 6 Parafusos de ajuste da inclinação do disco 0°/45°.
- 7 Manípulo de inclinação do disco (bisel).
- 8 Ranhura para inserção de suporte para corte em comprimento.
- 9 Ranhura para inserção de grampos verticais.
- 10 Parafusos de ajuste da faca divisora de corte
- 11 Parafuso de fixação do cárter de protecção
- 12 Guia lateral ajustável
- 13 Interruptores (encravamento)
- 14 Aperto da guia de apoio extensível
- 15 Protecção superior do disco
- 16 Botão do sistema de segurança da mesa superior.

- A Mesa inferior com escalímetro de graus
B Mesa superior e cobertura superior do disco
C Eixos de giro do cabeçote
D Cobertura inferior do disco
E Saída para ligação com aspirador
F Cabeçote
G Punho e motor
H Suporte extensível para peças grandes (x2)

6. LIMITAÇÕES SOBRE AS CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O grau IP desta máquina eléctrica é 20. Esta máquina esta protegida contra acesso a partes perigosas com um dedo e contra os corpos sólidos estranho de 12'5 mm de diâmetro e maiores.

Esta máquina eléctrica não tem nenhuma classe de protecção contra a penetração da agua pelo qual proíbe-se seu uso em condições ambientais exteriores ou interiores com risco de precipitação.

7. AJUSTES E ENSAIOS

Advertência!

Antes de quaisquer intervenção na ferramenta eléctrica, tirar da tomada da rede a tomada de corrente.

Se a máquina tem estado submetida a uma utilização prolongada ou intensa é necessária a sua verificação e ajuste para assegurar a correcta qualidade do serviço e a segurança da máquina.

Para isto requerem-se conhecimentos, experiência e ferramentas especiais. O serviço técnico oficial de Stayer Iberica S.A. realizará para você este trabalho de maneira rápida, conscienciosa e económica.

Encravamento em posição de repouso inferior

Verificação

- 1 Parta da posição em repouso superior
- 2 Afrouxar os apertos de nível (4) da mesa superior (B),

subir a mesa à sua altura máxima e voltar a fixar os apertos (4).

- 3 Colocar a protecção inferior (2) na mesa inferior (A) para eliminar qualquer ponto de acesso ao disco.
- 4 Pressionar o botão de bloqueio do cabeçote (3) e baixá-lo completamente. Ao baixar o cabeçote (F), assegurar-se de que a patilha da protecção (2) encaixa na parte inferior do cabeçote, pressionando o botão do sistema de segurança da mesa superior (16) e que não se dobra ou encaixa noutra parte.
- 5 Pressionar o perno de bloqueio inferior (5) para fixar a ferramenta em posição inferior.

Ajuste do ângulo oblíquo vertical em 90°/45°

Verificação

- 1 Liberar o ajuste vertical do cabeçalho a afrouxar o controlo ou porca 8.
- 2 Mover o cabeçalho até o batente direito (90°/45°).
- 3 Verificar o ângulo mediante um padrão angular devidamente calibrado ou um goniómetro (precisão mínima +/- 5') a apresentar uma das superfícies na mesa de corte e a outra no disco de corte.
- 4 Se a cara do padrão não ajusta-se exactamente com o disco ou se na medida directa do goniómetro alcançasse um desvio maior +20' proceder-se-á ao ajuste.

Ajuste

- 1 Colocar um goniómetro (precisão mínima +/- 5') a apresentar uma das suas superfícies na mesa de corte e a outra no disco de corte.
- 2 Intervir sobre o parafuso de ajuste 7 até obter uma medida de 90°/45°

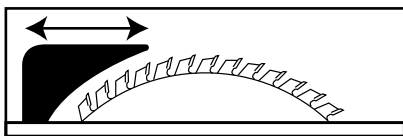
Ajuste da faca divisora de corte

A faca divisora de corte é o suporte que fixa a cobertura do disco da mesa superior (15).

A sua função é separar e desviar os resíduos produzidos pelo corte quando se utiliza a mesa de corte superior para que estes não estorvem o utilizador.

Para verificar e ajustar, coloque a sua máquina em posição de encravamento, em posição de repouso inferior e verifique o alinhamento da faca divisora de corte com o disco e que a distância entre os dentes do disco e a superfície da faca divisora de corte é de 2 mm.

Se assim não for, ajuste com os parafusos que fixam a faca divisora de corte (10).



8. MUDANÇA DA FERRAMENTA

Advertência!

Realizar esta operação com a máquina retirada da tomada e a folha imóvel. Utilizar luvas de protecção.

- Usar obrigatoriamente discos segundo EN 847-1
- Usar obrigatoriamente o pau regulamentar de empurre, e guarde-o quando não o use.
- Proibido o uso de discos de aço rápido (HSS)
- Proibido o uso de discos defeituosos ou deformados
- Substituir o inserto de mesa quando esteja gasto.

Remoção do disco de corte

- 1 Colocar o cabeçote fixado em posição superior girando o cabeçote para cima até que atinja o limite.
- 2 Retirar o parafuso de fixação do cárter (11).
- 3 Recolher o resguardo puxando para cima.
- 4 Bloqueie a rotação do disco apertando-o contra um bloco

de madeira e afrouxe o parafuso do disco rodando-o para a direita.

- 5 Retirar o disco que pretende substituir

Mudança do disco de corte

- 1 Limpar cuidadosamente a serradura e sujidade dos apoios, flanges e interior dos resguardos.
- 2 Colocar o novo disco de corte de maneira a que o sentido da seta da frente do cárter coincida com a seta gravada no disco e com a própria inclinação dos dentes do disco.
- 3 Colocar a flange e o seu parafuso
- 4 Apertar o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio, com o disco bloqueado com um bloco de madeira.
- 5 Colocar o resguardo na sua posição original de protecção puxando para baixo. Assim que tiver colocado a protecção, volte a colocar o parafuso de fixação (11) no sítio. Assim que estiver colocado, assegure-se de que o cárter de protecção só se abre quando se baixa o cabeçote.
- 6 Rever a operação simulando uma operação de corte em vazio.

9. FIXAÇÃO DE TRABALHO

Sempre que seja possível fixar-se-á a peça de maneira que não intervenha a mão. Durante o corte, sujeitar a peça estavelmente contra o apoio.

TODAS AS MÁQUINAS ESTÃO PREPARADAS PARA A MONTAGEM DE GRAMPOS QUE PERMITAM FIXAR DE MANEIRA SEGURA O PERFIL.

Para evitar a deformação das peças durante a fixação aconselha-se utilizar unos perfis de madeira, facilmente aplicáveis às mandíbulas moveis dos grampos. Os grampos extraem-se facilmente e deixam a superfície de trabalho totalmente livre.

Para cortar peças compridas em condições seguras, é indispensável sujeitar-las com suportes adicionais

10. LÍMITES SOBRE O TAMANHO DA PEÇA DE TRABALHO

Limites de trabalho para todos os modelos incluídos no presente manual na página 3.

11. INSTRUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

Informações

- 7 A ferramenta dispõe de um único mecanismo de arranque e paragem com encravamento. O dito mecanismo não funcionará quando a máquina estiver colocada como mesa de corte se o cárter de protecção inferior (2) não estiver colocado correctamente, pressionando o botão de bloqueio de segurança (16).
 - 8 2. Conhecer e cumprir todas as medidas de segurança antes de arrancar a máquina.
- Utilização obrigatória de sistema de aspiração de partículas quando se corte a madeira

Advertência!

- 1 Não deixar nunca desatendida a máquina em funcionamento.
- 2 Nunca arranque com o disco bloqueado e antes de começar o corte sempre esperar que o disco de corte alcance a velocidade máxima.
- 3 Antes de parar a máquina o disco deve estar despejado e a girar livremente.

Arranque e paragem (com encravamento automático). Interruptores (13)

Arranque: Pressione o botão verde I.

Paragem: Pressione o botão vermelho O

Uso com a mesa de corte inferior

Advertência!

- 1 Eliminar o risco de acidente por contacto com o disco de corte por sua aparição na mesa superior. Pela sua segurança realize obrigatoriamente a seguinte preparação indicada antes de Trabalhar com a mesa inferior.
- 2 Quaisquer preparativo far-se-á obrigatoriamente com a tomada desconectado.

Preparação de segurança da mesa de corte superior para cortes com a mesa inferior.

O requerimento obrigatório é que na mesa superior os dentes do disco não fiquem expostos. Cubra o disco da mesa superior com o protector superior de perfil retangular de alumínio. Conecte suas duas cintas na parte traseira e dianteira da mesa superior. Assegure a sujeição a apertar a borboleta ao efeito.

AVISO

SE NÃO INSTALA O PROTETOR A MÁQUINA NÃO FUNCIONARÁ.

- 1 Se a máquina estiver dobrada, afrouxe os apertos de nível da mesa superior (4), alce a mesa superior até à sua altura máxima e volte a atarraxar os apertos (4)
- 2 Puxe o perno (5), para desbloquear o cabeçote (F) de maneira a que este possa alcançar a sua posição vertical.
- 3 Se a máquina tiver o protector inferior colocado (2) retire e guarde-o.

Operação de corte com a mesa de corte inferior

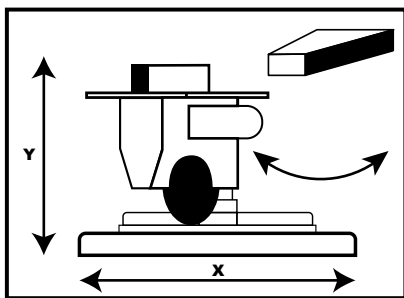
Advertência!

- 1 Respeite os limites de tamanho e material da peça a Trabalhar.
- 2 Sempre que seja possível utilize grampos para sujeitar a peça a Trabalhar.
- 3 Em trabalhos com a mesa de corte inferior nunca enclave o interruptor de alimentação do motor.

Preparação do corte inclinado horizontal na mesa inferior

Para seleccionar o ângulo de corte desejado siga os seguintes passos:

Cortes a meia-esquadria (eixo X= $-45^\circ/+45^\circ$, eixo Y= 90°)



Denominamos corte a meia-esquadria aquele no qual o cabeçote é mantido em posição vertical, perpendicular à mesa de corte inferior.

O cabeçote pode rodar sobre o seu eixo desde -45° até $+45^\circ$. Para ajustar o ângulo de corte a meia-esquadria afrouxe o parafuso de selecção de ângulo (1) e puxe o punho do cabeçote para ir rodando a mesa de corte inferior (A) até ao ângulo desejado.

A mesa de corte inferior dispõe de uma platina que marca o ângulo no escalímetro da mesa inferior.

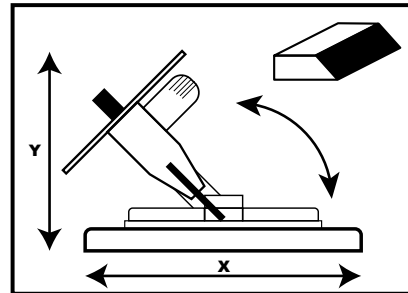
Uma vez seleccionado o ângulo de corte desejado, aperte o parafuso de selecção de ângulos (1).

Adicionalmente, a mesa inferior vem preparada para ser facilmente ajustada ao ângulo em trechos de 5 em 5° .

Para recorrer a estes pré-ajustes, desaperte o parafuso

(1), a mesa continuará a girar enquanto for empurrando o punho do cabeçote e deter-se-á automaticamente ao alcançar qualquer um dos ângulos indicados, bloqueando-se levemente no dito ângulo e fazendo um som característico até que se puxe novamente o punho do cabeçote.

Cortes a bisel (eixo X= 90° , eixo Y= $-45^\circ/0^\circ$)



Denominamos corte a bisel aquele no qual o cabeçote bascula sobre o seu eixo para se inclinar, quebrando assim a perpendicularidade com a mesa de corte inferior.

Esta ferramenta permite que o cabeçote bascule só para o lado esquerdo.

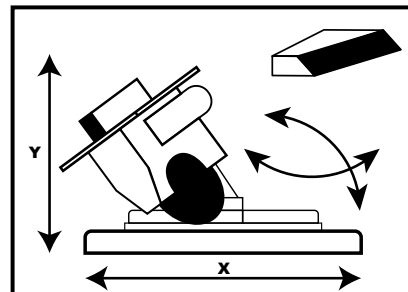
Antes de inclinar o cabeçote é indispensável afrouxar o aperto da guia lateral (14) e estendê-la, deslizando-a para facilitar o corte a bisel.

Para ajustar o ângulo de corte a bisel afrouxe o manípulo de inclinação do cabeçote (7) e bascule o cabeçote até ao ângulo desejado, a máquina vem preparada por defeito para bascular até aos -45° .

Pode utilizar o escalímetro localizado junto ao manípulo (7) para afinar o ângulo de corte.

Uma vez seleccionado o ângulo de corte a bisel aperte novamente o manípulo (7).

Corte combinado (eixo X= $-45^\circ/+45^\circ$, eixo Y= $-45^\circ/0^\circ$)



O corte composto supõe uma combinação de ângulos de corte a bisel e meia-esquadria.

Para seleccionar o seu corte combinado deverá seguir os passos descritos para corte a bisel e corte a meia-esquadria simultaneamente.

Execução da operação de corte na mesa inferior

- 1 Preparar a peça a Trabalhar a sujeita-la com completa segurança.
- 2 Arrancar a máquina eléctrica a premir o interruptor.
- 3 Espere uns segundos a que o disco de corte alcance sua velocidade máxima.
- 4 Baixar lentamente o cabeçalho de operação com ajuda da asa num movimento contínuo e sem puxões.
- 5 Exercer pressão no sentido do avance da folha, com uma intensidade adequada para o material que se tenha de cortar.
- 6 Uma vez terminada a operação de corte, voltar a levantar o cabeçalho de operação. Parar a máquina a deixar de premir o interruptor.

Uso dos suportes extensores de corte em comprimento (H)

A ferramenta inclui 2 suportes extensores para corte de peças de grande longitude (H).

Os suportes inserem-se nas ranhuras (8) e fixam-se com um parafuso localizado na mesa de corte inferior, perto das ranhuras.

O uso dos ditos suportes é obrigatório por motivos de segurança caso a peça a cortar seja de grande longitude.

Uso como serra circular mediante a mesa de corte superior

Advertência!

Antes de qualquer operação na mesa de corte superior é obrigatório preparar adequadamente a máquina.

Para isso, instala-se a protecção de segurança estática na mesa inferior.

ADVERTÊNCIA

CASO NÃO INSTALE A PROTECÇÃO DA MESA INFERIOR (2) DE TAL MANEIRA QUE PRESSIONE O BLOQUEIO DE SEGURANÇA INFERIOR (16) A MÁQUINA NÃO FUNCIONARÁ COMO MESA SUPERIOR.

Instalação do resguardo de segurança estático na mesa de corte inferior

- 1 Começar com o cabeçote alçado e o cabo desconectado.
- 2 Afrouxar os apertos de nível (4) da mesa superior (B), subir a mesa à sua altura máxima e voltar a fixar os apertos (4).
- 3 Colocar a protecção inferior (2) na mesa inferior (A) para eliminar qualquer ponto de acesso ao disco.
- 4 Pressionar o botão de bloqueio do cabeçote (3) e baixá-lo completamente. Ao baixar o cabeçote (F), assegurar-se de que a patilha da protecção (2) encaixa na parte inferior do cabeçote, pressionando o botão do sistema de segurança da mesa superior (16) e que não se dobra ou encaixa noutra parte.
- 5 Pressionar o perno de bloqueio inferior (5) para fixar a ferramenta em posição inferior.
- 6 Verificar que a lâmina gira livremente.
- 7 Finalmente, arrancar a máquina brevemente em vazio e assegurar-se de que o disco de corte não roça.

A máquina não pode funcionar como mesa de corte se a protecção inferior (2) não estiver completamente encaixada e travando o botão de bloqueio inferior (16).

O botão de bloqueio inferior (16) possibilita o uso como mesa superior.

Observe a imagem detalhada na página 6 para ver exactamente como encaixar ambas as partes.

Preparação da altura da mesa de corte superior

Advertência!

A mesa de corte superior deve ter uma altura em relação ao disco de corte de maneira tal que só sobressaia da peça a cortar uma altura igual à do dente de corte.

- 1 Se estiverem apertadas, afrouxar os apertos de regulação de altura da mesa superior (4).
- 2 Ajustar a altura da mesa puxando a mesa superior com suavidade.
- 3 Atarraxar firmemente os apertos (4).

Preparação da largura de corte na mesa superior de corte mediante guia.

- 1 1. Liberte o movimento da guia paralela (13) afrouxando o aperto.
- 2 2. Ajustar a largura de corte movendo a guia pela escala graduada.
- 3 3. Fixe a guia apertando vigorosamente o aperto.

12. PRECAUÇÕES E USO DE ROUPAS DE PROTEÇÃO

Esta ferramenta eléctrica unicamente pode ser manejada por pessoal adulto com a formação e instrução necessária, a cumprir a legislação estabelecida ao respeito e o estabelecido em matéria de prevenção para sua posição de trabalho. Adicionalmente o operador da ferramenta eléctrica deve ter compreendido, assimilado e cumprir completamente o presente manual.

Esta máquina requer a utilização dos seguintes equipamentos de protecção individual:

- 1 Capacete protector.
- 2 Equipo de protecção facial integral (olhos e cara) contra impactos.
- 3 Protectores auditivos.
- 4 Máscara antipó.
- 5 Luvas de protecção contra a agressão mecânica.
- 6 Botas com ponta e palmilha.
- 7 Roupa de trabalho.
- 8 Bolsa de ferramentas
- 9 Cinto de segurança (ocasional).

13. PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA

Precauções de segurança

- Não utilizar lâminas de serra que estão danificados ou deformados.
- Não utilize a serra sem guardas de posição, especialmente depois de uma mudança de modo, e manter guardas em bom funcionamento adequadamente mantida.
- Substitua o bloco da tabela em caso de desgaste.
- Usar somente lâminas recomendadas pelo fabricante serra, com um aviso de que a quilha não deve ser mais espessa do que a largura da ranhura do corte feito pela lâmina de serra e não mais fino do que o corpo da lâmina; lâminas de serra específicas para o corte de madeira devem cumprir com EN 847-1.
- Não utilizar lâminas de serra de aço de alta velocidade.
- Ligue a serra para um sistema de coleta de poeira ao serrar madeira.
- Guarde sempre o pau impulso no lugar quando não estiver em uso. Descrição de riscos específicos da máquina

Para que os riscos realizem-se devem dar-se alguma das condições de risco previas:

- 1 O operário não dispõe da formação adequada.
- 2 A serra de esquadria não tem sido instalada adequadamente.
- 3 A serra de esquadria não tem sido mantida correctamente
- 4 A serra de esquadria tem-se desarmado e montado incorrectamente.
- 5 A serra de esquadria tem-se desarmado e montado a faltar peças.
- 6 O operário não utiliza a protecção indicada.
- 7 O operário sujeita a peça com a mão.
- 8 O operário expõe suas mãos, corpo ou roupa à trajectória de corte.

As duas classes principais de risco que estão relacionados com a utilização desta máquina são o contacto com o disco de corte e projecções de partículas ou peças cortadas.

14. MEDIDAS DE PREVENÇÃO DE RISCOS ESPECÍFICOS DA MÁQUINA

1. Prevenção de contactos com o disco de corte
 - 1.1 **Prevenção durante o desenvolvimento de operações de corte**
 - 1 O operário deve ter obrigatoriamente suficiente formação e instrução e conhecer o presente manual de maneira que seja capaz de saber se uma máquina e seu entorno de trabalho são suspeitosos de não dar um serviço perfeito. Nestas circunstâncias não utilizar a máquina.
 - 2 Revise a carência de resguardos ou qualquer outro

componente da máquina. Nunca deve utilizar-se uma máquina que não esteja completa, em perfeito estado e correctamente instalada. Se a máquina está manipulada, carente de peças ou apresenta mal estado desligar-se-á, afastar-se-á do lugar de trabalho, não será utilizada e será enviada para o serviço técnico.

- 3 Nunca devem pôr-se as mãos ou qualquer parte do corpo ou roupa acima ou debaixo da área de corte do disco ou na trajectória de corte do disco.
- 4 A sujeição da peça a cortar na mesa de apoio no será realizada manualmente, mais com a ajuda de empurradores, sujeições e preensores adequados que garantam em qualquer circunstancia (aparição de nós, etc.) uma sólida fixação à mesa de apoio da peça de cortar. Com a posta em prática desta medida preventiva fica praticamente anulado o risco de contacto com o disco durante o desenvolvimento da operação, ao permitir às mãos permanecer afastadas da área de perigo.
- 5 Sempre desmontar-se-á a máquina ao abandoná-la.
- 6 Para o corte de peças de mais de 1,5 m., será requerida a presença de um ou mais ajudantes.

1.2 Prevenção de contactos fortuitos com o disco a girar em vazio em posição de repouso

- 1 Independentemente de que o disco permaneça protegido em repouso pelos resguardos de segurança instalados não é aconselhável terminantemente a utilização do interruptor de encravamento com o fim de garantir que o disco não gire em vazio na posição de repouso do mesmo.

1.3 Prevenção de caída brusca do disco por rotura da mola

- 1 A máquina estará sempre em perfeito estado mediante manutenção regular.
- 2 Cada jornada examine visualmente a área e a máquina e teste rotineiramente todos os movimentos com a máquina desligada.
- 3 Revise cada jornada e faça revisar periodicamente por pessoal qualificado as molas e seus assentos.
- 4 Assegurar-se de que o cabeçalho sobe perfeitamente a sua posição superior pela acção única das molas.
- 5 Revise cada jornada e faça revisar periodicamente por pessoal qualificado o sistema de bloqueio superior a subir a batente o cabeçalho e verificar o bloqueio automático e o desbloqueio mediante o botão.
- 6 Nunca exponha as mãos ou quaisquer parte do corpo à trajectória de corte.
- 7 Nunca permita que o cabeçalho que suporta o disco fique numa posição indeterminada excepto que o operário sujeite obrigatoriamente a asa de controlo.
- 8 Para qualquer pausa entre cortes durante o trabalho, por breve que seja, sempre utilize o bloqueio automático do cabeçalho na posição superior a subir o cabeçalho ao batente superior.
- 9 Sempre que a máquina fique em repouso deixe-a bloqueada na posição de repouso inferior a posicionar o cabeçalho em 90° verticais e 0° horizontais, a garantir com o protector estático e a encavar finalmente a baixar o cabeçalho e apertar o botão.

2. Prevenção contra projecções da peça cortada

- 1 Para a realização de corte de peças com batente, este será rebatível ou deslocável. O operário, uma vez seleccionada a linha de corte e fixada solidamente a peça à mesa, retirará o batente com o objectivo de evitar o atolado da peça cortada entre este e o disco.

15. EXTRAÇÃO DE PÓ

Todos os modelos vem preparados para a instalação dum equipamento (não incluído) de aspiração de partículas geradas no corte.

O equipamento de extracção acoplar-se-á à embocadura de

saída de partículas.

Equipamentos de protecção mecânica

16. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA! Quando utilizem-se ferramentas eléctricas, devem-se sempre seguir as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais incluindo o seguinte. Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este produto e guarde-as.

17. LIMPEZA, MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO REGULARES

ADVERTÊNCIA! Desenchufar a ficha antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção retorno.

Limpeza

Limpe-se a máquina a começar com um pincel ou brocha para retirar os restos de serrim e um pano macio. Se dispões de ar comprimido é recomendável finalizar a limpeza a soprar a máquina ferramenta com a pistola de ar comprimido.

Manutenção

Cada 2.000 horas de utilização ou cada dois anos a ferramenta eléctrica deve ser enviada para o serviço técnico oficial para manutenção e revisão completa. Antes de cada uso, verifique as porcas e juntas para detectar quaisquer problemas de vibração e usar. Se existem lacunas levar a máquina ao serviço. Exceto aperto e mudança escova, a máquina não precisa de nenhuma manutenção especial por parte do utilizador. Mantenha limpa e faça um uso correcto da máquina. Verifique regularmente a correcção dos ajustes autorizados a um utilizador com formação suficiente. Em caso de quaisquer erro ou dúvida contacte com nosso serviço técnico.

Lubrificação

A máquina não precisa de lubrificação específica nenhuma por parte do utilizador. A lubrificação específica da ferramenta eléctrica será realizada nas revisões periódicas de manutenção no serviço técnico oficial.

18. FUNCIONAMENTO SEGURO

- 1 **Manter limpa a área de trabalho.** As áreas e bancos desorganizados são susceptíveis de causar danos.
- 2 **Considerar o entorno da área de trabalho.** Não expor as ferramentas à chuva. Não utilizar as ferramentas em lugares húmidos ou molhados. Manter a área de trabalho bem iluminada. Não utilizar ferramentas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3 **Proteger contra o choque eléctrico.** Evitar contactos corporais com superfícies postas a terra ou massa (por exemplo, tubos, radiadores, aquecedores, refrigeradores).
- 4 **Manter a outras pessoas afastadas.** Não permitir que pessoas, especialmente crianças, não relacionadas com o trabalho, toquem a ferramenta ou cabos extensíveis e mantê-las afastadas da área de trabalho.
- 5 **Armazenar as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.** Quando não se estejam utilizando, as ferramentas devem armazenar-se num lugar seco e fechado, fora do alcance de crianças. Não coloque nada em cima da máquina, ou armazene a máquina começar para trás.
- 6 **Não forçar a ferramenta.** Esta trabalhará melhor e de maneira mais segura à característica assinada para a qual está destinada.
- 7 **Utilizar a ferramenta correcta.** Não forçar uma ferramenta pequena para que faça o trabalho que corresponde a uma ferramenta pesada. Não utilizar ferramentas em propósitos para os quais não estejam destinadas; por exemplo, não utilizar serras circulares para cortar as ramas de árvores ou os troncos.

- 8 **Vestir adequadamente.** Não utilizar roupa ampla nem objectos de joalheira que possam ser enganchados pelas partes em movimento. Recomenda-se calçado anti-derrapante quando trabalhe-se em exteriores.
- 9 **Utilizar bonés protectores para o cabelo comprido.** Utilizar equipamento de protecção. Utilizar óculos de protecção Usar mascaras para evitar pó se as operações de corte o podem produzir.
- 10 **Conectar o equipamento de extracção de pó.** Se são proporcionados dispositivos para a conexão a equipamentos de extracção de pó e equipamentos colectores, assegurar que estejam conectados e sejam utilizados adequadamente.
- 11 **Não maltratar os cabos.** No puxar nunca do cabo para desliga-lo da base de conexão. Manter o cabo afastado do calor, o aceite e os bordos cortantes.
- 12 **Assegurar o trabalho** Quando seja possível, utilizar braçadeiras ou torno para sujeitar o trabalho. É mais seguro que utilizar a mão.
- 13 **Não alargue demasiado seu rádio de acção.** Manter um apoio firmes sobre o chão e conserve o equilíbrio em todo momento.
- 14 **Manter as ferramentas com cuidado.** Manter as ferramentas de corte afiladas e limpas para um funcionamento melhor e mais seguro. Seguir as instruções para a lubrificação e mudança de acessórios. Examinar periodicamente os cabos extensíveis e substitui-los se estão danificados. Manter as asas secas, limpas e livres de gordura e aceite.
- 15 **Desligar as ferramentas.** Quando não sejam utilizadas, antes da reparação e quando mudem-se acessórios tais como folhas de serra, brocas e laminas, desligar as ferramentas da alimentação.
- 16 **Retirar chaves de ajuste e chaves inglesas.** Acostumar-se a verificar que as chaves de ajuste e inglesas sejam retiradas da ferramenta antes de pô-la em funcionamento.
- 17 **Evitar um arranque não intencionado.** Assegurar que o interruptor está na posição "aberto" quando se conecte a ferramenta.
- 18 **Utilizar cabos extensíveis para exteriores.** Quando a ferramenta seja utilizada no exterior, utilizar unicamente cabos extensíveis destinados para sua utilização em exteriores, que estejam marcados para este propósito.
- 19 **Prestar atenção.** Olhar o que se esta a fazer, utilizar o sentido comum e não trabalhar com a ferramenta quando se esteja cansado.
- 20 **Verificar as partes danificadas.** Antes de voltar a usar uma ferramenta, esta deve ser verificada cuidadosamente para determinar que vai trabalhar apropriadamente e que será apta para a função à qual esteja destinada. Examine o alinhamento, fixação e aperto de peças móveis e fixas, quebra de peças, montagem e outras condições que podem afetar a sua operação. Uma protecção ou outra parte que esteja danificada deve separar - se apropriadamente ou ser substituída por um serviço técnico autorizado, porém outra coisa seja indicada no manual de instruções.
- 21 **Advertência.** A utilização de quaisquer acessório ou complemento diferente do recomendado neste manual de instruções pode produzir risco de danos pessoais.
- 22 **Fazer reparar a ferramenta por pessoal qualificado.** Esta ferramenta eléctrica cumpre com os requerimentos de segurança apropriados. As reparações unicamente devem realizar-se por pessoal qualificado a utilizar peças de reposição originais, de outro maneira pode-se produzir um risco considerável para o utilizador.

19. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Medidas que devem cumprir as folhas de serra (En847) Estos dados são válidos para uma tensão nominal de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar para outras tensões e em execuções específicas para países específicos.

Informação sobre ruídos e vibrações

Valores de medição determinados segundo **EN 62841-1**



Use proteção!

O nível de vibrações indicado nestas instruções tem sido estabelecido seguindo o processo de medição estabelecido no padrão **EN 62841-1** e pode servir como base de comparação com outras ferramentas elétricas.

Também é adequado para estimar provisionalmente a solicitação experimentada pelas vibrações. O nível de vibrações indicado tem sido estabelecido para as aplicações principais da ferramenta elétrica.

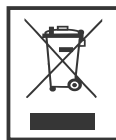
Por isso, o nível de vibrações pode ser diferente se a ferramenta elétrica utiliza-se para outras aplicações, com úteis diferentes, ou se a manutenção da mesma fosse deficiente pode supor um aumento drástico da solicitação por vibrações durante o tempo total de trabalho. Para estabelecer com exatidão a solicitação experimentada pelas vibrações, é necessário considerar também aqueles tempos nos que o aparelho esteja desligado, ou bem, esteja em funcionamento, mas sem ser utilizado realmente. Isso pode supor uma diminuição drástica da solicitação por vibrações durante o tempo total de trabalho.

Estabeleça umas medidas de segurança adicionais para proteger ao utilizador dos efeitos por vibrações, como por exemplo: Manutenção da ferramenta elétrica e dos úteis, conservar quentes as mãos, organização das sequências de trabalho.

20. ELIMINAÇÃO

Recomendamos que as ferramentas elétricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.

Não atire as ferramentas elétricas ao lixo!
Só para os países da UE:



Conforme à Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, devem ser acumulados por separado as ferramentas elétricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrażone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) Podczas obsługi elektronarzędzia należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka elektronarzędzia musi być dopasowana do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeżeli ciało użytkownika jest uziemione lub uziemione.
- c) Nie należy wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Woda przedostająca się do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie należy nadużywać kabla. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym na zewnątrz należy używać przedłużacza odpowiedniego do użytku zewnętrznego. Użycie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze należy nosić środki ochrony oczu. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy liczbę obrażeń ciała.
- c) Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włącznikiem w pozycji włączonej sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć klucz nastawczy lub inny klucz. Klucz lub klawiatura pozostawiona na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) Nie należy sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać prawidłową postawę i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy się odpowiednio ubrać. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeśli są dostępne urządzenia do podłączania systemów odpylania i zbierania pyłu, należy dopilnować, aby były one podłączone i prawidłowo używane. Stosowanie zbierania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi

a) Nie wolno forsować elektronarzędzia. Należy używać odpowiedniego narzędzia elektrycznego do danego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z szybkością, do której zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie umożliwia jego włączenia i wyłączenia. Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub akumulator od narzędzia elektrycznego przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzia elektrycznego. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziami lub niniejszymi instrukcjami. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

e) Konserwacja narzędzi elektrycznych. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są niewspółosiowe, nie są pęknięte i nie występują inne czynniki, które mogą wpływać na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem narzędzia elektrycznego należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zaklinowanie i łatwiejsze do kontrolowania.

g) Elektronarzędzia, akcesoriów, końcówek itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do sytuacji niebezpiecznej.

Niniejsza instrukcja jest zgodna z datą produkcji Twojej maszyny, informacjami, które znajdziesz w tabeli danych technicznych zakupionej maszyny, szukaj aktualizacji instrukcji naszych maszyn na stronie:

www.grupostayer.com

1. ZALECANE ZASTOSOWANIA MASZINY

Omawiane narzędzie zostało zaprojektowane wyłącznie do następujących zastosowań:

- 1 Stacjonarnych prac na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- 2 Obrabiania twardych i miękkich elementów drewnianych.
- 3 Obrabiania elementów z płyt wiórowych.
- 4 Obrabiania elementów z płyt pilśniowych.
- 5 Obrabiania rur z PCV.
- 6 Wykonywania prostoliniowych cięć na długości i szerokości przedmiotu obrabianego.
- 7 Wykonywania poziomych cięć ukośnych między -45° a 45° .

Wykonywania pionowych cięć ukośnych między 90° a 45°
Ograniczenia dotyczące wielkości przedmiotu obrabianego opisano w rozdziale 11.

2. ROZPAKOWYWANIE I MONTAŻ

Rozpakowywanie

- 1 Rozciąć taśmę i otworzyć pudło.
- 2 Wyjąć górne wypełniacze kartonowe.
- 3 Wyciągnąć urządzenie z pudła mocno chwytając głowicę roboczą i korpus silnika; używać obu rąk, aby zrównoważyć ciężar.
- 4 Wyjąć pudełko z akcesoriami.
- 5 Wyjąć dokumentację.
- 6 Zachować pudło kartonowe, wypełniacze oraz dokumentację. Elementy te należy zabezpieczyć, zainwentaryzować i umieścić w bezpiecznym miejscu, łatwo dostępnym i znanym operatorowi maszyny. Pakowanie.

Operacja 1: Zabezpieczanie, składanie i mocowanie głowicy roboczej:

- 1 Ustawić głowicę górną poziomo pod kątem 0° .
- 2 Ustawić głowicę górną pionowo pod kątem 90° .
- 3 Ustawić zabezpieczenie w taki sposób, aby stykało się ze stołem do cięcia.
- 4 Opuścić głowicę do dolnego ograniczenia i ustawić tak, aby można ją było zablokować przyciskiem.

Operacja 2: Pakowanie maszyny

- 1 Odszukać pudło kartonowe.
- 2 Odszukać dokumentację.
- 3 Mocno chwycić maszynę za głowicę roboczą i korpus silnika.
- 4 Ustawić maszynę nad 4 kolistymi wgłębieniami w dolnej części pudła.
- 5 Włożyć dokumentację maszyny.
- 6 Włożyć górne wypełniacze kartonowe. Zamknąć pudło i zakleić taśmą uszczelniającą.

3. USTAWIANIE I MOCOWANIE MASZINY W STABILNYM POŁOŻENIU

- 1 Stanowisko pracy maszyny powinno być zabezpieczone.
- 2 Narzędzie należy zamocować w stabilnej pozycji na równej powierzchni.
- 3 Podstawa piły grzbietnicy posiada cztery otwory umożliwiające dokładne zamocowanie maszyny do stołu warsztatowego. Szczególnie zaleca się mocowanie maszyny do stołu przy pomocy odpowiednich śrub i nakrętek.

4. PODŁĄCZENIE DO SIECI, OPRZEWODOWANIE, BEZPIECZNIKI, TYP GNIAZDA WTYCZKOWEGO I

WYMAGANIA DOTYCZĄCE UZIEMIENIA

- 1 Aby doprowadzić zasilanie elektryczne do maszyny, należy podłączyć wtyczkę typu Schuko Jack do standardowego gniazdka dostarczającego prąd minimum 2500 VA.
- 2 Wewnętrzne oprzewodowanie maszyny jest kompletnie wykonane, tak więc nie ma konieczności zakładania żadnych dodatkowych przewodów podczas instalacji.
- 3 Maszyna nie posiada bezpieczników, zalecane jest stosowanie specjalnego wyłącznika magnetotermicznego jako zabezpieczenia urządzenia.
- 4 Maszyna zawiera urządzenia elektryczne klasy II i jako taka nie korzysta z uziemienia instalacji elektrycznej.

5. ILUSTROWANY OPIS FUNKCJI

- 1 Śruba nastawcza kąta (kątownik).
- 2 Dolna osłona stołu.
- 3 Przycisk odblokowania głowy.
- 4 Pokrętło do regulacji wysokości stołu górnego.
- 5 Sworzeń do blokowania głowicy w dolnym położeniu.
- 6 Śruby regulacji nachylenia lemiesza $0^\circ/45^\circ$.
- 7 Pokrętło pochylenia ostrza (skos).
- 8 Otwór na wspornik do długich cięć.
- 9 Szczelina na dociski pionowe.
- 10 Śruby regulacyjne klinowego klina
- 11 Śruba blokująca do osłony ochronnej
- 12 Regulowana prowadnica boczna
- 13 Przełączniki (blokujące)
- 14 Wysuwana gałka wspornika pomocniczego
- 15 Górna osłona ostrza
- 16 Przycisk systemu bezpieczeństwa stołu górnego.

- A Stół dolny z podziałką stopniową
- B Stół górny i górna osłona tarczy
- C Osie obrotu głowicy
- D Dolna osłona ostrza
- E Wylot do podłączenia do odpylacza
- F Głowica
- G Uchwyt i silnik
- H Wysuwany wspornik do dużych elementów (x2)

6. OGRANICZENIA DOTYCZĄCE WARUNKÓW ŚRODOWISKOWYCH

Stopień ochrony IP omawianej maszyny wynosi 20. Maszyna jest zabezpieczona przed możliwością kontaktu palców z niebezpiecznymi elementami oraz przed dostępem z zewnątrz cząstek obcych o średnicach 12,5 mm i więcej. Omawiana maszyna nie posiada żadnego zabezpieczenia przed dostępem wody, tak więc jej użytkowanie w warunkach grożących kontaktem z opadami atmosferycznymi jest zabronione.

7. NASTAWY I PRÓBY

Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy narzędziu elektrycznym należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Jeżeli maszyna była długo lub intensywnie eksploatowana, należy ją sprawdzić i wyregulować dla zapewnienia właściwej jakości i bezpieczeństwa pracy. Wymaga to wiedzy, doświadczenia i specjalistycznych narzędzi. Autoryzowany serwis techniczny Stayer Ibérica S.A. wykona dla Państwa te czynności szybko, dokładnie i za niewygórowaną cenę.

Blokowanie w dolnym położeniu

Weryfikacja

- 1 Zaczynij od głowicy uniesionej do góry
- 2 Poluzuj pokrętło regulacji wysokości (4) stołu górnego (B), podnieś stół do maksymalnej wysokości i ponownie dokręć pokrętło (4).
- 3 Umieść dolną osłonę (2) na dolnym stole (A), aby wyeliminować wszelkie punkty dostępu do ostrza.

Naciśnij przycisk blokujący głowicę (3) i całkowicie ją opuść. Podczas opuszczania głowicy (F) upewnij się, że języczek na osłonie (2) pasuje do dolnej części głowicy, blokując w ten sposób przycisk systemu bezpieczeństwa stołu górnego (16) i nie jest zagięty ani zaklinowany w innym miejscu.

- 4 Naciśnij dolny kołek blokujący (5), aby zablokować narzędzie w dolnym położeniu.

Nastawianie pionowego kąta piły do 90°/45°

Kontrola

- 1 Zwolnić mechanizm pionowej regulacji głowicy przez popuszczenie dźwigni 8.
- 2 Przesunąć głowicę do oporu w prawo (90°/45°).
- 3 Sprawdzić kąt przy pomocy prawidłowo skalibrowanego kątomierza lub goniometru (minimalna dokładność $\pm 5^\circ$), przykładając jedno ramie do stołu, a drugie do tarczy tnącej.
- 4 Jeżeli bok kątomierza nie będzie przylegał dokładnie do tarczy, lub jeżeli bezpośredni pomiar goniometru wskaże odchylenie przekraczające $\pm 20^\circ$, należy przejść do regulacji.

Regulacja

- 1 Ustawić goniometr (minimalna dokładność $\pm 5^\circ$), przykładając jedno ramie do stołu, a drugie do tarczy tnącej.
- 2 Obracać śrubę regulacyjną 7 do osiągnięcia 90°/45°.

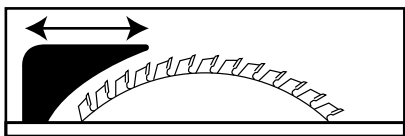
Regulacja klina rozszczepiającego

Klin rozszczepiający to element, który utrzymuje osłonę ostrza na górnym stole (15) na miejscu.

Jego funkcją jest oddzielanie i odprowadzanie gruzu powstającego podczas cięcia na górnym stole, tak aby nie uderzały one w użytkownika.

Aby to sprawdzić i wyregulować, zablokuj maszynę w dolnym położeniu i sprawdź wyrównanie noża z ostrzem oraz upewnij się, że odległość między zębami ostrza a powierzchnią noża wynosi 2 mm.

Jeśli nie, wyreguluj go za pomocą pokręteł, które utrzymują nóż w miejscu (10). Demontaż tarczy



8. WYMIANA NARZĘDZIA

Uwaga!

Niniejszą czynność należy wykonywać po odłączeniu maszyny od zasilania sieciowego i po całkowitym zatrzymaniu tarczy tnącej. Należy używać rękawic ochronnych.

- Obowiązkowo stosować tarczę zgodnie z normą 847-1
- Obowiązkowo stosować pręt do popychania i zachować go, jeżeli nie jest używany.
- Zabrania się używania szybkich tarcz stalowych (HSS)
- Zabrania się używania wadliwych i zdeformowanych tarcz
- Wymieniać wkładkę stołową, gdy jest zużyta

Zdejmowanie tarczy tnącej

- 1 Zablokuj głowicę w górnej pozycji, obracając ją do góry, aż się zatrzyma.
- 2 Odkręć śrubę mocującą obudowę (11).
- 3 Pociągnij osłonę, aby ją zdjąć.
- 4 Trzymaj tarczę w bezruchu, dociskając ją do drewnianego klocka i poluzuj śrubę ostrza, obracając ją w kierunku

zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

- 5 Wyjmij tarczę do wymiany

Wymiana tarczy

- 1 Ostrożnie wyczyść wszystkie trociny i brud ze wsporników, kołnierzy i wnętrza osłon.
- 2 Umieść nową tarczę, aby kierunek strzałki na przodzie obudowy odpowiadał strzałce wygrawerowanej na ostrzu oraz nachyleniu zębów ostrza.
- 3 Zamocuj kołnierz i jego śrubę
- 4 Obracaj śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, gdy ostrze jest unieruchomione za pomocą drewnianego bloku.
- 5 Przywróć osłonę do jej pierwotnego położenia ochronnego, pociągając ją w dół. Po ustawieniu osłony włożysz z powrotem śrubę blokującą (11). Po umieszczeniu na miejscu upewnij się, że osłona ochronna otwiera się tylko wtedy, gdy głowica jest opuszczona.
- 6 Sprawdź poprawność działania, symulując operację cięcia na biegu jałowym.

9. OFERTA PRACY

Jeśli to możliwe, figura zostanie naprawiona tak, aby ręka nie interweniowała. Podczas cięcia mocno trzymaj kawałek na wsporniku. **WSZYSTKIE MASZYNY SĄ PRZYGOTOWANE DO MONTAŻU OBEJM, KTÓRE POZWALAJĄ NA BEZPIECZNE MOCOWANIE PROFILU.**

Aby uniknąć odkształcenia się elementów podczas mocowania, zaleca się stosowanie profili drewnianych, które można łatwo nakładać na ruchome szczęki zacisków. Szczęki można łatwo wyjąć i całkowicie uwolnić powierzchnię roboczą.

Aby bezpiecznie ciąć długie kawałki, konieczne jest przytrzymanie ich za pomocą dodatkowych podpór.

10. OGRANICZENIA ROZMIARU PRZEDMIOTU OBRABIANEGO

Limity pracy dla wszystkich modeli zawartych w tej instrukcji na stronie 3.

11. OGÓLNE INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Ostrzeżenie!

- 1 Jeśli maszyna jest w złym stanie lub brakuje w niej części, w tym górnych osłon regulacyjnych (ilustracje w niniejszej instrukcji mogą służyć jako przewodnik) Nie używaj maszyny. Odłącz go, usuń z miejsca pracy i natychmiast wyślij do autoryzowanego serwisu technicznego.
 - 2 Przed uruchomieniem maszyny zapoznaj się ze wszystkimi środkami bezpieczeństwa i przestrzegaj ich.
- Obowiązkowe użycie systemu ssącego cząstek podczas cięcia drewna

Uruchamianie i zatrzymywanie maszyny

Informacja

- 1 Narzędzie posiada pojedynczy mechanizm blokujący włączanie / wyłączanie. Mechanizm ten nie będzie działał, gdy maszyna jest ustawiona jako stół do cięcia, jeśli dolna obudowa ochronna (2) nie jest prawidłowo założona z włączonym przyciskiem blokady bezpieczeństwa (16).
- 2 Urządzenie posiada moduł bezpieczeństwa, który chroni go przed niespodziewanymi uruchomieniami. Jeśli podczas pracy maszyny zasilanie zostanie przerwane po ponownym włączeniu, maszyna nie uruchomi się. Aby zwolnić zabezpieczenie, naciśnij dwukrotnie włącznik.

Ostrzeżenia!

- 1 Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru.
- 2 Nigdy nie zaczynaj z zablokowanym ostrzem, a przed rozpoczęciem cięcia zawsze czekaj koło tnące osiągnie pełną prędkość.
- 3 Przed zatrzymaniem maszyny tarcza musi być jasne i obracające się swobodnie.

Uruchomienie / wyłączenie (z automatyczną blokadą).**Przełączniki (13)**

Uruchomienie: Naciśnij zielony przycisk I.

Odciecie: Naciśnij czerwony przycisk O

Używaj z dolnym stołem tnącym**Ostrzeżenia**

- 1 Se debe eliminar el riesgo de accidente debido al contacto con el disco de corte como resultado de su aparición en el tablero de la mesa. Por su seguridad, realice los siguientes preparativos antes de trabajar con la tabla siguiente.
- 2 Wszelkie przygotowania należy wykonywać przy odłączonym kablu.

Bezpieczne przygotowanie górnego stołu do cięcia dolnym stołem.

Obowiązkowym wymogiem jest to, aby zęby dysku nie były odsłonięte na górnym stole. Przykryj górny talerz stołu prostokątną osłoną z profilu aluminiowego. Zaciśnij dwa paski z tyłu i z przodu górnego stołu. Zabezpiecz uchwyt, dokręcając czarną nakrętkę motylkową.

OSTRZEŻENIE

JEŚLI NIE ZAINSTALUJESZ OSŁONY, MASZYNA NIE BĘDZIE DZIAŁAŁA.

- 1 Jeśli maszyna jest w dolnym położeniu, poluzuj pokrętkę górnego poziomego stołu (4), podnieś górny stół do jego maksymalnej wysokości i ponownie dokręć pokrętkę (4).
- 2 Pociągnij sworzeń (5), aby odblokować głowicę (F) i podnieś ją do pozycji pionowej.
- 3 Jeśli maszyna ma założoną dolną osłonę (2), zdejmij ją i odłóż na bok.

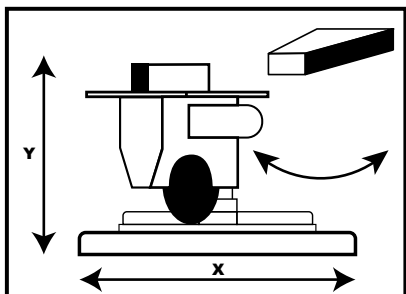
Operación de corte con la mesa de corte inferior**Ostrzeżenia!**

- 1 Przestrzegać wielkości i ograniczeń materiałowych obrabianego przedmiotu.
- 2 O ile to możliwe, użyj zacisków do przytrzymania przedmiotu obrabianego.
- 3 Podczas pracy z dolnym stołem tnącym nigdy zatrzasnąć wyłącznik zasilania silnika.

Przygotowanie do poziomego cięcia pod kątem na dolnym stole

Aby wybrać żądany kąt, wykonaj poniższe czynności:

Cięcie ukośne (oś X = $-45^\circ / +45^\circ$, oś Y = 90°)



Cięcie ukośne następuje, gdy głowica pozostaje w pozycji pionowej, prostopadłej do dolnego stołu tnącego.

Głowica może obracać się wokół własnej osi od -45° do $+45^\circ$. Aby wyregulować kąt ukosu, poluzuj śrubę regulatora kąta (1) i użyj uchwytu głowicy, aby obrócić dolny stół tnący (A) do żadanego kąta.

Dolny stół tnący ma płytkę, która zaznacza kąt na linijce dolnego stołu.

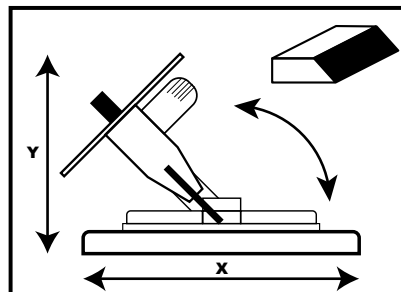
Po znalezieniu żadanego kąta cięcia dokręć śrubę selektora

kąta (1).

Ponadto dolny stół został zaprojektowany tak, aby umożliwić łatwą regulację kąta w odstępach co 5° .

Aby skorzystać z tych ustawień wstępnych, poluzuj śrubę (1). Stół będzie się nadal obracał, gdy włączysz uchwyt głowicy i zatrzyma się automatycznie, gdy osiągnie dowolny ze wskazanych kątów, zatrzymując się lekko pod każdym kątem i wydając charakterystyczny dźwięk, aż rączka głowicy ponownie się zatrzaśnie.

Cięcie ukośne (oś X = 90° , oś Y = $-45^\circ / 0^\circ$)



Cięcie ukośne występuje, gdy głowica przechyliła się wokół własnej osi i nie pozostaje już prostopadła do stołu cięcia.

Cięcie ukośne występuje, gdy głowica przechyliła się wokół własnej osi i nie pozostaje już prostopadła do dolnego stołu tnącego.

To narzędzie umożliwia wychylenie głowicy tylko w lewą stronę.

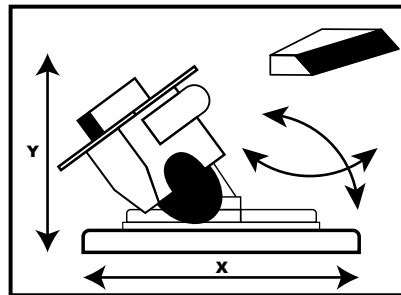
Przed przechyleniem głowicy należy poluzować pokrętkę na prowadnicy bocznej (14) w celu wysunięcia go i ułatwienia cięcia ukośnego.

Aby wyregulować kąt cięcia ukośnego, poluzuj pokrętkę pochylenia głowicy (7) i przechyl głowicę do żadanego kąta. Maszyna jest domyślnie ustawiona na pochylenie do -45° .

Użyj linijki skali znajdującej się obok pokrętki (7), aby precyzyjnie wyregulować kąt cięcia.

Po znalezieniu kąta cięcia ukosowania ponownie dokręć pokrętkę (7).

Cięcie złożone (oś X = $-45^\circ / +45^\circ$, oś Y = $-45^\circ / 0^\circ$)



Cięcie złożone obejmuje kombinację kątów cięcia ukośnego i ukośnego.

Aby znaleźć cięcie złożone, wykonaj czynności wskazane dla jednoczesnego wykonywania cięć ukośnych i ukośnych.

Wykonywanie operacji cięcia na dolnym stole

- 1 Przygotuj element do pracy, trzymając go w pełni bezpiecznie.
- 2 Uruchom maszynę elektryczną naciskając przełącznik.
- 3 Poczekaj kilka sekund, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość.
- 4 Powoli opuść głowicę roboczą za pomocą uchwytu ciągłym ruchem bez szarpnięć.
- 5 Wywieraj nacisk w kierunku posuwu ostrza, z odpowiednią intensywnością dla ciętego materiału.
- 6 Po zakończeniu operacji cięcia ponownie podnieś głowicę roboczą. Zatrzymaj maszynę, zwalniając przełącznik.

Stosowanie wsporników przedłużających (H) do długich cięć

Narzędzie zawiera 2 wsporniki przedłużające do cięcia długich elementów (H).

Wsporniki wkłada się w szczeliny (8) i mocuje dokręcając śrubę znajdującą się na dolnym stole w pobliżu szczeliny.

Jeśli cięty element jest długi, użytkownicy są zobowiązani do używania wsporników ze względów bezpieczeństwa.

Używanie górnego stołu do cięcia jako piły tarczowej

Ostrzeżenie!

Przed jakąkolwiek operacją na górnym stole do cięcia, maszynę należy odpowiednio ustawić.

W tym celu statyczna osłona bezpieczeństwa zostanie zainstalowana na dolnym stole.

OSTRZEŻENIE

JEŻELI OSŁONA NIE JEST ZAINSTALOWANA NA DOLNYM STOLE (2) W TAKI SPOSÓB, ŻE WŁĄCZA SIĘ W DOLNY SYSTEM BLOKOWANIA BEZPIECZEŃSTWA (16), MASZYNA NIE BĘDZIE DZIAŁAŁA NA GÓRNYM STOLE.

Instalowanie statycznej osłony zabezpieczającej na dolnym stole do cięcia

- 1 Zaczynij od podniesienia głowicy i odłączenia kabla zasilającego.
- 2 Poluzuj pokrętła regulacji wysokości (4) stołu górnego (B), podnieś stół do maksymalnej wysokości i ponownie dokręć pokrętła (4).
- 3 Umieść dolną osłonę (2) na dolnym stole (A), aby wyeliminować wszelkie punkty dostępu do ostrza. Naciśnij przycisk blokujący głowicę (3) i całkowicie ją opuść. Podczas opuszczania głowicy (F) upewnij się, że języczek na osłonie (2) pasuje do dolnej części głowicy, blokując w ten sposób przycisk systemu bezpieczeństwa stołu górnego (16) i nie jest zagięty ani zaklinowany w innym miejscu.
- 4 Naciśnij dolny kołek blokujący (5), aby zablokować narzędzie w dolnym położeniu.
- 5 Sprawdź, czy ostrze obraca się swobodnie.
- 6 Na koniec uruchom maszynę na krótko na biegu jałowym i upewnij się, że ostrze tnące o nic nie ociera.

Maszyna nie może pracować jako stół do cięcia, jeśli dolna osłona (2) nie jest w pełni na swoim miejscu i blokuje dolny system blokujący (16).

Dolny przycisk blokujący (16) umożliwia użycie stołu górnego. Zobacz szczegółowy rysunek na stronie 6, aby zobaczyć dokładnie, jak obie części pasują do siebie.

Ustawienie wysokości górnego stołu tnącego

Ostrzeżenie!

Górny stół tnący musi być ustawiony na takiej wysokości w stosunku do ostrza tnącego, aby jedyne zęby ostrza wystawały ponad cięty przedmiot.

- 1 Jeśli są mocno dokręcone, poluzuj pokrętła regulacji wysokości (4) na górnym stole.
- 2 Wyreguluj wysokość stołu, delikatnie pociągając górny stół do góry.
- 3 Mocno dokręć pokrętła (4).

Przygotowanie szerokości cięcia na górnym stole do cięcia za pomocą prowadnicy.

- 1 Uwolnij prowadnicę równoległą (13), poluzowując pokrętło.
- 2 Adjust the cutting width by moving the guide on the graduated scale.
- 3 Zabezpieczyć prowadnicę, mocno dokręcając pokrętło.

Wykonywanie operacji cięcia na stole wyższy:

- 1 1. Uruchomić blokadę jak Jest to wyjaśnione w sekcji dotyczącej uruchamiania i zatrzymywania maszyna.
- 2 2. Z najwyższą ostrożnością zbliż obrabiany przedmiot do tarczy tnącej trzymając ręce z dala od ścieżki skaleczenia.
- 3 3. Docisnąć część z intensywnością odpowiednią do właściwości materiału
- 4 4. Po zatrzymaniu blokady wykonaj zatrzymanie skończyłeś swoją pracę domową.

12. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I STOSOWANIE ODZIEŻY OCHRONNEJ

To elektronarzędzie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby dorosłe po odpowiednim przeszkoleniu i po przeszkoleniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami i przepisami dotyczącymi zapobiegania w miejscu pracy. Ponadto operator elektronarzędzia musi zrozumieć, przyswoić sobie i w pełni przestrzegać niniejszej instrukcji. Ta maszyna wymaga stosowania następującego wyposażenia ochrony osobistej:

- 1 Kask ochronny.
- 2 Kompleksowy sprzęt do ochrony twarzy (oczu i twarzy) przed uderzeniami.
- 3 Ochronniki słuchu.
- 4 Maski przeciwpyłowa.
- 5 Rękawice chroniące przed agresją mechaniczną
- 6 Buty z podnoskiem i wkładką.
- 7 Odzież robocza.
- 8 Torba narzędziowa
- 9 Pas bezpieczeństwa (okazjonalnie).

13. SPECJALNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Środki ostrożności

- Nie używaj pił tarczowych, które są uszkodzone lub zdeformowane.
- Nie używaj pilarki bez założonych osłon, zwłaszcza po zmianie trybu pracy, i utrzymuj osłony w dobrym stanie i we właściwej ich konserwacji.
- Wymień blok stołu, gdy jest zużyty.
- Używać tylko pił zalecanych przez producenta, z zastrzeżeniem, że kil nie może być grubszy niż szerokość rowka cięcia wykonanego przez brzeszczot i nie może być cieńszy niż korpus brzeszczotu; Konkretnie brzeszczoty do cięcia drewna muszą być zgodne z normą EN 847-1.
- Nie używać brzeszczotów wykonanych ze stali szybko tnącej.
- Podczas piłowania drewna podłącz pilarkę do systemu odpylania.
- Zawsze trzymać popychacz na miejscu, gdy nie jest używany.

Opis zagrożeń specyficznych dla maszyny

Aby ryzyko zostało zrealizowane, musi być spełniony jeden z poprzednich warunków ryzyka:

- 1 Operator nie ma odpowiedniego przeszkolenia.
- 2 Pilarka ukośna nie została prawidłowo zainstalowana.
- 3 Pilarka ukośna nie była odpowiednio konserwowana
- 4 Pilarka ukośna została nieprawidłowo zdemontowana i zmontowana.
- 5 Ukośnica została zdemontowana i zmontowana z brakującymi częściami.
- 6 Operator nie stosuje wskazanego zabezpieczenia.
- 7 Operator trzyma część ręcznie.
- 8 Operator wystawia swoje ręce, ciało lub ubranie na ścieżkę cięcia.

Dwie główne klasy ryzyka związane z użytkowaniem tej maszyny to kontakt z tarczą tnącą i wyrzucanie cząstek lub ciętych kawałków.

14. ŚRODKI ZAPOBIEGANIA RYZYKU SPECYFICZNE

1. Zapobieganie kontaktowi z tarczą tnącą

- 1 Operator musi mieć wystarczające przeszkolenie i poinstruowanie oraz znać tę instrukcję, aby móc wiedzieć, czy podejrzewa się, że maszyna i jej środowisko pracy nie zapewniają doskonałej obsługi. W takich okolicznościach nie używaj maszyny.
- 2 Sprawdź brak osłon lub innych elementów maszyny. Nigdy nie używaj maszyny, która nie jest zintegrowana, w idealnym stanie i prawidłowo zainstalowana. Jeżeli maszyna została naruszona, brakuje części lub jest w złym stanie, zostanie odłączona, usunięta z miejsca pracy, nieużywana i odesłana do serwisu technicznego.
- 3 Nigdy nie wkładaj rąk ani żadnej części ciała ani ubrania na lub pod obszar cięcia ostrza lub na ścieżkę cięcia ostrza.
- 4 Mocowanie ciętego elementu do stołu podporowego nie będzie odbywać się ręcznie, ale za pomocą popychaczy, kołysk i odpowiednich zacisków, które gwarantują solidne mocowanie do stołu w każdych okolicznościach (pojawienie się sęków itp.). podparcie elementu tnącego. Dzięki wdrożeniu tego środka zapobiegawczego praktycznie wyeliminowane jest ryzyko kontaktu z tarczą podczas rozwoju operacji, ponieważ pozwala to ręce trzymać się z dala od strefy zagrożenia.
- 5 Zostawiona maszyna będzie zawsze wyłączona.
- 6 Do cięcia elementów powyżej 1,5 m. wymagana będzie obecność jednego lub więcej asystentów.

1.2 Zapobieganie przypadkowemu kontaktowi z obracającą się tarczą w pozycji jałowej w pozycji spoczynkowej

- 1 Niezależnie od tego, czy płyta pozostaje chronione w spoczynku przez zamontowane osłony bezpieczeństwa, użycie wyłącznika blokującego jest surowo odradzane w celu zapewnienia, że tarcza nie obraca się bez biegu jałowego w pozycji spoczynkowej.

1.3 Zapobieganie nagłemu opadnięciu tarczy na skutek pęknięcia sprężyny

- 1 Dzięki regularnej konserwacji maszyna zawsze będzie w idealnym stanie.
- 2 Codziennie wizualnie sprawdzaj obszar i maszynę i rutynowo sprawdzaj wszystkie ruchy przy wyłączonej maszynie.
- 3 Codziennie sprawdzać i zlecać okresowe sprawdzanie sprężyn i ich gniazd wykwalifikowanemu personelowi.
- 4 Upewnij się, że głowica unosi się idealnie do górnej pozycji dzięki wyjątkowemu działaniu sprężyn.
- 5 Codziennie sprawdzać i zlecać okresowej kontroli górnego systemu zamykania wykwalifikowanemu personelowi poprzez całkowite podniesienie głowy i sprawdzenie automatycznego blokowania i odblokowywania za pomocą przycisku.
- 6 Nigdy nie wystawiaj rąk ani żadnej części ciała na ścieżkę cięcia.
- 7 Nigdy nie pozwalaj, aby głowa podtrzymująca dysk pozostawała w nieokreślonej pozycji, chyba że operator musi trzymać uchwyt sterujący.
- 8 W przypadku każdej przerwy między cięciami podczas pracy, nieważne jak krótka, zawsze używaj automatycznej blokady głowicy w górnej pozycji, podnosząc głowicę do górnego ogranicznika.
- 9 Zawsze, gdy maszyna jest w spoczynku, pozostaw ją zablokowaną w dolnej pozycji spoczynkowej, ustawiając głowę pod kątem 90 ° w pionie i 0 ° w poziomie, dopasowując osłonę antystatyczną i ostatecznie blokując ją, opuszczając głowę i naciskając przycisk.

2. Zapobieganie występowi ciętego kawałka

Aby wykonać cięcie elementów z ogranicznikiem, będzie on

składany lub ruchomy. Po wybraniu linii cięcia i stabilnym zamocowaniu części do stołu, operator usunie ogranicznik, aby uniknąć zaklinowania ciętej części między nią a tarczą.

15. ODSYSANIE PYŁU

Wszystkie modele są przygotowane do zainstalowania jednostki ssącej (brak w zestawie) dla cząstek powstających w cięciu.

Urządzenie ekstrakcyjne będzie połączone z dyszą wylotową cząstek.

16. OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, w tym poniższych.

Przeczytaj uważnie te instrukcje przed użyciem tego produktu i zachowaj je.

17. REGULARNE CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I SMAROWANIE

OSTRZEŻENIE! Odłącz wtyczkę przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany powierzchni lub konserwacji.

Czyszczenie

Oczyść maszynę, zaczynając od szczotki lub szczotki, aby usunąć wszelkie trociny i miękką ściereczkę.

Jeżeli dostępne jest sprężone powietrze, zaleca się zakończyć czyszczenie przedmuchaniem obrabiarki pistoletem pneumatycznym.

Konserwacja

Co 2000 godzin użytkowania lub co dwa lata elektronarzędzie należy przysłać do oficjalnego serwisu technicznego w celu konserwacji i pełnej kontroli.

Przed każdym użyciem sprawdź nakrętki i złączki pod kątem luzów spowodowanych wibracjami i zużyciem. Jeśli są luki, oddaj maszynę do serwisu.

Oprócz dokręcania i wymiany szczotek, maszyna nie wymaga specjalnej konserwacji ze strony użytkownika. Utrzymuj maszynę w czystości i używaj jej prawidłowo. Regularnie sprawdzaj poprawność autoryzowanych ustawień przez odpowiednio przeszkolonego użytkownika. W przypadku jakichkolwiek usterek lub wątpliwości prosimy o kontakt z naszym serwisem technicznym.

Smarowanie

Maszyna nie wymaga specjalnego smarowania przez użytkownika. Specyficzne smarowanie elektronarzędzia będzie wykonywane podczas okresowych kontroli konserwacyjnych w oficjalnej służbie technicznej.

18. BEZPIECZNA EKSPLOATACJA

- 1 **Utrzymuj miejsce pracy w czystości.** Zagracone obszary i ławki są podatne na uszkodzenia
- 2 **Weź pod uwagę otoczenie miejsca pracy.** Nie wystawiać narzędzi na deszcz. Nie używaj narzędzi w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- 3 **Chronić przed porażeniem elektrycznym.** Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami (np. Rurami, grzejnikami, piecami, lodówkami).
- 4 **Trzymaj inne osoby z dala.** Nie pozwalaj ludziom, zwłaszcza dzieciom niezwiązanym z pracą, dotykać narzędzia lub przedłużacze i trzymaj je z dala od obszaru roboczego.
- 5 **Przechowuj narzędzia, które nie są używane.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym,

zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu ani nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

- 6 **Nie wciskaj narzędzia na siłę.** Będzie działać lepiej i bezpieczniej dla przypisanej funkcji, do której jest przeznaczony.
- 7 **Użyj odpowiedniego narzędzia.** Nie zmuszaj małego narzędzia do pracy ciężkiego narzędzia. Nie używaj narzędzi do celów, do których nie są przeznaczone; na przykład nie stosowanie pił tarczowych do cięcia gałęzi drzew lub kłód.
- 8 **Ubierz się odpowiednio.** Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, które mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się obuwie antypoślizgowe. Noś czepki ochronne na długie włosy.
- 9 **Nosić odzież ochronną.** Noś okulary ochronne. Noś osłony na twarz lub maski, aby uniknąć pyłu, jeśli cięcie może go wytworzyć.
- 10 **Podłączyć urządzenie odsysające.** Jeśli przewidziano urządzenia do podłączenia do urządzeń odsysających i zbierających, upewnij się, że są one podłączone i używane prawidłowo.
- 11 **Nie obchodź się źle z kablami.** Nigdy nie szarp za kabel, aby odłączyć go od stacji dokującej. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
- 12 **Bezpieczna praca.** Jeśli to możliwe, użyj zacisków lub imadła do przytrzymania pracy. Jest to bezpieczniejsze niż używanie ręki.
- 13 **Nie wydłużaj zbyt długo swojego promienia działania.** Utrzymuj mocne oparcie na ziemi i przez cały czas utrzymuj równowagę.
- 14 **Dbaj o narzędzia.** Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj przedłużacze i wymień je, jeśli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty w stanie suchym, czystym i wolnym od smaru i oleju.
- 15 **Odłącz narzędzia.** Gdy nie są używane, przed naprawą oraz po wymianie akcesoriów, takich jak brzeszczoty, bity i ostrza, należy odłączyć narzędzia od źródła zasilania.
- 16 **Wyjmij klucze regulacyjne i klucze.** Nabierz nawyku sprawdzania, czy regulacja i klucze są wyjęte z narzędzia przed jego użyciem.
- 17 **Unikaj celowego startu.** Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji „otwartej” podczas podłączania narzędzia.
- 18 **Użyj zewnętrznych przedłużaczy.** Kiedy narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz, które są oznaczone do tego celu.
- 19 **Bądź czujny.** Uważaj na to, co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem i nie pracuj z narzędziem, gdy jesteś zmęczony.
- 20 **Sprawdź uszkodzone części.** Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działało prawidłowo i będzie odpowiednie do zamierzonego celu. Zbadaj wyrównanie, mocowanie i dokręcenie ruchomych i stałych części, pęknięcie części, montaż i inne warunki, które mogą mieć wpływ na ich działanie. Osłona lub inna część, która jest uszkodzona, powinna zostać odpowiednio naprawiona lub wymieniona przez autoryzowanego technika serwisowego, chyba że instrukcja obsługi stanowi inaczej. Zlecić wymianę wadliwych przełączników autoryzowanemu serwisowi technicznemu. Nie używaj narzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza.
- 21 **Ostrzeżenie.** Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować ryzyko obrażeń ciała.
- 22 **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanemu personelowi.** To elektronarzędzie spełnia odpowiednie wymogi bezpieczeństwa. Naprawy powinny być

wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może to spowodować znaczne ryzyko dla użytkownika.

19. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Dane te obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Wartości mogą się różnić dla innych napięć oraz w określonych wersjach dla niektórych krajów.

Informacje o hałasie i wibracjach

Zmierzone wartości określono zgodnie z **EN 62841-1**

Użyj ochrony!

Poziom wibracji wskazany w tej instrukcji ma Został określony zgodnie z procedurą pomiarową określoną w normie **EN 62841-1** i może służyć jako podstawa do porównań z innymi elektronarzędziami.

Nadaje się również do tymczasowego szacowania naprężeń wywoływanych przez wibracje. Podany poziom drgań został określony dla głównych zastosowań elektronarzędzia.

Z tego powodu poziom drgań może być inny, jeśli elektronarzędzie jest używane do innych zastosowań, z innymi narzędziami lub jeśli jest źle konserwowane, może prowadzić do drastycznego wzrostu naprężeń wibracyjnych w całym czasie pracy. W celu dokładnego określenia naprężeń wywoływanych przez wibracje należy również wziąć pod uwagę te momenty, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, ale w rzeczywistości nie jest używane. Może to prowadzić do drastycznego zmniejszenia naprężeń wibracyjnych w całym czasie pracy.

Ustaw dodatkowe środki bezpieczeństwa do ochrony użytkownika przed skutkami drgań, takich jak: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi, rozgrzewanie dłoni, organizacja sekwencji pracy.

20. UTYLIZACJA

Zalecamy, aby elektronarzędzia, akcesoria i opakowania poddawać procesowi odzysku w sposób przyjazny dla środowiska.

Nie wyrzucaj elektronarzędzi do śmieci!

Tylko dla krajów UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19 / UE w sprawie beзуytecznego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, po jej transpozycji do prawa krajowego, elektronarzędzia muszą być oddzielnie przechowywane w celu poddania ich ekologicznemu recyklingowi.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian.

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo temné prostory vybízejí k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky s uzemněným (uzemněným) elektrickým nářadím. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými nebo uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno nebo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nezneužívejte šňůru. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Šňůru uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití. Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud je provoz elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelný, použijte přívod chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, tvrdá čepice nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, sníží počet osobních zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má spínač zapnutý, vybízí k nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte seřizovací klíč nebo klíč. Klíč nebo klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může vést ke zranění osob.
- e) Nepřetahujte se s nářadím. Za všech okolností udržujte

správnou polohu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

f) Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich připojení a správné používání. Používání zařízení na zachytávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Na elektrické nářadí nepoužívejte sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci. Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji v míře, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo akumulátor od elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s elektrickým nářadím pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí udržujte. Kontrolujte, zda nedošlo k nesprávnému seřízení nebo váznutí pohyblivých částí, k poškození dílů a k jakémukoli jinému stavu, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají.
- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství a bity atd. v souladu s tímto návodem a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným operacím by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Tento návod k použití je platný k datu vyrobení příslušného stroje. Případnou aktualizaci technických údajů, uvedených v příloženém návodu ke stroji nebo jeho aktualizaci, najdete na našich webových stránkách:

www.grupostayer.com

1. STANOVENÉ POUŽITÍ

Toto elektrické nářadí je výhradně určeno pro následující použití:

- 1 Stacionární řezání na rovném, pevném a stabilním povrchu.
- 2 Provádění dělicích řezů tvrdých i měkkých obrobků ze dřeva.
- 3 Řezání dřevotřískových desek.
- 4 Řezání deskových materiálů vyrobených na bázi vláken.
- 5 Provádění dělicích řezů trubek vyrobených z PVC.
- 6 Provádění podélných i příčných řezů obrobků.
- 7 Provádění vodorovných řezů pod úhlem (pokosových řezů) v rozmezí -45° až $+45^\circ$.
- 8 Provádění svislých řezů pod úhlem (úkosových řezů) v rozmezí 90° až 45° .

Mějte v patnosti a dodržujte vždy požadavky na limity pro velikost obrobku v souladu s kapitolou 10.

2. VYBALENÍ, SESTAVENÍ A ZNOVU ZABALENÍ STROJE

Vybalení

- 1 Rozřízněte ochrannou pásku a otevřete přepravní obal.
- 2 Odstraňte vrchní kartonové víko.
- 3 Vyndejte přístroj z krabice, pilu uchopte pevně oběma rukama a přidržujte za řeznou hlavu a motorovou jednotku tak, abyste po celou dobu udržovali stabilní a vyvážený postoj.
- 4 Vyjměte krabici s příslušenstvím pily.
- 5 Vyndejte dokumentaci.
- 6 Uchovejte karton včetně veškerého obalového materiálu pro budoucí použití jako např. pro případ reklamace. Návod k použití uschovejte pro budoucí potřebu na bezpečném místě a během práce jej mějte vždy připravený po ruce pro obsluhu přístroje.

Sestavení stroje

Krok 1: Zajištění, sklopení a nastavení polohy řezné hlavy pily:

- 1 Nastavte řeznou hlavu v podélném směru na 0° .
- 2 Nastavte řeznou hlavu ve svislém směru na 90° .
- 3 Nasadte ochrannou spodní kapotu tak, aby se dotýkala pracovního stolu pily.
- 4 Sklopte řeznou hlavu až na doraz tak, aby bylo možno ji zajištit pomocí blokovacího tlačítka spodní polohy.

Krok 2: Znovu zabalení přístroje

- 1 Připravte si originální přepravní karton a veškerý obalový materiál.
- 2 Připravte si průvodní dokumentaci (návod k použití a bezpečnostní předpisy).
- 3 Uchopte přístroj pevně za řeznou hlavu a motorovou jednotku.
- 4 Umístěte přístroj do obalu tak, aby základnou zapadl do čtyř předem připravených otvorů na dně kartonu.
- 5 Přiložte průvodní dokumentaci.
- 6 Umístěte do kartonu horní krycí víko.

Přepravní obal uzavřete a přelepte páskou.

3. USTAVENÍ NEBO UPEVNĚNÍ PŘÍSTROJE DO STABILNÍ POLOHY

- 1 Pokosová pila musí být umístěna a používána výhradně na bezpečném pracovišti.
- 2 Upevněte přístroj ve stabilní poloze na rovném, pevném

a stabilním podkladu.

- 3 Základna pily je opatřena čtyřmi montážními otvory pro stabilní upevnění k pracovnímu stolu. Výrobce doporučuje použít k upevnění vhodné robustní šrouby a matice.

4. PŘIPOJENÍ KE ZDROJI NAPÁJENÍ, KABELY A PROPOJENÍ, POJISTKY, POŽADAVKY NA UZEMNĚNÍ A TYP ZASTRČKY.

- 1 Pro napájení přístroje z elektrické sítě připojte zástrčku Schuko do standardní zásuvky schopné dodávat jmenovité napětí o minimální kapacitě 2500 VA.
- 2 Vnitřní zapojení přístroje je výrobcem navrženo a dodáváno připravené tak, že není zapotřebí provádět žádnou další dodatečnou elektroinstalaci.
- 3 Pila neobsahuje žádné pojistky, přesto je doporučeno výrobcem použít přídavný magnetotermický spínač pro ochranu přístroje.
- 4 Přístroj spadá do třídy ochranné kategorie II., což znamená, že není vyžadována instalace uzemnění pily.

5. ZOBRAZENÍ A HLAVNÍ SOUČÁSTI STROJE

- 1 Křídlová matice pro nastavení vodorovného pokosového řezu.
- 2 Spodní bezpečnostní kryt (ochranná kapota) pro práci na vrchním řezacím stole.
- 3 Tlačítko pro zajištění nebo uvolnění řezné hlavy.
- 4 Křídlová matice pro nastavení výšky vrchního pracovního stolu.
- 5 Dorazová zářezka řezné hlavy ve spodní poloze.
- 6 Šrouby pro nastavení naklonění řezné hlavy $0^\circ/45^\circ$.
- 7 Křídlová matice pro nastavení naklonění řezné hlavy (úkos).
- 8 Montážní otvor pro uchycení příslušenství pro dlouhé řezy.
- 9 Montážní otvor pro uchycení kolmých svěráků.
- 10 Šrouby pro nastavení a zajištění rozpěrného klínu.
- 11 Zajišťovací šrouby spodní ochranné kapoty.
- 12 Nastavitelný boční doraz.
- 13 Tlačítka spínače pro zajištění zapnutí a vypnutí.
- 14 Křídlová matice nastavitelného opěrného ramena.
- 15 Vrchní ochranný kryt pilového kotouče.
- 16 Zajišťovací bezpečnostní tlačítko pro práci na vrchním pracovním stole.

- A Spodní pracovní stůl se zobrazením stupnice úhlů
- B Vrchní pracovní stůl a ochranný kryt kotouče
- C Osy pro natáčení řezné hlavy
- D Spodní ochranný kryt řezného kotouče
- E Výstupní hrdlo (nástavec) pro připojení vysavače
- F Řezná hlava
- G Madlo a motorová jednotka
- H Nastavitelné prodlužovací opěrné rameno pro velké formáty (2x)

6. POŽADAVKY NA PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ A PRACOVISTE.

Stupeň krytí IP tohoto elektrického nářadí je IP 20. Toto zařízení je chráněno proti dotyku prstů s nebezpečnými částmi přístroje nebo vniknutí cizího pevného tělesa o rozměru 12,5 mm či větším.

Přístroj nedisponuje ochranou oproti vniknutí vody jak do vnitřních, tak do vnějších částí, proto je jeho použití v prostředí (jak venkovním, tak vnitřním), kde je riziko výskytu tohoto nebezpečí, zakázáno.

7. NASTAVENÍ A KONTROLNÍ ČINNOSTI PŘED SPUSTĚNÍM.

Výstraha!

Před prováděním jakékoliv manipulace se zařízením přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě, respektive od zdroje napájení.

Pokud bylo zařízení dlouhodobě intenzivně používáno, je třeba provést kontrolu nastavení a seřízení tak, aby stroj správně a bezpečně fungoval.

Tento proces vyžaduje technické znalosti, zkušenosti a speciální nástroje a nářadí. Svěřte proto nastavení a seřízení stroje po dlouhodobém intenzivním používání autorizovanému servisu značky Stayer, abyste mohli nadále bezpečně, ekonomicky, rychle a efektivně pracovat.

Zajištění ve spodní pracovní poloze

Kontrola

- 1 Řezná hlava přístroje je zajištěna v horní poloze.
- 2 Povolte křídlové matice 4 pro nastavení výšky vrchního pracovního stolu B, zvedněte jej až na doraz a matice 4 znovu dotáhněte.
- 3 Nasadte spodní bezpečnostní kryt 2 na spodní pracovní stůl A tak, abyste vyloučili jakýkoliv možný kontakt obsluhy s pilovým kotoučem. Stiskněte tlačítko 3 pro zajištění / uvolnění řezné hlavy a zcela ji sklopte. Při spouštění řezné hlavy F se ujistěte, že výstupek bezpečnostní kapoty 2 přesně zapadá do spodní části řezné hlavy a stlačuje bezpečnostní zajišťovací tlačítko pro práci na vrchním pracovním stole 16. Zkontrolujte rovněž, že není ohnutý nebo usazený na jiném místě.
- 4 Stiskněte dorazovou zárazku 5 pro zajištění přístroje ve spodní pracovní poloze.

Nastavení svislého pokosového úhlu na 90°/45°

Kontrola

- 1 Uvolněte svislé nastavení řezné hlavy povolením blokovací páčky pro zajištění zvoleného nastavení kolmého pokosového řezu nebo matky 8.
- 2 Pohybuje řeznou hlavou doprava až na doraz na úhel 90°/45°.
- 3 Zkontrolujte úhel pomocí řádně kalibrovaného úhelníku nebo úhloměru (min. přesnost $\pm 5^\circ$) přiložením jedné strany na spodní pracovní stůl a druhé strany k pilovému kotouči.
- 4 Pokud pravý úhel není správně nastaven (úhelník nelícuje s kotoučem) nebo se na úhloměru ukáže odchylka větší než $\pm 20^\circ$, opakujte znovu proces nastavení.

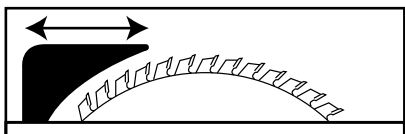
Nastavení

- 1 Přiložte kalibrovaný úhelník nebo úhloměr (min. přesnost $\pm 5^\circ$) jednou stranou na spodní pracovní stůl a druhou stranou k pilovému kotouči.
- 2 Otáčejte šroubem pro kolmé nastavení a zajištění svislého pokosového řezu 7, než dosáhnete požadovaného pravého úhlu 90°/45°.

Nastavení rozpěrného klínu

Rozpěrný klín je de facto podpěra, která drží ochranný kryt kotouče vrchního pracovního stolu 15. Jeho funkcí je oddělit a odklonit zbytky materiálu produkované řezem obrobku, když je použit vrchní řezací stůl tak, aby tyto nezranily uživatele.

Pro kontrolu a seřízení nastavte přístroj do spodní zajištěné polohy a ověřte vyrovnaní rozpěrného klínu s pilovým kotoučem. Zkontrolujte, že vzdálenost mezi vnitřní hranou rozpěrného klínu a koncem zubů pilového kotouče je minimálně 2 mm. Pokud tomu tak není, proveďte přenastavení pomocí šroubů pro nastavení rozpěrného klínu 10.



8. VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Výstraha

Před zahájením veškerých prací je nezbytně nutné přístroj

vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky a počkat, než se řezný kotouč úplně zastaví. Používejte vždy při manipulaci s příslušenstvím pracovní ochranné rukavice.

- Používejte vždy pouze pilové kotouče, které splňují požadavky normy EN 847-1.
- Při práci používejte tlačnou tyč, pokud ji právě nepotřebujete, uschovejte ji na místě k tomu určeném.
- Pro práci s pilou nesmí být používány pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (HSS)
- Je zakázáno používat deformované nebo jinak poškozené pilové kotouče.
- Při opotřebení vždy vyměňte vložku stolu.

Odstranění pilového kotouče

- 1 Nastavte řeznou hlavu do zajištěné horní polohy pohybem směrem nahoru až na doraz.
- 2 Odstraňte zajišťovací šrouby spodní ochranné kapoty 11.
- 3 Sejměte ochranný kryt řezného kotouče povytažením tohoto krytu nahoru.
- 4 Zajištěte pilový kotouč kouskem dřeva a povolte šroub pro jeho upevnění otáčením ve směru hodinových ručiček.
- 5 Sejměte pilový kotouč.

Výměna pilového kotouče

- 1 Pečlivě očistěte pilu, větrací otvory a příslušenství, upevňovací a ochranné prvky, pilový kotouč a ostatní příslušenství od zbytků prachu, nečistot a úlomků opracovávaných obrobků.
- 2 Nasadte nový pilový kotouč na vřeteno a vnitřní přírubu. Dbejte přitom, aby orientace zubů (vyznačená šipka směru otáčení na kotouči) souhlasila se směrem otáčení vřetene – viz šipka smyslu otáčení na přední straně ochranného krytu.
- 3 Nasadte zpět podložku a šroub pro upevnění pilového kotouče.
- 4 Dotáhněte šroub pro upevnění pilového kotouče otáčením proti směru hodinových ručiček. Pilový kotouč si přitom přidrže kouskem dřeva.
- 5 Zatažením dolů vraťte zpět ochranný kryt kotouče na své původní místo. Jakmile je kryt správně usazen, nasadte a dotáhněte zajišťovací šrouby spodní kapoty 11. Po dokončení těchto kroků se ujistěte, že se ochranný kryt kotouče otevírá pouze v případě, pokud sklápíte řeznou hlavu.
- 6 Pro kontrolu spusťte pilu na krátkou dobu naprázdno a odzkoušejte správné nasazení a upevnění příslušenství simulovaným provozem.

9. UPEVNĚNÍ OBROBKU

Kdykoli je to možné používejte příslušenství pro upevnění obrobku takovým způsobem, aby nemohlo dojít ke styku ruky a rotujícího pilového kotouče. VŠECHNY VYRÁBĚNÉ STROJE JSOU NAVRŽENY TAK, ŽE K NIM LZE PŘIPEVNIT SVĚRÁK, UMOŽŇUJÍCÍ BEZPEČNÝM ZPŮSOBEM FIXOVAT OBROBEK.

Abyste zamezili deformaci nebo jiné poškození takto upevněného obrobku, výrobce doporučuje použít k fixaci opracovávaného materiálu dřevěné profily (hranolky), které lze snadno uchytit do pohyblivých čelistí svěráku. Svorky lze snadno rozevřít a oddělit od hranolků, přičemž povrch obrobku zůstane čistý a nepoškozený.

Pro bezpečné řezání dlouhých materiálů je nezbytné k zajištění obrobku použít doplňkové systémy a příslušenství k podepření a fixaci opracovávaného materiálu.

10. POŽADAVKY A LIMITY NA ROZMĚRY OBROBKU.

Omezení týkající se rozměrů obrobku pro všechny modely pil, které jsou součástí tohoto návodu k použití na straně 3.

11. VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Výstraha!

- 1 Nepoužívejte nikdy přístroj, pokud je viditelně ve špatném stavu nebo některé z jeho komponentů chybí, především pak povinný horní sklopný ochranný kryt (obrázky obsažené v tomto návodu mohou sloužit jako orientační vodítko). Pílu vypněte a odpojte od zdroje napájení, odnešte ji z pracoviště a okamžitě odešlete do autorizovaného servisního střediska.
- 2 Seznamte se se všemi bezpečnostními předpisy, pokyny a instrukcemi před tím, než poprvé spustíte přístroj.
- Při řezání materiálů ze dřeva používejte osobní bezpečnostní prostředky pro ochranu dýchacích cest a povinné prostředky a systémy pro odsávání a sběr prachu a pilin.

Zapnutí a vypnutí stroje

Informace

- 1 Pila disponuje pouze jedním systémem pro zajištění zapnutí a vypnutí přístroje. Tento systém nefunguje, pokud je přístroj nastaven na režim práce jako stolní pila a pokud spodní ochranný kryt 2 není správně nasazen a nedostatečně stlačuje zajišťovací bezpečnostní tlačítko 16.
- 2 Přístroj je vybaven elektronickým bezpečnostním modulem, který chrání obsluhu a zařízení proti nechtěnému spuštění. Pokud během provozu dojde k přerušení dodávky elektrického proudu, při jejím obnovení se přístroj sám automaticky nespustí. Pro opětovný rozběh pily je nutné znovu stisknout tlačítko spínače.

Výstraha!

- 1 Nikdy nenechávejte přístroj za provozu (v běhu) bez dozoru.
- 2 Nikdy nespouštějte přístroj, pokud je pilový kotouč zablokován v obrobku. Před zahájením práce vždy počkejte, než motor a pilový kotouč dosáhnou maximální provozní rychlosti (otáček).
- 3 Před zastavením přístroje musí být plocha v okolí řezného kotouče volná, kotouč se musí volně otáčet bez překážek.

Spuštění a zastavení přístroje se zajištěním (aretací) 13

Zapnutí: Stiskněte zelené tlačítko spínače I.

Vypnutí: Stiskněte červené tlačítko spínače O.

Preventivní opatření provedená na horním stole pro bezpečnou práci na stole spodním.

Povinným požadavkem je, aby zuby kotouče nebyly na horním stole odkryté. Zakryjte disk horního stolu obdélníkovým hliníkovým profilovým krytem. Zalisujte dva popruhy na zadní a přední straně horního stolu. Zajištěte upevnění utažením černé křídlové matice.

VAROVÁNÍ

POKUD NENÍ NASAZEN OCHRANNÝ KRYT, STROJ NEBUDE FUNGOVAT.

- 1 Pokud je stroj složený, povolte křídlové matice pro nastavení výšky vrchního pracovního stolu 4, zvedněte vrchní stůl až na doraz a znovu dotáhněte křídlové matice 4.
- 2 Povyťáhněte dorazovou záračku řezné hlavy 5, odjistěte řeznou hlavu F tak, aby mohla dosáhnout své svislé polohy.
- 3 Pokud má přístroj nasazen spodní bezpečnostní kryt 2, sejměte jej a uložte na bezpečné místo

Proces řezání na spodním řezacím stole

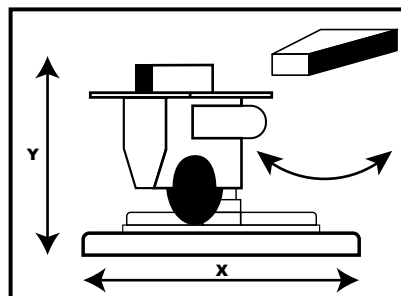
Výstraha!

- 1 Dodržujte vždy omezení týkající se rozměrů obrobků.
- 2 Pokud je to možné, používejte vždy prostředky k upevnění obrobku (svorky, svěrák atd.).
- 3 Při práci na spodním řezacím stole nikdy nepoužívejte nastavení stálého chodu motoru pomocí aretačního tlačítka pro stálý chod 3.

Příprava pokosového vodorovného řezu na spodním řezacím stole

Pro nastavení požadovaného úhlu pokosového řezu proveďte následující kroky:

Pokosový řez (osa X= -45°/+45°, osa Y= 90°):

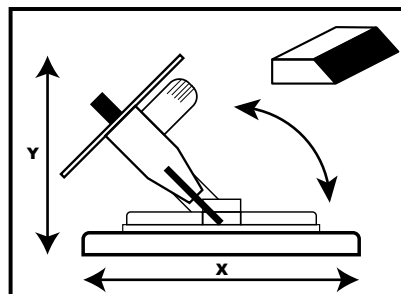


Termín pokosový řez je použit pro pracovní nastavení pily, kdy je řezná hlava ve svislé kolmé pozici oproti spodnímu řezacímu stolu. Hlava se může otáčet kolem své osy v rozsahu od -45° do +45°.

Chcete-li nastavit úhel pokosu, povolte ovládání zajištění pro nastavení vodorovného pokosového řezu 1. Zatímco přidržujete rukojeť řezné hlavy, otáčejte spodním pracovním stolem A, než dosáhnete nastavení na požadovaný úhel. Spodní řezací stůl má ukazatel vodorovných pokosů, který lze porovnat s měřítkem spodního stolu. Jakmile dosáhnete požadovaného nastavení úhlu, dotáhněte ovládání nastavení vodorovného pokosového řezu 1.

Spodní stůl je navíc připraven pro snadné postupné nastavení úhlů vždy po 5°. Chcete-li této možnosti využít, povolte ovládání pro nastavení vodorovného pokosového řezu (křídlová matice 1), stůl se bude otáčet a zastaví se automaticky při dosažení některého z přednastavených úhlů a vydá přitom charakteristický zvuk. Stůl zůstane v tomto úhlu zajištěn, dokud znovu nepovolíte ovládání 1 a nepootočíte s ním do další polohy.

Úkosový řez (osa X= 90°, osa Y = -45°/0°):

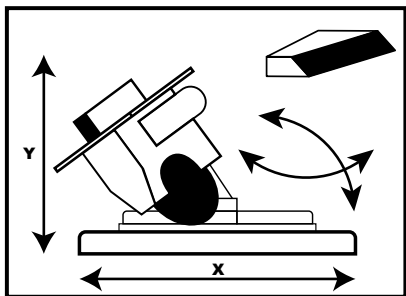


Termín úkosový řez je použit pro pracovní nastavení pily, kdy se řezná hlava naklápí podél své osy a tudíž není kolmo ke spodnímu řezacímu stolu. Tyto pily umožňují naklopení řezné hlavy pouze k levé straně.

Před naklopením řezné hlavy je třeba nejprve povolit křídlovou matici opěrného ramena 14 a vysunout ji tak, aby se úkosový řez snadněji a bez překážek mohl provádět. Chcete-li nastavit úhel řezu úkosu, povolte ovládání pro nastavení naklopení řezné hlavy 7 a nakloňte hlavu do požadovaného úhlu. Pílu je možné při výchozím nastavení z výroby naklopit až do -45°. K jemnému doladění nastaveného

úhlu řezu můžete spolu s ovládáním 7 použít rovněž úhelník. Po nastavení příslušného naklopení úkosu řezu ovládání 7 znovu dotáhněte.

Složený řez (osa X= -45/+45°, osa Y = -45°/0°):



Termín složený řez představuje kombinaci úhlů řezu úkosu a pokosu. Chcete-li nastavit pilu na složený řez, je nutné postupovat současně podle kroků uvedených pro řezání úkosů a řezání pokosů.

Provádění řezů na spodním pracovním stole

- 1 Připravte si obrobek a bezpečně jej upevněte.
- 2 Stisknutím tlačítka spínače uvedte přístroj do provozu.
- 3 Počkejte několik vteřin do okamžiku, než motor a pilový kotouč dosáhnou plných pracovních otáček.
- 4 Pomocí rukojeti pomalu a rovnoměrně snižujte polohu řezací hlavy.
- 5 Mírným přitlakem ve směru řezu, který je adekvátní typu, tvrdosti a tloušťce řezaného materiálu, pokračujte v práci.
- 6 Jakmile je řezací proces dokončen, nadzvedněte řeznou hlavu do původní polohy. Přístroj vypněte stisknutím tlačítka 13.

Použití nastavitelného prodlužovacího opěrného ramena pro velké formáty(H)

Pila je dodávána s příslušenstvím pro nastavení délky vodorovného řezu H (2 ks). Toto rameno se vkládá do drážek montážního otvoru 8 ve spodním řezacím stole. Použití opěrných ramen je v případě velkého formátu obrobku z důvodu ochrany a bezpečnosti práce obsluhy povinné.

Použití jako kotoučové pily pomocí horního řezacího stolu

Výstraha!

Před jakýmkoliv použitím horního pracovního stolu je nutné stroj řádně připravit. Za tímto účelem je nutné na spodní pracovní stůl nasadit pevný spodní ochranný bezpečnostní kryt.

VÝSTRAHA

V PŘÍPADĚ, ŽE BY SPODNÍ OCHRANNÝ KRYT PRACOVNÍHO STOLU 2 NEBYL NASAZEN TAK, ŽE STLAČÍ ZAJIŠŤOVACÍ BEZPEČNOSTNÍ TLAČÍTKO NA SPODNÍM PRACOVNÍM STOLE 16, PŘÍSTROJ NEBUDE FUNGOVAT.

Nasazení pevného bezpečnostního krytu na spodní řezací stůl

- 1 Odpojte přívodní kabel od zdroje napájení a nadzvedněte řeznou hlavu.
- 2 Povolte křídlové matice 4 pro nastavení výšky vrchního pracovního stolu B, zvedněte vrchní stůl až na doraz do horní polohy a znovu dotáhněte křídlové matice 4.
- 3 Nasadte spodní ochranný kryt 2 na spodní stůl A, tak abyste vyloučili jakýkoliv možný kontakt obsluhy s pilovým kotoučem.
- 4 Stiskněte tlačítko pro uvolnění řezné hlavy 3 a zcela ji sklopte. Při spuštění řezné hlavy F se ujistěte, že bezpečnostní zajišťovací výstupek spodního krytu 2

zapadl do spodní části řezné hlavy a stlačuje zajišťovací bezpečnostní tlačítko 16. Zkontrolujte rovněž, že není ohnutý nebo usazený na jiném místě.

- 5 Stisknutím dorazové zářezky řezné hlavy 5 zajistěte pilu ve spodní poloze.
- 6 Zkontrolujte, zda se pilový kotouč volně otáčí.
- 7 Nakonec pro kontrolu zapněte pilu a nechte ji běžet bez zatížení. Ujistěte se, že rotující kotouč se na žádném místě nedře nebo se nedotýká jiných dílů přístroje.

Přístroj nemůže fungovat jako kotoučová pila, pokud spodní bezpečnostní kryt 2 zcela nepřekrývá a nestlačuje zajišťovací tlačítko 16. Pouze správně stisknuté spodní zajišťovací tlačítko 16 umožňuje použití pily na horním pracovním stole. Podívejte se na detail obrázku na straně 6, kde uvidíte, jak přesně do sebe oba komponenty zapadají.

Příprava nastavení výšky vrchního pracovního stolu

Výstraha

Výška horního řezacího stolu vzhledem k řeznému kotouči musí být nastavena tak, aby kotouč přesahoval přes horní hranu obrobku pouze o vzdálenost rovnou výšce pilového zubu.

- 1 Pokud jsou dotaženy, povolte šrouby pro nastavení výšky vrchního pracovního stolu 4.
- 2 Nastavte výšku stolu opatrným povytažením směrem nahoru.
- 3 Jakmile dosáhnete požadované výšky stolu, pevně dotáhněte šrouby 4.

Příprava šířky řezu na horním řezacím stole pomocí bočního dorazu.

- 1 Povolte křídlovou matici paralelního dorazu 12, tak abyste jím mohli volně pohybovat.
- 2 Nastavte požadovanou šířku řezu pohybem pravítka posuvného dorazu po stupnici vrchního pracovního stolu.
- 3 Zajistěte posuvný doraz pevným dotažením křídlové matice.

Provedení řezací operace na horním stole:

- 1 Proveďte start s blokací (aretací), jak je vysvětleno v kapitole o spuštění a zastavení stroje.
- 2 Přiblížte obrobek blíže k řezacímu kotouči s maximální opatrností, ruce nepřibližujte k řezací dráze.
- 3 Zatlačte kus s intenzitou odpovídající charakteristikám materiálu.
- 4 Po dokončení práce vypněte přístroj.

12. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ OCHRANNEHO PRACOVNÍHO OĎEVU

Toto elektrické nářadí může být používáno pouze dospělými osobami, které absolvovaly nezbytné odpovídající zaškolení a splňují veškeré legislativní požadavky na práci se zařízeními a na dodržování bezpečnosti práce na pracovišti. Zároveň obsluha přístroje musí být seznámena, porozumět a dodržovat všechny pokyny, informace a instrukce uvedené v tomto návodu k použití a bezpečnostních pokynech. Pro toto zařízení je povinné používat při práci vždy následující osobní ochranné pracovní prostředky:

- 1 Ochrannou pracovní přilbu.
- 2 Ochranný integrovaný obličejový štít (ochrana zraku a obličeje) proti zásahu úlomky materiálu.
- 3 Prostředky pro ochranu sluchu.
- 4 Ochrannou roušku proti prachu.
- 5 Pevné oděruvzdorné pracovní rukavice.
- 6 Bezpečnostní pracovní boty s vyztuženou špičkou a podrážkou.
- 7 Pracovní oděv.
- 8 Brašnu na nářadí.
- 9 Bezpečnostní bederní pás (fakultativně).

13. SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PŘEDPISY

Bezpečnostní pokyny a předpisy

- Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou jakýmkoliv způsobem deformované nebo poškozené.
- Nepoužívejte pilu bez nasazeného a správně nastaveného bezpečnostního ochranného krytu, zvláště po změně nastavení či výměně příslušenství. Pečujte řádně a odpovídajícím způsobem o bezpečnostní ochranné kryty a udržujte je vždy v bezvadném provozním stavu.
- Pokud je pracovní deska stolu opotřebena, vyměňte ji.
- Používejte pouze pilové řezné kotouče doporučené výrobcem s tím, že rozpěrný klín nesmí být širší než šířka drážky řezu provedená daným pilovým kotoučem a nesmí být užší než tělo (nosič) použitého pilového kotouče. Pilové kotouče určené pro řezání materiálů ze dřeva musí splňovat požadavky normy EN 847-1.
- Nepoužívejte kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (HSS).
- Při práci s materiály se dřeva připojte pilu vždy k systémům vhodným pro odsávání a sběr pilin a prachu.
- Při práci používejte tlačnou tyč, pokud ji právě nepotřebujete, uschovejte ji na místě k tomu určeném.
- **Vyjmenování specifických rizik spojených s užíváním zařízení.**

Jmenovaná rizika mohou nastat, pokud dojde naplnění následujících předchozích nebezpečných okolností:

- 1 Obsluha nebyla proškolená adekvátním způsobem.
- 2 Pila byla sestavena nevhodným způsobem.
- 3 Na přístroji byla zanedbána údržba nebo provedena neodpovídajícím způsobem.
- 4 Zařízení bylo rozebráno a poté seskládáno nevhodným způsobem nebo neúplně
- 5 Přístroj byl rozebrán a poté pro montáž použity nevhodné komponenty a díly.
- 6 Obsluha pily nepoužívá výše uvedené osobní ochranné pracovní prostředky.
- 7 Obsluha přidržuje řezaný materiál rukou.
- 8 Obsluha vystavuje své ruce, tělo nebo oděv do linie řezu.

Dvě hlavní rizika spojená s užíváním tohoto stroje jsou kontakt s řezacím pilovým kotoučem a zbytky materiálu nebo obrobky, odlétající do okolí.

14. PROSTŘEDKY PŘEDCHÁZENÍ NEBEZPEČÍ VZNIKU SPECIFICKÝCH RIZIK

1. Prevence před dotykem s pilovým řezným kotoučem
 - 1.1 Prevence během provádění pracovních operací řezání
 - 1 Obsluha musí být bezpodmínečně dostatečně proškolená a obeznána s tímto návodem k použití na takové úrovni, aby byla schopna dostatečně rozumět a rozpoznat, kdy se v případě přístroje nebo pracoviště jedná o nebezpečnou situaci nebo kdy přístroj nefunguje bezvadně. V těchto případech pilu nepoužívejte.
 - 2 Zkontrolujte vždy, zda nechybí bezpečnosti kapoty, ochranné kryty nebo další komponenty přístroje. Nikdy nepoužívejte nekompletní zařízení nebo přístroj, který není v bezvadném provozním stavu nebo je nesprávně zapojen či sestaven. Pokud bylo s přístrojem nesprávně zacházeno, je neúplný a chybí některé komponenty nebo je ve špatném provozním stavu, pilu vypněte, odpojte od zdroje napájení, odneste z pracoviště a odešlete do autorizovaného servisního střediska.
 - 3 Nikdy nepokládejte ruce nebo jinou část těla ani oblečení na pracovní plochu do pracovní zóny pod pilový kotouč nebo pod řeznou hlavu v dráze řezu pilového kotouče.
 - 4 K upevnění obrobku na pracovní plochu a jeho přidržení nepoužívejte ruce. Zásadně musí být použity přípravky k tomu určené, jako jsou např. svorky, svěráky, klínky,

tlačné tyče apod., které za každých okolností garantují (v případě výskytu suků) solidní zafixování a bezpečné vedení obrobku na řezacím pracovním stole. V případě dodržení tohoto opatření se snižuje, respektive anulují riziko případného kontaktu rukou obsluhy s pilovým kotoučem během pracovního procesu řezání, neboť ruce obsluhy se během práce nacházejí v dostatečné vzdálenosti od nebezpečné pracovní zóny.

- 5 Pokud se od pily vzdálíte, vždy přístroj vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení.
- 6 Při provádění řezů u materiálu delších než 1,5 m je vyžadována přítomnost jedné nebo více osob, které vám při práci pomohou s přidržováním a manipulací obrobku.

1.2 Předcházení náhodného kontaktu s otáčejícím se pilovým kotoučem při běhu naprázdno v zajištěné poloze

- 1 Nehleďte na to, že pilový kotouč je chráněn v zajištěné poloze kapotou a ochranným krytem výrobce nedoporučuje ani dočasně používat aretaci stálého chodu motoru. Tím je zaručeno, že pilový kotouč nebude běžet naprázdno ani v zajištěné poloze.

1.3 Předcházení prudkého poklesu řezné hlavy a kotouče v zajištěné poloze v případě poškození pojistné vyvažovací pružiny.

- 1 Pravidelně prováděná základní údržba zajišťuje bezvadný stav přístroje.
- 2 Na začátku každé pracovní směny vizuálně zkontrolujte pracoviště a samotné zařízení a proveďte rutinní zkoušky pracovních úkonů s přístrojem bez jeho spuštění.
- 3 Proveďte na začátku každé pracovní směny kontrolu stavu vyvažovacích pružin a jejich uložení a v pravidelných intervalech je nechte zkontrolovat v autorizovaném servisu nebo kvalifikovaným servisním technikem.
- 4 Ujistěte se, že řezná hlava dokonale dosáhne své horní polohy pouze za pomoci fungování obou vyvažovacích pružin.
- 5 Na začátku každé pracovní směny zkontrolujte a v pravidelných intervalech nechte v autorizovaném servisu nebo kvalifikovaným servisním technikem zkontrolovat stav systému zajištění horní polohy zvednutím řezné hlavy na doraz a kontrolou blokovacího tlačítka horní polohy.
- 6 Nikdy nepokládejte své ruce nebo nevystavujte část těla do roviny řezu.
- 7 Nikdy nenechávejte řeznou hlavu s pilovým kotoučem v mezipoloze s výjimkou situací, kdy ji Vy nebo obsluha zjevně pevně a bezpečně přidržuje pomocí rukojeti.
- 8 Při jakkoli dlouhé přestávce mezi jednotlivými procesy řezání vždy použijte systém automatického zajištění řezné hlavy v horní pozici, a to zvednutím řezné hlavy až na doraz do její horní polohy.
- 9 Kdykoli je přístroj mimo provoz, zajistěte řezací hlavu v jeho dolní poloze, přičemž nastavte hlavu na 90° svisle a 0° vodorovně, zajistěte její ochranu pomocí pevné bezpečnostní kapoty na spodní pracovní stůl a nakonec proveďte zajištění pomocí snížení řezné hlavy a stisknutím tlačítka.

2. Předcházení vymrštění řezaného obrobku

- 1 Aby bylo možné provádět řezání materiálů s použitím dorazu, musí být toto příslušenství sklopné a posuvné. Jakmile obsluha vybere rozsah řezu a pevně zajistí obrobek ke stolu, odstraní doraz, čímž předejde možnému zaseknutí obrobku mezi řezacím pilovým kotoučem a hranou dorazu.

15. ODSÁVÁNÍ PRACHU

Všechny vyráběné modely jsou konstruovány pro možné připojení systému odsávání prachových částic (není součástí dodávky) vzniklých během pracovní činnosti řezání. Odsávací zařízení připojte k výstupnímu nástavci pro odvádění pilin a odřezků.

16. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A POKYNY

VÝSTRAHA! Při používání elektrického nářadí je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření z důvodu ochrany obsluhy a okolostojících osob před zásahem elektrickým proudem, nebezpečím požáru nebo poranění.

Čtěte všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovejte je pro další potřebu. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji pokud možno vždy před sebou.

17. POKYNY K PRAVIDELNÉ ÚDRŽBĚ, ČIŠTĚNÍ A MAZÁNÍ.

VÝSTRAHA! Před prováděním jakékoliv manipulace se zařízením, natavením, údržbou nebo opravou přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě, respektive od zdroje napájení.

Čištění.

Provádějte pravidelně čištění vašeho přístroje. Otřete přístroj vždy čistým měkkým hadříkem a použijte stlačený vzduch nastavený na nízký provozní tlak nebo měkký štětec. Při čištění zařízení nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Mohlo by dojít k poškození komponentů pily. Při čištění dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda. Doporučuje se provádět čištění přístroje po každém použití.

Údržba a provádění servisu

Výrobce doporučuje po dosažení 2000 provozních hodin nebo každé 2 roky odeslat přístroj k provedení revize a následné údržby do autorizovaného servisního střediska. Před každým použitím výrobce doporučuje provést kontrolu dotažení všech šroubků, matic a pevnosti spojení z důvodu zjištění případného uvolnění na základě používání a vibrací. V případě, že najdete přílišnou vůli odešlete zařízení ke kontrole a seřízení do autorizovaného servisního střediska. Kromě kontroly pevnosti spojení a výměny uhlíků, přístroj nevyžaduje žádnou mimořádnou údržbu prováděnou uživatelem. Udržujte stroj v čistém stavu a používejte jej v souladu s návodem k použití. S pomocí příslušně proškolené osoby kontrolujte pravidelně správnost doporučeného sestavení a seřízení. V případě jakékoliv pochybnosti nebo shledání závady se obraťte na autorizovaný servis značky Stayer.

Mazání

Pila nevyžaduje provádění žádného mimořádného mazání ze strany uživatele. Během periodického servisu provede autorizovaná servisní dílna promazání šech potřebných míst, komponentů a podsestav.

18. POKYNY PRO BEZPEČNÝ PROVOZ

- 1 Udržujte pracoviště v čistotě.** Nepořádek na pracovišti je velice nebezpečný a bývá častou příčinou nehod. Prach vzniklý opracováním obrobků se může vznítit nebo vybuchnout. Při práci v nedostatečně osvětleném prostředí je nezbytné zajistit příslušné umělé osvětlení.
- 2 Věnujte pozornost bezpečnosti na pracovišti a jeho okolí.** Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Voda, která se dostane do přístroje, zvyšuje riziko zasažení el. proudem. Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, tak jako na místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Vždy udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa mohou způsobit úraz.
- 3 Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.** Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.
- 4 Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Zabraňte tomu, aby okolostojící osoby,

které pilu nepoužívají, především děti, přišly do kontaktu se strojem, prodlužovacím nebo přírodním kabelem. Udržujte je vždy v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa, mohly by vás při práci rovněž rozptylovat.

- 5 Uskladněte nářadí, které nepoužíváte.** Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte jej na vhodném suchém a bezpečně uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické ruční nářadí může představovat nebezpečí v rukou nepovolaných osob. Na pilu nepokládejte žádné další předměty a neskladujte ji obráceně (vzhůru nohama).
- 6 Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte vždy vhodné nářadí pro prováděnou práci. Vhodný výběr nářadí a použití v režimu, pro který je stroj zkonstruován, práci usnadní, dokončíte ji rychleji a bezpečněji.
- 7 Používejte pro práci vhodné nářadí. Nepřetěžujte např.** menší přístroj pro provádění úkonů, pro které je určeno zařízení vyšší výkonnostní kategorie. Nepoužívejte rovněž zařízení pro jiné účely, než je stanovené použití, a to i s ohledem na dané podmínky a druh prováděné práce (např. nepoužívejte kotoučovou pilu pro řezání větví nebo kmenů stromů). Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- 8 Oblékejte se vhodným způsobem.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně vzdáleny od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi. Při práci ve venkovním prostředí se doporučuje používat protiskluzovou pracovní obuv. Pokud máte dlouhé vlasy, používejte pro vlastní bezpečnost vhodnou čepici nebo jinou pokrývku hlavy.
- 9 Používejte osobní ochranné pomůcky.** Používejte ochranné pracovní brýle a vždy ochrannou masku nebo štít proti prachu a úlomkům opracovávaného materiálu, které vznikají při práci.
- 10 Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána.** S ohledem na obráběný materiál používejte vhodné zařízení pro použití společně s daným druhem obráběného materiálu (zkontrolujte vždy správnou třídu vysavače, použité filtry a filtrační a sběrný sáček a správné připojení k pile). Pro odsávání extrémně zdraví škodlivého prachu, karcinogenního prachu nebo jemného suchého prachu je třeba vždy použít speciální vysavač.
- 11 Nepoužívejte přírodní kabel k jiným účelům, než je určen.** Nevytrhávejte kabel ze zásuvky při odpojování ze zdroje napájení, kabel odpojte vždy takem za vidlici. Nikdy netahejte, nepřesunujte nebo nepřenášejte zařízení za kabel, kabel nepoužívejte místo přepravního madla, nezavírejte dveře, pokud po podlaze prochází kabel z jedné místnosti do druhé a netahejte kabel kolem ostrých hran a rohů. Zamezte kontaktu kabelu s horkými plochami. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- 12 Zajistěte obrobek. Kdykoliv je to možné použijte příslušenství pro podporu a zajištění obrobku.** Upevnění obrobku pomocí svěrek nebo svěráku je bezpečnější než ho držet v jedné ruce.
- 13 Nepřecenějte se, pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete.** Při práci vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe a bezpečněji ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- 14 Provádějte údržbu elektrického nářadí.** Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím. Rezné

nástroje udržujte ostré a čisté, zvýší se tím výkonnost a bezpečnost práce. Správně udržované a naostřené řezné nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje, lépe se s nimi manipuluje se strojem a máte jej snadněji pod kontrolou. Pravidelně kontrolujte přívodní a prodlužovací kabel, pokud vykazují známky poškození nebo opotřebení, nechte je vyměnit. Přívodní kabel doporučujeme vyměnit v autorizovaném servisním středisku. Držadla pily udržujte čistá, suchá a bez stop maziv.

- 15 **Odpojte přístroj ze sítě. V případě,** že přístroj nepoužíváte, před jakoukoliv manipulací s ním, opravou nebo výměnou příslušenství vypněte přístroj pomocí spínače a odpojte ho od zdroje napájení.
- 16 **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob. Pravidelně zařízení před jeho spuštěním proto vždy zkontrolujte.
- 17 **Vyvarujte se neúmyslného spuštění.** Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnut. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehody.
- 18 **Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou označeny jako vhodné pro venkovní použití.** Označení použití kabelu naleznete vždy na daném výrobku. V případě nutnosti použití stroje ve vlhkém prostředí používejte výhradně pro napájení proudový chránič.
- 19 **Při používání elektrického nářadí buďte obezřetní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střídlivě uvažujte.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
- 20 **Kontrolujte pravidelně stav komponentů a příslušenství.** Před každým použitím stroje pečlivě zkontrolujte, zda bude bezchybně fungovat a zda je vhodný pro zamýšlené použití. Dále zkontrolujte nastavení a seřízení pily, zda jsou komponenty a příslušenství správně nasazeny a upevněny a zda nejsou některé díly opotřebené, poškozené nebo rozbité. Rovněž zkontrolujte i další okolnosti, které by mohly ovlivnit bezvadný a bezpečný provoz zařízení. Pokud najdete díl, který není v řádném stavu, musí být neprodleně opraven nebo vyměněn v autorizovaném servisním středisku, pokud není v návodu na použití stanoveno jinak. Zkontrolujte, zda jsou dorazové šrouby naklápění vedení nastaveny tak, aby byl pilový kotouč vždy ve správné pozici k pracovnímu stolu. V případě chybného upnutí kotouče v opačném směru otáčení, zastavte stroj a nasadte kotouč správně. Zkontrolujte, zda hodnoty napětí a frekvence uvedené na typovém štítku stroje odpovídají hodnotám zdroje napájení. Zkontrolujte stav a funkčnost tlačítka spínače. Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout pomocí spínače. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno v autorizovaném servisním středisku.
- 21 **Výstraha!** Použití jakéhokoliv příslušenství nebo komponentů v rozporu s tímto návodem k použití může vést ke vzniku nebezpečí poranění obsluhy nebo okolostojících osob a nebezpečí vzniku materiálních škod.
- 22 **Opravy vašeho elektrického nářadí svěťte výhradně kvalifikované osobě v autorizovaném servisním středisku, která bude používat pouze originální nebo identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou. Mějte na paměti, že přístroj musí splňovat za každých okolností požadavky na bezpečnost obsluhy.

19. TECHNICKÉ PARAMETRY

Tyto údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Hodnoty se mohou lišit pro jiná napětí a pro konkrétní verze v určitých zemích.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty jsou stanoveny podle EN 62841-1

Používejte ochranu sluchu!

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech má být stanoven podle postupu měření stanoveného v **EN 62841-1** a může sloužit jako základ pro srovnání s jinými elektrickými nástroji.

Je také vhodný pro předběžný odhad namáhání vibracemi. Uvedená hladina vibrací byla stanovena pro hlavní použití elektrického nářadí.

Z tohoto důvodu může být úroveň vibrací odlišná, pokud je elektrické nářadí používáno pro jiné aplikace, s různými nástroji, nebo pokud je špatně udržováno, může to vést k drastickému zvýšení vibračního namáhání během celé pracovní doby. Aby bylo možné přesně určit namáhání způsobené vibracemi, je také nutné vzít v úvahu časy, kdy je zařízení vypnuté nebo je v provozu, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může vést k drastickému snížení vibračního stresu během celé pracovní doby.

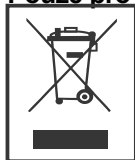
Nastavte další bezpečnostní opatření na ochranu uživatele před účinky vibrací, jako jsou: Údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních postupů.

20. LIKVIDACE

Doporučujeme, aby elektrické nářadí, příslušenství a obaly prošly ekologickým procesem obnovy.

Nevyhazujte elektrické nářadí do koše!

Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19 / EU o nepoužitelných elektrických a elektronických zařízeních musí být elektrické nářadí po provedení ve vnitrostátním právu odděleně skladováno, aby bylo možné jej ekologicky recyklovat.

Právo na změny je vyhrazeno.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com